叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于吸烟习惯的真相(the Truth About The Tobacco Habit) 000001

2. 关于吸烟习惯的真相(the Truth About The Tobacco Habit) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于吸烟习惯的真相(The truth about the tobacco habit)
第1/2页

['lɪt(ə)l] [blu:] [bʊk] [noʊ] . -
LITTLE **BLUE** **BOOK** **NO** **.** **1389**
小的 蓝色的 书 不 . -

蓝皮书第1389号

['edɪtɪd] [baɪ][i:] . ['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs]
Edited **by** **E** **.** **Haldeman** **-** **Julius**
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The **Truth** **About** **the**
这 真相 关于 这

关于真相

[tə'bækoʊ]['hæbɪt]
Tobacco **Habit**
烟草 习惯

吸烟习惯

[ti:] . ['swɑ:n] ['hɑ:rdɪŋ]
T **.** **Swann** **Harding**
T . 斯旺 哈丁

T·斯旺·哈丁

['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs] [prbli'keiʃnz]
HALDEMAN **-** **JULIUS** **PUBLICATIONS**
霍尔德曼 - 朱利叶斯 出版物

霍尔德曼-朱利叶斯出版社

[dʒɜ'ɑ:rd] , ['kænzəs]
GIRARD **,** **KANSAS**
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['kɑ:piraɪt] , - ,
Copyright **,** **1929** **,**
版权 , - ,

版权所有，1929年

['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs] ['kʌmpəni]
Haldeman **-** **Julius** **Company**
霍尔德曼 - 尤利乌斯 公司

霍尔德曼-朱利叶斯公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
printed **in** **the** **united** **states** **of** **america**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

在美国印刷

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] ['hæbɪt]

THE	TRUTH	ABOUT	THE	TOBACCO	HABIT
这	真相	关于	这	烟草	习惯

关于吸烟习惯的真相

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [ʌv; əv][maɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['traʊzər] - ['werɪŋ] [meɪl] [seks]['riːs(ə)ntli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]

A	young	friend	of	mine	of	the	trouser	-	wearing	male	sex	recently	developed	a
一个	年轻的	朋友	的	矿	的	这	裤子	-	穿着	男性	性别	最近	发达	一个

[peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

pain	in	his	stomach	.
疼痛	在	他的	胃	.

我的一位年轻男性朋友最近胃痛。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

He	decided	to	wait	it	out	.
他	决定	到	等待	它	出去	.

他决定静观其变。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'diːsnt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [sɔːrt][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd]

But	it	was	an	indecent	as	well	as	an	insidious	sort	of	pain	and
但	它	曾是	一个	不雅	作为	出色地	作为	一个	阴险	种类	的	疼痛	和

['faɪnəli] [pə'sistid] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['mɔːrəl]

finally	persisted	so	long	that	he	was	driven	to	consult	a	physician	for	moral
最后	持续	所以	长的	那	他	曾是	驱动	到	咨询	一个	医生	为了	道德

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

但这是一种令人难以忍受且阴险的痛苦，最终持续了很长时间，以至于他不得不去看医生寻求精神支持。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [smoʊk] ?

The	physician	said	,	“	Do	you	smoke	?
这	医生	说	,	“	做	你	抽烟	?

医生问：“你抽烟吗？”

” [maɪ] [frend] [sed] “ [jes] .

”	My	friend	said	“	Yes	.
”	我的	朋友	说	“	是的	.

我的朋友说“是的”。

” [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] , “ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

”	The	physician	said	,	“	That's	it	,	of	course	.
”	这	医生	说	,	“	那就是	它	,	的	课程	.

医生说：“当然就是这样。”

[kwɪt] ['smoʊkɪŋ] .

Quit	smoking	.
辞职	吸烟	.

戒烟。

[θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [pliːz] .

Three	dollars	,	please	.
三	美元	,	请	.

请给我三美元。

” [maɪ] [frend] [went] [ə'weɪ] , [kwɪt] ['smoʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [pə'sistid] .

”	My	friend	went	away	,	quit	smoking	,	and	the	pain	persisted	.
”	我的	朋友	去	离开	,	辞职	吸烟	,	和	这	疼痛	持续	.

“我的朋友离开了，戒了烟，但疼痛依然存在。”

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] .

He	returned	to	the	doctor	.
他	返回	到	这	医生	.

他又去看医生了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlvər]['naɪtreɪt] .

He	was	now	given	a	little	silver	nitrate	.
他	曾是	现在	给定	一个	小的	银	硝酸盐	.

他现在服用了少量硝酸银。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

He	went	away	,	but	he	came	back	again	.
他	去	离开	,	但	他	来了	后退	再次	.

他离开了，但又回来了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðiː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] .

By	that	time	the	physician	was	really	angry	.
经过	那	时间	这	医生	曾是	真的	生气的	.

那时医生真的非常生气。

[hiː; hi] [sed] , “ [juːv] [smoʊkt] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][naɪs] ['stʌmək] ['ʌlsər] , [juː; jʊ][hæv; həv] .

He	said	,	“	You've	smoked	yourself	into	a	nice	stomach	ulcer	,	you	have	.
他	说	,	“	你已经	熏制	你自己	进入	一个	好的	胃	溃疡	,	你	有	.

他说：“你抽烟抽到胃溃疡了，真的。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] .

I'll	have	to	operate	.
患病的	有	到	操作	.

我得动手术了。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə]

I	hate	to
我	恨	到

我讨厌

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] .

but	I	have	to	.
但	我	有	到	.

但我不得不这样做。

” [dʒʌst] [ðen] ['bʌkwiːt] [keɪks] [ænd; ənd] ['sɔːsɪdʒ] [meɪd] [maɪ] [frend] ['vaɪələntli] [ɪl] [wʌn] [deɪ]

”	Just	then	buckwheat	cakes	and	sausage	made	my	friend	violently	ill	one	day
”	只是	然后	荞麦	蛋糕	和	香肠	制成	我的	朋友	暴力	患病的	一	天

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'liːtəd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪət] .

and	he	deleted	them	from	his	diet	.
和	他	已删除	他们	从	他的	饮食	.

“就在那时，有一天荞麦饼和香肠让我的朋友剧烈呕吐，于是他就把它们从饮食中剔除了。”

[ðə; ðiː][peɪn][left][ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][jet] [pleɪd] [ə; eɪ][rɪ'tɜːrn] [ɪn'geɪdʒmənt] .

The	pain	left	and	has	not	yet	played	a	return	engagement	.
这	疼痛	左边	和	有	不是	然而	玩	一个	返回	订婚	.

疼痛已经消失，但尚未再次发作。

[hiː; hi]['smoʊks] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θroʊz] [ə'weɪ] [lɔːŋgər] [bʌts] .

He	smokes	more	than	ever	now	,	but	he	throws	away	longer	butts	.
他	烟雾	更多的	比	曾经	现在	,	但	他	投掷	离开	更长	屁股	.

他现在抽烟比以前更多了，但他扔掉的烟头更长。

[ə'nʌðər] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [meɪl] [seks] [wɪtʃ] [soʊ][fɑːr][tendz][tuː; tə][ə'vɔɪd]

Another	friend	of	mine	classifying	in	the	male	sex	which	so	far	tends	to	avoid
其他	朋友	的	矿	分类	在	这	男性	性别	哪个	所以	远的	倾向于	到	避免

['werɪŋ] ['traʊzərz] — [mʌtʃ] — [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

wearing	trousers	—	much	—	went	to	a	physician	.
穿着	裤子	—	很多	—	去	到	一个	医生	.

我的另一位朋友，男性，一直以来都不太喜欢穿裤子，去看医生了。

[ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ræʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'flɪktɪd] [hɜːr; hər][ɔːl]['wɪntər] .

She	**complained**	**of**	**a**	**rash**	**which**	**she**	**said**	**afflicted**	**her**	**all**	**winter**	**.**
她	抱怨	的	一个	皮疹	哪个	她	说	受苦的	她	全部	冬天	.

她抱怨说身上起了疹子，她说整个冬天都一直困扰着她。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [smoʊkt] [ˌenər'dʒetɪkli] .

Fortunately	**for**	**the**	**physician**	**she**	**smoked**	**energetically**	**.**
幸运的是	为了	这	医生	她	熏制	精力充沛地	.

幸运的是，这位医生抽烟很卖力。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][kwɪt][ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði][nekst]['peɪʃ(ə)nt] .

He	**therefore**	**told**	**her**	**to**	**quit**	**and**	**called**	**the**	**next**	**patient**	**.**
他	所以	讲述	她	到	辞职	和	称为	这	下一个	病人	.

因此，他让她辞职，然后叫来了下一位病人。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smoʊkt] [ɪn] ['sʌmər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['wɪntər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kwɪt]

Since	**she**	**knew**	**that**	**she**	**smoked**	**in**	**summer**	**as**	**well**	**as**	**in**	**winter**	**she**	**did**	**not**	**quit**
自从	她	知道	那	她	熏制	在	夏天	作为	出色地	作为	在	冬天	她	做过	不是	辞职

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

因为她知道自己夏天和冬天都抽烟，所以她没有戒烟，而是.....

[baɪ] [tʃæns] , [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][nuː'trɪʃ(ə)n] [ɪn'vestɪgeɪtər] .

by	**chance**	**,**	**consulted**	**a**	**scientific**	**nutrition**	**investigator**	**.**
经过	机会	,	咨询	一个	科学	营养	研究者	.

偶然间，我咨询了一位营养学研究员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'ræʃnəli] [ænd; ənd][baɪ] [pjʊr]

There	**was**	**no**	**reason**	**for**	**this**	**;**	**she**	**did**	**it**	**irrationally**	**and**	**by**	**pure**
那里	曾是	不	原因	为了	这	;	她	做过	它	非理性地	和	经过	纯的

[ɪnədvɝːtəns] .

inadvertance	**.**
疏忽	.

她这样做没有任何理由；完全是无心之失，毫无道理。

[bʌt; bət][hiː; hi] [æskt] , “ [duː][juː; jʊ] [iːt] ['eniθɪŋ] [ɪn]['wɪntər] [ðæt] [juː; jʊ]

But	**he**	**asked**	**,**	**“**	**Do**	**you**	**eat**	**anything**	**in**	**winter**	**that**	**you**
但	他	问	,	“	做	你	吃	任何事物	在	冬天	那	你

但他问道：“你们冬天吃什么吗？”

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	**Pg**	**4**	**]**
[	页	4	]

[第4页]

[duː][nɑːt] [iːt] [ɪn] ['sʌmər] ?

do	**not**	**eat**	**in**	**summer**	**?**
做	不是	吃	在	夏天	?

夏天不吃东西吗?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][fɜːrst] [sed] , “ [noʊ] ,

”	**And**	**she**	**at**	**first**	**said**	**,**	**“**	**No**	**,**
”	和	她	在	第一的	说	,	“	不	,

她起初说：“不，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['ænsər] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .

”	**because**	**that**	**is**	**the**	**most**	**natural**	**answer**	**to**	**make**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
”	因为	那	是	这	最多	自然的	回答	到	制作	在下面	这	情况	.

因为在目前情况下，这是最自然的回答。

[ðen] ['leɪtər] , ['æftər][ə; eɪ][hæf][æn; ən] ['aʊɜ-z] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [jes] , ['oʊtmiːl] .

Then	later	,	after	a	half	an	hour's	cross	-	examination	,	she	said	,	“	Yes	,	oatmeal	.
然后	之后	,	后	一个	一半	一个	小时	叉	-	考试	,	她	说	,	“	是的	,	麦片	.

后来，经过半个小时的盘问，她说：“是的，燕麦片。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [traɪ] ['kʌtɪŋ] [ðæt] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

”	He	said	,	“	Try	cutting	that	out	for	a	while	.
”	他	说	,	“	尝试	切割	那	出去	为了	一个	尽管	.

他说：“试着暂时戒掉这个习惯。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] ['kɔŋkəd] [ðɪs] ['kreɪvɪŋ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ræʃ]

”	So	she	conquered	this	craving	,	but	continued	to	smoke	,	and	the	rash
”	所以	她	征服	这	渴望	,	但	持续	到	抽烟	,	和	这	皮疹

[dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][pɑːrts] [ˌʌn'noʊn] .

departed	for	parts	unknown	.
已离开	为了	部分	未知	.

于是她克服了这种烟瘾，但仍然继续吸烟，而皮疹则消失得无影无踪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] [fɔːr; fər] ['oʊtmiːl] [p'rəʊtiːnz][dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l][hæv; həv]

She	had	an	idiosyncrasy	for	oatmeal	proteins	just	as	some	people	have
她	有	一个	特质	为了	麦片	蛋白质	只是	作为	一些	人们	有

[fɔːr; fər] ['strɔːberi] [ɔːr] [eg] [p'rəʊtiːnz] ,

for	strawberry	or	egg	proteins	,
为了	草莓	或者	蛋	蛋白质	,

她对燕麦蛋白情有独钟，就像有些人对草莓或鸡蛋蛋白情有独钟一样。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ræʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kɔːzd] .

and	her	rash	was	thus	caused	.
和	她	皮疹	曾是	因此	导致	.

她的皮疹就是这样引起的。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [mɔːr] ['vaɪələnt][pər'vɜːrsəti][aɪ] [went] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['lektʃər]

In	a	moment	of	more	violent	perversity	I	went	not	long	ago	to	a	lecture
在	一个	片刻	的	更多的	暴力	反常	我	去	不是	长的	前	到	一个	演讲

['ædvəˌkeɪtɪŋ] ['ruːθləs] [wɔːr][ɑːn][tə'bækoʊ] .

advocating	ruthless	war	on	tobacco	.
倡导	无情	战争	在	烟草	.

不久前，我出于一种更加极端的邪恶念头，去听了一场鼓吹对烟草发动无情战争的讲座。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sək'ses] ['wɪmɪn] [hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ɪn] ['smoʊkɪŋ] ['ænti] - ['sɪgəret]

In	spite	of	the	success	women	have	just	had	in	smoking	anti	-	cigarette
在	尽管如此	的	这	成功	女性	有	只是	有	在	吸烟	反对	-	卷烟

[rɪ'fɔːməz] ['ɪntuː]['koʊməz] ,

reformers	into	comas	,
改革者	进入	逗号	,

尽管女性刚刚成功地将反烟改革者们熏得昏迷不醒，

[ðə; ðɪ] ['spiːkər] , ['dænjəl][eɪtʃ] . ['krɛs] , [em] . [diː] . , [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænti] - ['sɪgəret]

the	speaker	,	Daniel	H	.	Kress	,	M	.	D	.	,	was	President	of	the	Anti	-	Cigarette
这	扬声器	,	丹尼尔	H	.	克雷斯	,	M	.	D	.	,	曾是	总统	的	这	反对	-	卷烟

[ə'laɪəns] .

Alliance	.
联盟	.

演讲者丹尼尔·H·克雷斯医学博士是反香烟联盟主席。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['dɑːktər][ɪn] ['æktɪv] ['præktɪs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt]

Since	he	was	a	regular	doctor	in	active	practice	I	had	a	right	to	expect
自从	他	曾是	一个	常规的	医生	在	积极的	实践	我	有	一个	正确的	到	预计

[ðə; ðɪ][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [keɪs] [ə'genst] [tə'bækoʊ] .

the	presentation	of	a	scientific	case	against	tobacco	.
这	推介会	的	一个	科学	案件	反对	烟草	.

因为他是一位执业医师，所以我有权期待他提出反对烟草的科学论据。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [ɪz] ['pɜːrsənəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [oʊld][soʊlz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

This	gentleman	,	who	is	personally	one	of	the	most	delightful	old	souls	in	the	world
这	绅士	,	WHO	是	亲自	一	的	这	最多	愉快	老的	灵魂	在	这	世界

,

,

,

这位先生，他本人是世界上最令人愉悦的老灵魂之一，

['æktʃuəli] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [wɪ'ðaʊt] ['evər][wʌns]['saɪtɪŋ][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'θɔːrəti] ,

actually	completed	his	lecture	without	ever	once	citing	a	scientific	authority	,
实际上	完全的	他的	演讲	没有	曾经	一次	引用	一个	科学	权威	,

事实上，他全程没有引用任何科学权威的观点就完成了演讲。

[wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['graʊndɪŋ] [ə'pɑːn][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['waɪdli]

without	once	grounding	upon	irrefutable	scientific	fact	and	without	departing	widely
没有	一次	接地	之上	无可辩驳的	科学	事实	和	没有	离开	广泛

[frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]['trɪviəl][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [sɔːrt][ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][frʌm; frəm][ə'nælədʒi] .

from	the	most	trivial	and	childish	sort	of	argument	from	analogy	.
从	这	最多	琐碎的	和	幼稚	种类	的	争论	从	类比	.

没有一次建立在无可辩驳的科学事实之上，也没有广泛地偏离最琐碎、最幼稚的类比论证。

[ðʌs] [hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['feɪməs] [wɔːr]['hɪroʊ][dɪd][nɑːt] [smoʊk] .

Thus	he	stated	that	a	famous	war	hero	did	not	smoke	.
因此	他	声明	那	一个	著名的	战争	英雄	做过	不是	抽烟	.

因此他断言，一位著名的战争英雄是不抽烟的。

['wɪlsn] [dɪd][nɑːt] [smoʊk] .

Wilson	did	not	smoke	.
威尔逊	做过	不是	抽烟	.

威尔逊不抽烟。

[hjuːz] [dʌz] [nɑːt] [smoʊk] .

Hughes	does	not	smoke	.
休斯	做	不是	抽烟	.

休斯不抽烟。

[ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [skuːlz] [ɔːl] [smoʊk] .

The	inmates	of	reform	schools	all	smoke	.
这	囚犯	的	改革	学校	全部	抽烟	.

感化院里的犯人全都抽烟。

['smoʊkərz][ɑːr; ər] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [ʌn'seɪf] !

Smokers	are	physically	and	mentally	unsafe	!
吸烟者	是	身体	和	精神上	不安全	!

吸烟者身心都处于危险之中!

[ðɪs] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] [truː] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv]

This	may	all	be	true	for	all	I	can	prove	to	the	contrary	,	but	what	of
这	可能	全部	是	真的	为了	全部	我	能	证明	到	这	相反	,	但	什么	的

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

就我所能证明的反面而言，这一切或许都是真的，但那又如何呢?

['meni] [wɔːr] ['hɪroʊz] [smoʊk] .

Many	war	heroes	smoke	.
许多	战争	英雄	抽烟	.

许多战争英雄都抽烟。

[grænt] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] .

Grant	certainly	did	.
授予	当然	做过	.

格兰特确实做到了。

[smɔ:l] , [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['bækwərd] ['tʃɪldrən] ['nɔ:rməli] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['perənts] [hu:]
Small , **defective** **and** **generally** **backward** **children** **normally** **spring** **from** **parents** **who**
小的 , 有缺陷的 和 一般来说 落后 孩子们 通常情况下 春天 从 父母 WHO
[ˌʌndər'fid] [ðem; ðəm] ,
underfeed **them** **,**
喂入不足 他们 ,

体型矮小、有缺陷且发育迟缓的孩子通常是由于父母营养不良而生的。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [hə'redəti] [ænd; ənd] [hu:] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðer; ðər]
who **are** **themselves** **defective** **in** **heredity** **and** **who** **neglect** **to** **instruct** **their**
WHO 是 他们自己 有缺陷的 在 遗传 和 WHO 忽视 到 指示 他们的
['tʃɪldrən] [ɪn] ['eni] [ɪ'senʃ(ə)l]
children **in** **any** **essential**
孩子们 在 任何 基本的

他们自身遗传缺陷，并且疏于教导子女任何基本技能。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['mætərz] .
matters **.**
事情 .

重要的事情。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [pru:v] [ðæt] ['smoʊkɪŋ] [ə'loʊn] ['i:ðər] ['stʌntɪd] [ðem; ðəm][ɔ:r][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Can **you** **prove** **that** **smoking** **alone** **either** **stunted** **them** **or** **put** **them** **in** **the**
能 你 证明 那 吸烟 独自的 任何一个 发育不良 他们 或者 放 他们 在 这
[rɪ'fɔ:rm] [sku:l] ?
reform **school** **?**
改革 学校 ?

你能证明仅仅是吸烟就导致了他们的发育迟缓或者把他们送进了感化院吗?

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] .
You **cannot** **.**
你 不能 .

你不能。

['krɪmənəlz][ɑ:r; ər] [prɪ'dɑ:mɪnəntli] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [feɪθ] .
Criminals **are** **predominantly** **religious** **according** **to** **their** **professions** **of** **faith** **.**
罪犯 是 主要 宗教 根据 到 他们的 职业 的 信仰 .

根据犯罪分子的信仰，他们大多是宗教信徒。

[dɪd] [ˌkrɪsti'ænəti] [meɪk] [ðem; ðəm]['krɪmənəlz] ?
Did **Christianity** **make** **them** **criminals** **?**
做过 基督教 制作 他们 罪犯 ?

基督教使他们成为罪犯了吗?

[ɪf] ['smoʊkərz][ɑ:r; ər] ['mentəli] [ʌn'seɪf] [meɪ] [aɪ] ['fɜ:rvəntli] [dɪ'kleɪm] — [gɑ:d][help] ['ri:sɜ:rtʃ] !
If **smokers** **are** **mentally** **unsafe** **may** **I** **fervently** **declaim** **—** **God** **help** **research** **!**
如果 吸烟者 是 精神上 不安全 可能 我 热切地 宣誓 — 上帝 帮助 研究 !

如果吸烟者的精神不安全，我衷心呼吁——上帝保佑研究!

[ju:; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] ['mʌðərz] [ɑ:r; ər] [ɪn'fɪrɪər] .
You **hear** **it** **said** **that** **the** **children** **of** **smoking** **mothers** **are** **inferior** **.**
你 听到 它 说 那 这 孩子们 的 吸烟 母亲们 是 下 .

人们常说，吸烟母亲的孩子素质低下。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?
Are **they** **?**
是 他们 ?

是吗?

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pruːvn] ?

How	**can**	**it**	**be**	**proven**	**?**
如何	能	它	是	已证实	?

如何证明这一点?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][noʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn][tuː; tə]

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**no**	**scientific**	**experiment**	**could**	**possibly**	**be**	**carried**	**on**	**to**
作为	一个	事情	的	事实	不	科学	实验	可以	可能	是	携带	在	到

[pruːv] [ðɪs] ,

prove	**this**	**,**
证明	这	,

事实上，任何科学实验都不可能证明这一点。

[fɔːr; fər] [stə'tɪstɪks] , ['biːɪŋ] ['rɪdl] [baɪ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiː] [ænd; ənd] [ə'noʊnz] , [ɑːr; ər]

for	**statistics**	**,**	**being**	**riddled**	**by**	**all**	**sorts**	**of**	**idiosyncrasies**	**and**	**unknowns**	**,**	**are**
为了	统计数据	,	存在	布满谜团	经过	全部	排序	的	特质	和	未知	,	是

['groʊsli] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] .

grossly	**unscientific**	**.**
粗略地	不科学的	.

因为统计学充斥着各种各样的怪异之处和未知因素，所以它非常不科学。

[tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] [hæv; həv] [tuː] ['tʃɪldrən] [æt; ət]

To	**prove**	**it**	**you**	**might**	**have**	**the**	**same**	**mother**	**have**	**two**	**children**	**at**
到	证明	它	你	可能	有	这	相同的	母亲	有	二	孩子们	在

['seprət] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] ,

separate	**times**	**by**	**the**	**same**	**father**	**,**
分离	时代	经过	这	相同的	父亲	,

为了证明这一点，你可以让同一个母亲在不同的时间为同一个父亲生下两个孩子。

['smoʊkɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [bɔːr] [wʌn][ænd; ənd] [əb'steɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊl][tʃaɪld] .

smoking	**while**	**she**	**bore**	**one**	**and**	**abstaining**	**for**	**the**	**control**	**child**	**.**
吸烟	尽管	她	钻孔	一	和	禁欲	为了	这	控制	孩子	.

她怀第一个孩子时吸烟，怀对照组孩子时戒烟。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [pruːv] ['nʌθɪŋ] .

But	**that**	**would**	**prove**	**nothing**	**.**
但	那	会	证明	没有什么	.

但这并不能证明什么。

[iːtʃ] [tʃaɪld][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [juˈniːk] ['kroʊməsoʊm] ['mɪkstʃər] .

Each	**child**	**is**	**a**	**unique**	**individual**	**arising**	**from**	**a**	**unique**	**chromosome**	**mixture**	**.**
每个	孩子	是	一个	独特的	个人	产生	从	一个	独特的	染色体	混合物	.

每个孩子都是独一无二的个体，由独特的染色体组合孕育而成。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər] [wʊd] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi]['oʊldər][ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn]

The	**mother**	**and**	**father**	**would**	**of**	**necessity**	**be**	**older**	**in**	**the**	**one**	**case**	**than**	**in**
这	母亲	和	父亲	会	的	必要性	是	老	在	这	一	案件	比	在

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

其中一种情况下，父母的年龄必然比另一种情况下的年龄要大。

['nɜːrɪʃmənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] ['veri] .

Nourishment	**and**	**other**	**environmental**	**conditions**	**would**	**inevitably**	**vary**	**.**
营养	和	其他	环境的	状况	会	不可避免地	各不相同	.

营养状况和其他环境条件必然会有所不同。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

The	**experiment**	**is**	**impossible**	**.**
这	实验	是	不可能的	.

这个实验是不可能的。

[jet] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [bɪ'kʌmz] ['pɑːsəb(ə)l] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['vɔɪsɪŋ] [ə'pɪnjənz]

Yet	until	such	an	experiment	becomes	possible	we	are	merely	voicing	opinions
然而	直到	这样的	一个	实验	变成	可能的	我们	是	仅仅	配音	意见

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['smoʊkɪŋ] ['kɔːzɪz] [ɪn'fɪrɪər] ['tʃɪldrən] .

when	we	say	that	smoking	causes	inferior	children	.
什么时候	我们	说	那	吸烟	原因	下	孩子们	.

然而，在这样的实验成为可能之前，我们说吸烟会导致孩子素质低下，这仅仅是表达我们的观点而已。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːz] [meɪ] [biː; bi] ['eni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ɪk'streɪniəs] ['fæktərz] .

The	actual	cause	may	be	any	of	a	thousand	other	and	extraneous	factors	.
这	实际的	原因	可能	是	任何	的	一个	千	其他	和	无关的	因素	.

实际原因可能是其他成千上万个无关因素中的任何一个。

[wen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [haʊ] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [tə'bækoʊ] ['smoʊkɪŋ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ˌθerə'pjuːtɪkli] [ænd; ənd]

When	you	consider	how	very	often	tobacco	smoking	is	mentioned	therapeutically	and
什么时候	你	考虑	如何	非常	经常	烟草	吸烟	是	提及	治疗	和

[haʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'suːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌdelə'tɪriəs] [tuː; tə] [helθ] [ˌaɪ 'tiː]

how	universally	it	seems	to	be	assumed	that	it	is	deleterious	to	health	it
如何	普遍地	它	似乎	到	是	假定	那	它	是	有害的	到	健康	它

[ɪz] ['ræðər] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrk] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [ðɪs]

is	rather	disconcerting	to	discover	so	little	reliable	scientific	work	to	confirm	this
是	相当	令人不安	到	发现	所以	小的	可靠的	科学	工作	到	确认	这

['prevələnt] ['vjuːpɔɪnt] .

prevalent	viewpoint	.
流行	观点	.

考虑到吸烟在治疗方面被提及的频率之高，以及人们普遍认为吸烟有害健康的观点，令人不安的是，竟然很少有可靠的科学研究来证实这种普遍的观点。

[ɪn][fækt] ['præktɪkli] [noʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ,

In	fact	practically	no	comprehensive	,
在	事实	几乎	不	综合的	,

事实上，几乎没有全面的，

[ˌsɪstə'mætɪk] [wɜːrk] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['smoʊkɪŋ] [ɪz]

systematic	work	has	been	done	by	scientific	research	to	prove	that	smoking	is
系统	工作	有	到过	完毕	经过	科学	研究	到	证明	那	吸烟	是

[ɪk'siːdɪŋli] ['hɑːrmf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən]

exceedingly	harmful	to	the	human
非常	有害	到	这	人类

科学研究已经系统地证明，吸烟对人体极其有害。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

系统。

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['hjuːmən] [priːkən'sepʃnz] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [rests] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] [feɪθ] .

Like	so	many	other	human	preconceptions	this	assumption	rests	largely	upon	faith	.
喜欢	所以	许多	其他	人类	先入为主的观念	这	假设	休息	很大程度上	之上	信仰	.

就像许多其他人类的先入之见一样，这种假设很大程度上建立在信仰之上。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈkjuːtli] [ˈpredʒədɪst] [nɑːn] - [ˈsmoʊkərz] [ˈsmoʊkɪŋ] [siːmz] [soʊ] [ˈʌtərli] [pərˈvɜːrs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

To	the	acutely	prejudiced	non	-	smokers	smoking	seems	so	utterly	perverse	that	it
到	这	急性	有偏见的	非	-	吸烟者	吸烟	似乎	所以	完全地	变态	那	它

[ˈʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɪzɪkli] [ɪnˈdʒʊriəs] .

surely	must	be	physically	injurious	.
一定	必须	是	身体	有害的	.

对于那些抱有强烈偏见的非吸烟者来说，吸烟似乎是一种极其反常的行为，肯定对身体有害。

[ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl] [esˈθetɪk] [keɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [əˈgenst] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ˈsmoʊkɪŋ] .

A	rational	esthetic	case	could	be	made	out	against	certain	women	smoking	.
一个	合理的	美学	案件	可以	是	制成	出去	反对	肯定	女性	吸烟	.

从美学角度来看，某些女性吸烟可能并不合理。

[truː] ,

True	,
真的	,

真的，

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈwʊmən] [soʊ] [ˈsedʒələsli] [eɪps] [ðə; ði] [ˈʌðər] [seks] [ðæt] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv]

the	modern	woman	so	sedulously	apes	the	other	sex	that	to	deprive	her	of
这	现代的	女士	所以	勤奋地	猿猴	这	其他	性别	那	到	剥夺	她	的

[hɜːr; hər] [ˈsɪgəret] [ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [hɜːr; hər] [ˈgreɪsləsli] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌmæskjəˈlɪnəti] .

her	cigarette	is	simply	to	deprive	her	gracelessly	of	her	masculinity	.
她	卷烟	是	简单地	到	剥夺	她	笨拙地	的	她	男性气质	.

现代女性如此勤奋地模仿异性，以至于剥夺她抽烟的权利，就等于粗暴地剥夺了她的男子气概。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [duː] [ðæt] .

We	should	never	do	that	.
我们	应该	绝不	做	那	.

我们绝不应该那样做。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ˈprɪti] , [ɪˈfemɪnət] [ˈwʊmən] [ˈsmoʊkɪŋ] [ɪz] [ˌnevərðəˈles]

But	the	spectacle	of	a	really	pretty	,	effeminate	woman	smoking	is	nevertheless
但	这	奇观	的	一个	真的	漂亮的	,	阴柔的	女士	吸烟	是	尽管如此

[æn; ən] [esˈθetɪk] [əˈfrʌnt] .

an	esthetic	affront	.
一个	美学	冒犯	.

但是，看到一个非常漂亮、举止阴柔的女人抽烟，仍然是一种审美上的冒犯。

[ˈnʌθɪŋ] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mæn][kæn; kən][duː][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ˈveri] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]

Nothing	the	average	man	can	do	could	make	him	look	very	much	worse	than
没有什么	这	平均的	男人	能	做	可以	制作	他	看	非常	很多	更糟	比

[hiː; hi] [dʌz] [ˈnætʃ(ə)rəli][soʊ][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [slaɪt] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [əˈplai] [baɪˈsɛkʃuəli] .

he	does	naturally	so	even	this	slight	objection	does	not	apply	bisexually	.
他	做	自然	所以	甚至	这	轻微	异议	做	不是	申请	双性恋	.

一般男人无论做什么，都不会比他自然的样子更糟糕，所以即使是这种轻微的反对意见也不适用于双性恋。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈwɔndəd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv] [kɔːrs] [æt; ət] [fɔːlt] ,

But	we	have	wandered	,	and	I	am	of	course	at	fault	,
但	我们	有	漫步	,	和	我	是	的	课程	在	过错	,

但我们偏离了方向，当然，这都是我的错。

[ˈhævɪŋ] [set] [aʊt] [ˈlɔːdəbli] [tuː; tə] [liːd] [ˈaʊər; ɑːr] [θɔːt] [prəˈseʃ(ə)n] .

having	set	out	laudably	to	lead	our	thought	procession	.
拥有	放	出去	值得称赞地	到	带领	我们的	想法	游行	.

出发点值得称赞，那就是引领我们的思想进程。

[ɪn][maɪ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]

In	my	search	of	the	scientific	literature	the	nearest	thing	to	an
在	我的	搜索	的	这	科学	文学	这	最近的	事物	到	一个

[ə'θɔːrəti] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [wʌz; wəz][pər'hæps][sɜːr] ['hʌmfri] ['rɒlstən] ,

authority	I	came	across	was	perhaps	Sir	Humphrey	Rolleston	,
权威	我	来了	穿过	曾是	也许	先生	汉弗莱	罗勒斯顿	,

在我查阅科学文献的过程中，遇到的最接近权威的人物或许是汉弗莱·罗尔斯顿爵士。

['bærənət] , [keɪ] . [siː] . [biː] . ; [ef] . [ɑːr] . [siː] . [piː] . [ænd; ənd][em] . [diː] . [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,

Baronet	,	K	.	C	.	B	.	;	F	.	R	.	C	.	P	.	and	M	.	D	.	of	Cambridge	,
男爵	,	K	.	C	.	B	.	;	F	.	拉	.	C	.	P	.	和	M	.	D	.	的	剑桥	,

男爵，KCB；皇家内科医师学会会员，剑桥大学医学博士

['ɪŋgləndˌ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [viː][ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] - ['ɪlnəs] .

England	,	physician	to	King	George	V	in	his	late	1928	illness	.
英格兰	,	医生	到	国王	乔治	V	在	他的	晚的	-	疾病	.

英国，1928 年末乔治五世国王患病期间的御医。

[hiː; hi] [dɪ'skʌs] “ [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ” [ɪn] [sʌtʃ] [steɪd] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]

He	discusses	“	The	Medical	Aspects	of	Tobacco	”	in	such	staid	British	medical
他	讨论	“	这	医疗的	方面	的	烟草	”	在	这样的	稳重	英国	医疗的

['dʒɝːnəlz][æz; əz][ðə; ði] ['lænsɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [præk'tɪʃənər] .

journals	as	The	Lancet	and	The	Practitioner	.
期刊	作为	这	《柳叶刀》	和	这	实践者	.

他曾在《柳叶刀》和《执业医师》等严肃的英国医学期刊上讨论“烟草的医学方面”。

[hiː; hi] [rɪ'vjuːz] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['liːʒ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][tə'bækoʊ] ['smoʊkɪŋ] ,

He	reviews	every	possible	lesion	that	might	spring	from	tobacco	smoking	,
他	评论	每一个	可能的	病变	那	可能	春天	从	烟草	吸烟	,

他仔细检查了吸烟可能引起的每一种损害，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] — [kwaɪt][æz; əz] ['meni] [ɪn'diːd] [æz; əz] [meɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['oʊvər]

and	they	are	many	—	quite	as	many	indeed	as	may	spring	from	over
和	他们	是	许多	—	相当	作为	许多	的确	作为	可能	春天	从	超过

['iːtɪŋ] ['ɑːtɪtʃəʊks] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] ['gælənz][ʌv; əv] [wel] - ['wɔːtər] ['deɪli] .

eating	artichokes	or	drinking	three	gallons	of	well	-	water	daily	.
吃	洋蓟	或者	喝	三	加仑	的	出色地	-	水	日常的	.

而且这类疾病很多——实际上，它们和因过量食用洋蓟或每天饮用三加仑井水而导致的疾病一样多。

[hiː; hi][sets] [hɪm'self] ['flætli] [ə'genst] ['ænɪm(ə)l] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs]

He	sets	himself	flatly	against	animal	experimentation	in	this	matter	because	this
他	套	他自己	断然	反对	动物	实验	在	这	事情	因为	这

['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ,

cannot	possibly	take	idiosyncrasies	into	account	,
不能	可能	拿	特质	进入	帐户	,

他坚决反对在此事上进行动物实验，因为这种实验根本无法考虑到个体差异。

[ænd; ənd][ri'maɪndz][ˌjuː 'es] [ðæt] ['hjuːmənz][ɑːr; ər][bəuθ] ['haɪli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli]

and	reminds	us	that	humans	are	both	highly	individualized	and	exceedingly
和	提醒	我们	那	人类	是	两个都	高度	个性化	和	非常

[kəm'pleks] .

complex	.
复杂的	.

这提醒我们，人类既具有高度的个性化，又极其复杂。

['rɒlstən] [ðen] [riˈmaːks] [ðæt] [sɪgə'rets] [ɑːr; ər] [les] [ɪn'vɪdiəs] [ðæn; ðən][paɪps][ɔːr][sɪ'gɑːrz]

Rolleston	then	remarks	that	cigarettes	are	less	invidious	than	pipes	or	cigars
罗勒斯顿	然后	评论	那	香烟	是	较少的	令人厌恶的	比	管道	或者	雪茄

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

because
因为

罗尔斯顿接着指出，香烟比烟斗或雪茄的危害性要小，因为

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['sɪgəret] [smoʊk] [ɪz] [mɔːr] [er] [daɪ'luːtɪd] .
cigarette smoke is more air diluted .
卷烟 抽烟 是 更多的 空气 稀 .

香烟烟雾在空气中浓度较低。

[hiː; hi][faindz][ə; eɪ][waɪd][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrmflnəs] [ʌv; əv]
He finds a wide diversity of opinion as to the harmfulness of
他 发现 一个 宽的 多样性 的 观点 作为 到 这 危害性 的
[tə'bækoʊ] ;
tobacco ;
烟草 ;

他发现人们对烟草的危害性看法不一；

[hiː; hi] [dauts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['evər][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ['greɪtli] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ðæt]
he doubts that it ever affects the nervous system greatly and believes that
他 疑虑 那 它 曾经 影响 这 紧张的 系统 非常 和 相信 那
['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'duːs] [ðə; ði] [hɑːrt] ['sɪmptəmz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['smoʊkɪŋ]
coffee and tea usually produce the heart symptoms attributed to smoking
咖啡 和 茶 通常 生产 这 心 症状 归因于 到 吸烟
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['smoʊkɜ-z] ['kænsər] .
and that a latent venereal disease accounts for much smoker's cancer .
和 那 一个 潜 性病 疾病 账户 为了 很多 吸烟者的 癌症 .

他怀疑吸烟是否会对神经系统造成很大影响，并认为咖啡和茶通常会引起吸烟引起的心脏症状，而潜在的性病才是导致吸烟者患癌症的主要原因。

[hiː; hi] [dauts] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [daɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'sɑːfəgəs] , [daɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,
He doubts also that dilation of the esophagus , dilation of the stomach ,
他 疑虑 还 那 扩张 的 这 食管 , 扩张 的 这 胃 ,

他还怀疑食管扩张、胃扩张，

['æsɪd] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [dɪs'pepʃə] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [duː] [tuː; tə][tə'bækoʊ] [waɪl] [hiː; hi]
acid stomach and nervous dyspepsia are often due to tobacco while he
酸 胃 和 紧张的 消化不良 是 经常 到期的 到 烟草 尽管 他
[kə'mendz] [ðə; ði]['maɪldli]['læksətɪv] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪp]['æftər] ['brekfəst] .
commends the mildly laxative properties of a pipe after breakfast .
赞扬 这 轻微地 泻药 特性 的 一个 管道 后 早餐 .

胃酸过多和神经性消化不良通常是由于吸烟引起的，但他同时称赞早餐后抽烟斗具有轻微的通便作用。

['faɪnəli] ['aʊər; ɑːr]['bærənət] [sez] , [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l] [sə'steinz] [hɪm; ɪm] [ˌedɪ'tɔːriəli] ,
Finally our baronet says , and the medical journal sustains him editorially ,
最后 我们的 男爵 说道 , 和 这 医疗的 杂志 维持 他 编辑 ,

最后，我们的男爵说道，医学期刊也在社论中支持他的观点：

[ðæt] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪvɜːr'sæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][tə'bækoʊ] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] ['rerəti]
that in view of the universality of the habit of tobacco smoking the rarity
那 在 看法 的 这 普遍性 的 这 习惯 的 烟草 吸烟 这 稀有性
[ʌv; əv][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] ['liːʒnz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [aʊt] [æz; əz] [ʌn'daʊtɪdli] [duː] [tuː; tə] [ðæt]
of the organic lesions that can be traced out as undoubtedly due to that
的 这 有机的 病变 那 能 是 追踪 出去 作为 无疑 到期的 到 那
['hæbɪt] ,
habit ,
习惯 ,

鉴于吸烟习惯的普遍性，以及可以明确追溯到由该习惯引起的器质性病变的罕见性，

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] , [ɪz]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [sər'praɪzɪŋ] .
beyond all question , is little less than surprising .
超过 全部 问题 , 是 小的 较少的 比 奇怪 .

毫无疑问，这着实令人惊讶。

[ðɪs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [ˌiːθi'oʊpiən] .
This , I should say , is the woodpile Ethiopian .
这 , 我 应该 说 , 是 这 木柴堆 埃塞俄比亚 .

我应该说，这就是埃塞俄比亚的柴堆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːn] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] [kʌt] [daʊn] [ɑːn][tə'bækoʊ] ,
It is one thing for a physician to lean back and say cut down on tobacco ,
它 是 一 事物 为了 一个 医生 到 倾斜 后退 和 说 切 向下 在 烟草 ,

医生说"减少吸烟"是一回事，

['kɔːfi] , [fraɪd] [stʌf] [ænd; ənd] ['peɪstri] .
coffee , fried stuff and pastry .
咖啡 , 油煎 东西 和 糕点 .

咖啡、油炸食品和糕点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ðæt] [ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [hæv; həv]
It is quite another for him to prove scientifically that these indulgences have
它 是 相当 其他 为了 他 到 证明 科学地 那 这些 放纵 有
[ˌʌndɪ'naɪəbli] [kɔːzd] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['prez(ə)nt] [loʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'steɪt] .
undeniably caused the patient's present low physical estate .
无可否认 导致 这 患者 展示 低的 身体的 财产 .

但对他来说，要用科学方法证明这些放纵行为无可辩驳地导致了患者目前低下的身体状况，则是另一回事。

[diː] . [tiː] . ['bæri] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . [ænd; ənd][em] . [diː] . [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
D . T . Barry , F . R . C . S . and M . D . of the Physiological Department ,
D . T . 巴里 , F . 拉 . C . S . 和 M . D . 的 这 生理 部门 ,

DT Barry，FRCS，生理学系医学博士

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['kɑːlɪdʒ] , [kɔːrk] , [ɪz][nɑːt] ['veri] [fɑːr][ɔːf] [wen] [hiː; hi] [raɪts] : " [ðə; ði][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]
University College , Cork , is not very far off when he writes : " The physiological
大学 大学 , 软木 , 是 不是 非常 远的 离开 什么时候 他 写 : " 这 生理
[ɪ'fekts] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
effects of tobacco ,
效果 的 烟草 ,

科克大学学院的教授写道："烟草的生理影响，

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [rɪ'viːlz] [ðem; ðəm] ,
as our present knowledge reveals them ,
作为 我们的 展示 知识 揭示 他们 ,

根据我们目前的认知，

[ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [ˌdelə'tɪriəs] [tuː; tə] ['kaʊntər] - ['bæləns] [ðə; ði] [bɪ'naɪn] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
are not sufficiently deleterious to counter - balance the benign influence of the
是 不是 足够 有害的 到 柜台 - 平衡 这 良性 影响 的 这
[drʌg] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
drug in other respects .
药品 在 其他 尊重 .

在其他方面，这些危害不足以抵消该药物的良性影响。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə'bjuːzd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][soʊ] [meɪ] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] [fɔːrm][ʌv; əv]
It may be abused , of course , but so may food , and this latter form of
它 可能 是 受虐 , 的 课程 , 但 所以 可能 食物 , 和 这 后者 形式 的
[ə'bjuːs][ɪz] ,
abuse is ,
虐待 是 ,

当然，它也可能被滥用，但食物也可能被滥用，而后一种滥用方式是.....

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['greɪtər] ['i:vəlz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

in	my	opinion	,	responsible	for	greater	evils	than	those	resulting	from	the
在	我的	观点	,	负责任的	为了	更大的	罪恶	比	那些	结果	从	这

[ə'bju:s][ʌv; əv][tə'bækoʊ] .

abuse	of	tobacco	.
虐待	的	烟草	.

在我看来，它造成的危害比滥用烟草造成的危害更大。

" [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [ə'θɔ:rəti] , ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] - [dʒəʊnz] ,

"	In	this	connection	another	authority	,	Armstrong	-	Jones	,
"	在	这	联系	其他	权威	,	阿姆斯特朗	-	琼斯	,

在这方面，另一位权威人士阿姆斯特朗-琼斯说：

[ri'mɑ:ks] [ðæt] [tə'bækoʊ] ['smoʊkɪŋ] [ɪn][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə] [ə'dʌlts] [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]

remarks	that	tobacco	smoking	in	moderation	is	not	injurious	to	adults	but	is	a
评论	那	烟草	吸烟	在	适度	是	不是	有害的	到	成年人	但	是	一个

指出适量吸烟对成年人无害，但

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['væljuəb(ə)l] ['sedətɪv] .

valuable	sedative	.
有价值的	镇静剂	.

有效的镇静剂。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'tribjuts] [tu:; tə][kɑ:m] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ment(ə)l] ['fʌŋkʃnɪŋ] .

It	contributes	to	calm	thought	and	efficient	mental	functioning	.
它	贡献	到	冷静的	想法	和	高效的	精神的	功能	.

它有助于保持冷静的思考和高效的心理运作。

[wɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] ['kæʒuəli] [ri'mɑ:ks] [ðæt] ['sɪgəret] ['smoʊkɪŋ] , ['prefrəbli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

Worst	of	all	he	casually	remarks	that	cigarette	smoking	,	preferably	without	a
最差	的	全部	他	随意地	评论	那	卷烟	吸烟	,	最好	没有	一个

['hoʊldər] ,

holder	,
持有者	,

最糟糕的是，他漫不经心地评论说，吸烟，最好不用烟嘴，

[ɪz][ðə; ði] [li:st] [ɪn'dʒʊriəs][fɔ:rm][ʌv; əv][tə'bækoʊ] [ɪn'dʌldʒəns] .

is	the	least	injurious	form	of	tobacco	indulgence	.
是	这	至少	有害的	形式	的	烟草	放纵	.

这是危害最小的烟草消费方式。

['i:v(ə)n] [ə'laʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [les]

Even	allowing	for	the	fact	that	the	gentleman	has	seen	some	of	the	less
甚至	允许	为了	这	事实	那	这	绅士	有	已见	一些	的	这	较少的

['kʌmli] ['hoʊldɝz][aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ɪn][maɪ][taɪm] ,

comely	holders	I	have	witnessed	in	my	time	,
漂亮	持有者	我	有	目击者	在	我的	时间	,

即使考虑到这位先生见过一些我这辈子见过的不太好看的持枪者，

[hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [gɪv] [pɔ:z] .

his	statements	give	pause	.
他的	声明	给	暂停	.

他的言论令人深思。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɜ:rps] [wel] - [noʊn] ['stʌdiz] [æt; ət]['ænti,ɑ:k] ['kɑ:lɪdʒ] , [oʊ'haɪoʊ] ,

Of	course	Earp's	well	-	known	studies	at	Antioch	College	,	Ohio	,
的	课程	厄普的	出色地	-	已知	研究	在	安提阿	大学	,	俄亥俄州	,

当然，厄普在俄亥俄州安提俄克学院的著名学习经历也不容忽视。

[dɪd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [nɑːn] - ['smoʊkərz] [ʃoʊd] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər]['smoʊkərz] ,

did	indicate	that	non	-	smokers	showed	an	intellectual	superiority	over	smokers	,
做过	表明	那	非	-	吸烟者	显示	一个	知识分子	优势	超过	吸烟者	,

研究确实表明，不吸烟者在智力方面优于吸烟者。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ɔːr] [mɪr] ['hɑːrmləs] [kən'kɒmɪtənts]

but	whether	these	things	were	cause	and	effect	or	mere	harmless	concomitants
但	无论	这些	事物	是	原因	和	影响	或者	仅仅	无害	伴随物

[huː] [noʊz] ?

who	knows	?
WHO	知道	?

但这些事情究竟是因果关系，还是仅仅是无害的伴随现象，谁又能说得准呢?

['meni] ['veri] ['emɪnənt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dʒaiənts] [smoʊkt] [ɪk'sesɪvli] .

Many	very	eminent	intellectual	giants	smoked	excessively	.
许多	非常	杰出	知识分子	巨人	熏制	过度	.

许多杰出的知识巨匠都有过量的吸烟史。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] ['æbsəluːt] [ɑːm'nɪpətəns] [ɔːr] [ɑːm'nɪʃəns] [hæd; həd] [ðeɪ]

Perhaps	they	would	have	achieved	absolute	omnipotence	or	omniscience	had	they
也许	他们	会	有	已达成	绝对	全能	或者	全知全能	有	他们

[bɪn] [nɑːn] - ['smoʊkərz] .

been	non	-	smokers	.
到过	非	-	吸烟者	.

如果他们不吸烟，或许就能获得绝对的全能或全知。

[ə'gen] , [huː] [noʊz] ?

Again	,	who	knows	?
再次	,	WHO	知道	?

谁知道呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ɜːrps] [nɑːn] - ['smoʊkərz] [ʃoʊd] [noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [suːˌpɪri'ɔːrəti]['oʊvər][hɪz; ɪz]

It	is	significant	that	Earp's	non	-	smokers	showed	no	physical	superiority	over	his
它	是	重要的	那	厄普的	非	-	吸烟者	显示	不	身体的	优势	超过	他的

['smoʊkərz] ; [ðæt] [ɪz] ,

smokers	;	that	is	,
吸烟者	;	那	是	,

值得注意的是，厄普手下不吸烟的人在体能上并没有比吸烟的人更有优势；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

it	is	interesting	when	you	remember	that	the	American	university	is	an	institution
它	是	有趣的	什么时候	你	记住	那	这	美国人	大学	是	一个	机构

[ʌv; əv] [æθ'letɪk] ['treɪnɪŋ] [wer'ɪn] [sʌm; səm] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['fiːb(ə)l] -

of	athletic	training	wherein	some	intellectual	education	is	offered	to	the	feeble	-
的	运动	训练	其中	一些	知识分子	教育	是	提供	到	这	微弱	-

['bɑdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][praɪz] .

bodied	as	a	consolation	prize	.
有形的	作为	一个	安慰	奖	.

有趣的是，美国大学是一所体育训练机构，它为体弱者提供一些智力教育，作为一种安慰奖。

[ɪn'telɪdʒəns] [tests] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'fektɪd] [baɪ] ['smoʊkɪŋ] ,

Intelligence	tests	are	not	affected	by	smoking	,
智力	测试	是	不是	做作的	经过	吸烟	,

吸烟不会影响智力测试结果。

[ðə; ði][nɑːn] - ['smoʊkərz] ['ræŋkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [haɪ] ['æftər] ['smoʊkɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]

the	non	-	smokers	ranking	just	as	high	after	smoking	as	before	they	had	ever
这	非	-	吸烟者	排行	只是	作为	高的	后	吸烟	作为	前	他们	有	曾经

[tʌtʃt] [ðə; ði] [vaɪl] [wiːd] .

touched	the	vile	weed	.
感动	这	卑鄙的	杂草	.

不吸烟者在吸烟后排名与接触这种可憎的大麻之前一样高。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ðə; ði][ˌkɔ:rə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stu:dənts] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][tə'bækoʊ][ænd; ənd]
the correlation between the length of a student's indulgence in tobacco and
这 相关性 之间 这 长度 的 一个 学生 放纵 在 烟草 和
[hɪz; ɪz] ['skɑ:lərʃɪp] [ɪz][soʊ]['neglɪdʒəb(ə)l][æz; əz][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]
his scholarship is so negligible as to indicate that there can be no
他的 奖学金 是 所以 微不足道 作为 到 表明 那 那里 能 是 不
['krɑ:nɪk] ['kju:mjəleɪtɪv] ['pɔɪzənɪŋ] [frʌm; frəm][tə'bækoʊ] .
chronic cumulative poisoning from tobacco .
慢性的 累计 中毒 从 烟草 .

学生吸烟时长与其学业成绩之间的相关性微乎其微，这表明吸烟不会导致慢性累积性中毒。

['leɪmən] [du:][nɑ:t]['ri:əlaɪz] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [treɪs] [ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] [kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]
Laymen do not realize how difficult it is to trace a diseased condition to a
外行 做 不是 意识到 如何 难的 它 是 到 痕迹 一个 患病的 状况 到 一个
[spə'sɪfɪk] [kɔ:z] ['i:v(ə)n] [wen] [bæk'tɪriə] [ə'baʊnd] ,
specific cause even when bacteria abound ,
具体的 原因 甚至 什么时候 细菌 盛产 ,

普通人往往意识不到，即使细菌数量众多，要追溯疾病的具体病因也是多么困难。

[æz; əz][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['smoʊkɪŋ] .
as is not the case in smoking .
作为 是 不是 这 案件 在 吸烟 .

但吸烟并非如此。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ['sɜ:rt(ə)n] [bæk'tɪriə] [soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'zemb(ə)l] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] ['i:v(ə)n]['ekspɜ:rts][ɑ:r; ər]
For instance certain bacteria so closely resemble each other that even experts are
为了 实例 肯定 细菌 所以 密切 类似 每个 其他 那 甚至 专家 是
[hɑ:rd][pʊt][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑ:rt] .
hard put to tell them apart .
难的 放 到 告诉 他们 除 .

例如，某些细菌外形非常相似，即使是专家也很难区分它们。

[dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə]
Diphtheria
白喉

白喉

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[dʒə:mz] [pə'zes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ded] ['rɪŋər] .
germs possess such a dead ringer .
细菌 具有 这样的 一个 死的 铃声 .

细菌竟然能以如此逼真的方式模仿人类。

['ri:əl] [dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə] ['kʌltʃər] [wɜ:r; wər][wʌns] [sent] [aʊt] [tu:; tə]['klɪnɪk(ə)l] [lə'bɔrətəriz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
Real diphtheria cultures were once sent out to clinical laboratories along with
真实的 白喉 文化 是 一次 发送 出去 到 临床 实验室 沿着 和
['ʌðər] ['kʌltʃər] [kən'teɪnɪŋ] [noʊ][dɪf'θɪriəˌdɪp'θɪriə][dʒə:mz] ,
other cultures containing no diphtheria germs ,
其他 文化 包含 不 白喉 细菌 ,

曾经有一段时间，真正的白喉菌培养物会与其他不含白喉病菌的培养物一起送往临床实验室。

[bʌt; bət][dʒə:mz][soʊ] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [ɪn'vɑ:lvd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɔ:l]

but	germs	so	closely	resembling	them	that	the	laboratories	involved	returned	all
但	细菌	所以	密切	类似	他们	那	这	实验室	涉及	返回	全部

['sɔrts] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] .

sorts	of	results	.
排序	的	结果	.

但是，这些细菌与它们非常相似，以至于相关实验室得出了各种各样的结果。

[sʌm; səm] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl][dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə] ['kʌltʃər] [kən'teɪnd] [noʊ] [dɪp'θɪriə] [dʒə:mz]

Some	reported	that	the	actual	diphtheria	cultures	contained	no	diptheria	germs
一些	据报道	那	这	实际的	白喉	文化	包含	不	白喉	细菌

[æt; ət][ɔ:l] ;

at	all	;
在	全部	;

有报道称，实际的白喉培养物中根本不含有白喉病菌；

['ʌðər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒə:mz] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [dɪf'θɪriə,dɪp'θɪriə][ɪn] [ə'pɪrəns] [wɜ:r; wər]

others	that	some	of	the	germs	simulating	diphtheria	in	appearance	were
其他的	那	一些	的	这	细菌	模拟	白喉	在	外貌	是

['pɑ:zətɪvli] [ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋ] .

positively	the	real	thing	.
积极地	这	真实的	事物	.

另一些人则认为，某些外观类似白喉的细菌实际上是真正的白喉细菌。

[soʊ][ə; eɪ] [tu:θ] [ɔ:r][ə; eɪ]['tɑ:nsl] [meɪ] [kən'teɪn][ə; eɪ][dʒɜ:rm][soʊ]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [æt; ət]

So	a	tooth	or	a	tonsil	may	contain	a	germ	so	similar	to	those	found	at
所以	一个	齿	或者	一个	扁桃体	可能	包含	一个	细菌	所以	相似的	到	那些	成立	在

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] ['sekənderi] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ,

the	seat	of	secondary	infection	that	they	are	indistinguishable	,
这	座位	的	次要	感染	那	他们	是	无法区分的	,

因此，牙齿或扁桃体中可能含有与继发感染部位发现的细菌非常相似的细菌，以至于无法区分。

[jet] [ðə; ði][dʒɜ:rm] [meɪ] [bi:; bi] ['hɑ:rmləs] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

yet	the	germ	may	be	harmless	in	one	case	and	virulent	in	the	other	.
然而	这	细菌	可能	是	无害	在	一	案件	和	剧毒的	在	这	其他	.

然而，这种细菌在一种情况下可能是无害的，而在另一种情况下则可能是剧毒的。

['sɜ:rt(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wi:; wi] ['kæri] ['vɪrələnt] [dʒə:mz][ə'baʊt][ɪn] [ti:θ] [ænd; ənd]['tɒnsɪlz]

Certainly	it	is	unlikely	that	we	carry	virulent	germs	about	in	teeth	and	tonsils
当然	它	是	不太可能	那	我们	携带	剧毒的	细菌	关于	在	牙齿	和	扁桃体

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] .

for	long	years	.
为了	长的	年	.

当然，我们不太可能在牙齿和扁桃体中长期携带剧毒细菌。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [get]['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][tu:; tə][ˌju: 'es][ænd; ənd][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]

For	one	thing	they	get	acclimated	to	us	and	can	change	their
为了	一	事物	他们	得到	适应	到	我们	和	能	改变	他们的

['mɜ:rdərəs] ['hæbɪts] .

murderous	habits	.
杀人犯	习惯	.

首先，他们会逐渐适应我们，并改变他们杀人的习惯。

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wi:; wi][get] [ju:st] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

For	another	we	get	used	to	them	.
为了	其他	我们	得到	用过的	到	他们	.

另一方面，我们也会习以为常。

[ðɪs] ['ɔ:rgənɪzəm][ʌv; əv]['aʊərz][ɪz][æn; ən]['hɑ:spɪtəb(ə)l][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

This	organism	of	ours	is	an	hospitable	sort	of	thing	.
这	生物	的	我们的	是	一个	好客	种类	的	事物	.

我们这种生物体是一种非常友好的生物。

[ðə; ði]['bɑ:di] [tendz] [tu:; tə][ə'dʒʌst][ɪn] ['neɪbərli] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə][dʒə:mz][ə'pɑ:n] [lɔ:ŋ] [ə'kweɪntəns] ,

The	body	tends	to	adjust	in	neighborly	fashion	to	germs	upon	long	acquaintance	,
这	身体	倾向于	到	调整	在	邻里	时尚	到	细菌	之上	长的	熟人	,

人体在与细菌长期接触后，往往会以一种友好的方式适应它们。

[ɔ:r][fəˌmɪli'ærəti] [bri:dz] [kən'tempt] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ə'dʒʌsts][tu:; tə] ['mɔ:rfi:n] , [tu:; tə]['oʊpiəm] ,

or	familiarity	breeds	contempt	,	just	as	it	adjusts	to	morphine	,	to	opium	,
或者	熟悉	品种	鄙视	,	只是	作为	它	调整	到	吗啡	,	到	鸦片	,

[tu:; tə]['oʊvər] - ['i:tɪŋ] ,

to	over	-	eating	,
到	超过	-	吃	,

或者说，熟悉会滋生轻蔑，就像它会适应吗啡、鸦片和暴饮暴食一样。

[tu:; tə][ðə; ði] [kə'roʊsɪv] ['hɑ:rnɪs] [ɔɪlz] [naʊ] [soʊld][æz; əz] ['bu:tleg] ['wɪski] [ænd; ənd][tu:; tə][tə'bækoʊ] ,

to	the	corrosive	harness	oils	now	sold	as	bootleg	whiskey	and	to	tobacco	,
到	这	腐蚀性	马具	油	现在	卖	作为	盗版	威士忌酒	和	到	烟草	,

[ʌv; əv] [kɔ:rs] .

of	course	.
的	课程	.

当然，还有现在作为私酿威士忌出售的腐蚀性马具油，以及烟草。

[pər'hæps] [lɔ:ŋ] [ə'kweɪntəns] ['raɪpənz]['ɪntu:]['ri:əl] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl][eɪd] .

Perhaps	long	acquaintance	ripens	into	real	friendship	and	mutual	aid	.
也许	长的	熟人	成熟	进入	真实的	友谊	和	相互的	援助	.

或许长久的相识会发展成真正的友谊和互助。

['nɪkəti:n] [ɪz][ðə; ði] ['æktɪv] ['eɪdʒənt][ɪn][tə'bækoʊ] .

Nicotine	is	the	active	agent	in	tobacco	.
尼古丁	是	这	积极的	代理人	在	烟草	.

尼古丁是烟草中的活性成分。

['mɛndənˌhɔl] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [tə'bækoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['stimjuleits] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [di'presiz]

Mendenhall	tells	us	that	tobacco	sometimes	stimulates	and	sometimes	depresses
门登霍尔	讲述	我们	那	烟草	有时	刺激	和	有时	抑郁

[ðə; ði]['bɑ:dɪli] ['sensəri] ['mekənɪzəm] ,

the	bodily	sensory	mechanism	,
这	身体上的	感官	机制	,

门登霍尔告诉我们，烟草有时会刺激身体的感觉机制，有时会抑制这种机制。

[di'pendiŋ] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [fə'ti:g] ['prevələnt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

depending	largely	upon	the	state	of	fatigue	prevalent	at	the	moment	.
取决于	很大程度上	之上	这	状态	的	疲劳	流行	在	这	片刻	.

主要取决于当前的疲劳程度。

[wen] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:rz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪ]

When	stimulation	occurs	the	effect	is	precisely	that	of	a	certain	portion	of	high
什么时候	刺激	发生	这	影响	是	恰恰	那	的	一个	肯定	部分	的	高的

[pə'tenʃ(ə)l] [rest] ,

potential	rest	,
潜在的	休息	,

当受到刺激时，其效果恰好与高电位休息状态下的某些部分相同。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [sez] ['aʊər; ɑ:r] [ə'θɔ:rəti] , [tə'bækoʊ][hæz; həz] ['restɪd] [ˌju: 'es] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] .

for	in	this	case	,	says	our	authority	,	tobacco	has	rested	us	artificially	.
为了	在	这	案件	,	说道	我们的	权威	,	烟草	有	休息	我们	人为地	.

我们的权威人士表示，在这种情况下，烟草人为地让我们休息了。

['sɜːrt(ə)n][wɜːrk] [siːmz] [tuː; tə] [pruːv] [kwaɪt] ['klɪrli] [ðæt] [tə'bækoʊ] [sloʊz] [daʊn] [ðə; ði]['gæstrɪk][moʊ'tɪləti]
Certain work seems to prove quite clearly that tobacco slows down the gastric motility
肯定 工作 似乎 到 证明 相当 清楚地 那 烟草 减速 向下 这 胃 运动能力
[æz; əz]
as
作为

某些研究似乎很清楚地证明，烟草会减缓胃动力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[wel] [æz; əz]['pepsɪn][ænd; ənd] ['renɪn] [sɪ'kriːʃn] .
well as pepsin and rennin secretion .
出色地 作为 胃蛋白酶 和 凝乳酶 分泌 .

以及胃蛋白酶和凝乳酶的分泌。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
At least it produced such results on certain individuals ,
在 至少 它 生产 这样的 结果 在 肯定 个人 ,

至少它对某些人产生了这样的效果。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mjuːn] [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] .
although the majority of mankind may be immune for all we know .
虽然 这 多数 的 人类 可能 是 免疫 为了 全部 我们 知道 .

虽然就我们所知，大多数人可能都免疫。

[ðɪs] [wʊd] [sloʊ] [daʊn] [daɪ'dʒestʃən] ,
This would slow down digestion ,
这 会 慢的 向下 消化 ,

这将减缓消化速度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['smoʊkɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]
but it takes considerable smoking to accomplish such a result even with
但 它 需要 大量 吸烟 到 完成 这样的 一个 结果 甚至 和
[ðə; ði][sə'septəb(ə)l] ,
the susceptible ,
这 易受影响的 ,

但即使是易感人群，也需要大量的吸烟才能达到这样的效果。

[ænd; ənd][wʌn] ['sɪgəret] ['æftər][ə; eɪ] [miːl] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [wʊd] ['skersli] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
and one cigarette after a meal , even a cigar , would scarcely be sufficient .
和 一 卷烟 后 一个 一顿饭 , 甚至 一个 雪茄 , 会 几乎 是 充足的 .

饭后抽一支烟，哪怕是雪茄，也远远不够。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['steɪtɪd][ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk]['dʒɝːnəlz] [ðæt] [tə'bækoʊ] [meɪ] [pleɪ] [æn; ən][ˌiːtiə'lɔdʒɪk]
It has also been stated in scientific journals that tobacco may play an etiologic
它 有 还 到过 声明 在 科学 期刊 那 烟草 可能 玩 一个 病因学
[roʊl][ɪn]['gæstrɪk][nʊ'roʊsɪs] ,
role in gastric neurosis ,
角色 在 胃 神经症 ,

科学期刊上也有文章指出，烟草可能在胃神经症的病因学中起作用。

[ɪn][gæ'straɪtɪs] , [ɪn]['ʌlsər][ænd; ənd]['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] , ['laɪkwaɪz] , [ɪn] [maʊθ] [ɔːr]
in gastritis , in ulcer and cancer of the stomach and , likewise , in mouth or
在 胃炎 , 在 溃疡 和 癌症 的 这 胃 和 , 同样地 , 在 嘴 或者
[θroʊt] [ˌkɑːrsɪ'noʊmə] .
throat carcinoma .
喉 癌 .

可用于治疗胃炎、胃溃疡和胃癌，以及口腔癌或咽喉癌。

[bʌt; bət] , ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd]['rɪdʒɪdlɪ][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] ,

But	,	putting	your	mind	rigidly	to	the	task	,
但	,	推杆	你的	头脑	严格地	到	这	任务	,

但是，如果你一心只想完成这项任务，

[kæn; kən][juː; jʊ] ['redɪlɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɑːt] [suːp] [tuː; tə] ['wɜːri] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt]

can	you	readily	think	of	anything	from	hot	soup	to	worry	that	has	not
能	你	容易	思考	的	任何事物	从	热的	汤	到	担心	那	有	不是

[æt; ət][sʌm; səm][taɪm][baɪ][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['kɔːzɪŋ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?

at	some	time	by	some	person	been	accused	of	causing	these	conditions	?
在	一些	时间	经过	一些	人	到过	被告	的	导致	这些	状况	?

你能想到什么，比如热汤或忧虑，没有被某些人指责为造成这些状况的原因吗?

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	is	this	?
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [meɪ] [kɔːz] [maʊθ] ['kænsər] ; ['hoʊldɪŋ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]

Holding	a	clay	pipe	in	the	mouth	may	cause	mouth	cancer	;	holding	an	ordinary
保持	一个	黏土	管道	在	这	嘴	可能	原因	嘴	癌症	;	保持	一个	普通的

[paɪp] [maɪt] ;

pipe	might	;
管道	可能	;

将陶土烟斗含在嘴里可能会导致口腔癌；而将普通烟斗含在嘴里则可能不会；

[kən'tɪnjuəsli] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['rʌfənd] [stɪk] [ðer; ðər] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ]['nevər]

continuously	holding	a	roughened	stick	there	might	also	,	with	tobacco	never
持续	保持	一个	粗糙	戳	那里	可能	还	,	和	烟草	绝不

[ɪn'vɑːlvd] .

involved	.
涉及	.

一直拿着一根粗糙的棍子在那里也可能，但从来不涉及烟草。

[haʊ] [duː] [ðiːz] ['ænti] - [tə'bækoʊ][aɪ'diːəz][ə'raɪz] ?

How	do	these	anti	-	tobacco	ideas	arise	?
如何	做	这些	反对	-	烟草	想法	出现	?

这些反烟草思想是如何产生的?

[waɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi][toʊld] [ðæt] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [kɔːz] ['ʌlsər] , ['kænsər] , ['kɪdni] ['trʌb(ə)l] ,

Why	are	we	told	that	so	many	things	cause	ulcer	,	cancer	,	kidney	trouble	,
为什么	是	我们	讲述	那	所以	许多	事物	原因	溃疡	,	癌症	,	肾	麻烦	,

为什么我们总是被告知很多东西都会导致溃疡、癌症、肾脏疾病?

[hɑːrt] ['liːʒnz] [ɔːr] [haɪ] [blʌd] ['preʃər] ?

heart	lesions	or	high	blood	pressure	?
心	病变	或者	高的	血	压力	?

是心脏病变还是高血压?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ˌevə'luːʃ(ə)n][ɔːr][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

Why	are	there	so	many	theories	of	evolution	or	of	creation	,	or	of	salvation
为什么	是	那里	所以	许多	理论	的	进化	或者	的	创建	,	或者	的	救恩

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ?

for	that	matter	?
为了	那	事情	?

为什么会有这么多关于进化论、创造论，或者关于救赎的理论呢?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːrs] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
Why **are** **there** **so** **many** **and** **such** **diverse** **theories** **of** **economic** **and** **political**
为什么 是 那里 所以 许多 和 这样的 各种各样的 理论 的 经济的 和 政治的
['betərmənt] ?
betterment **?**
改善 ?

为什么会有这么多不同寻常的经济和政治改善理论?

[waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [sʌtʃ] ['verid] [skuːlz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] ['ɔːf(ə)n] [ɪm'poʊzɪŋ] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ə'poʊzd]
Why **are** **there** **such** **varied** **schools** **of** **treatment** **often** **imposing** **diametrically** **opposed**
为什么 是 那里 这样的 多种多样 学校 的 治疗 经常 气势磅礴 径直地 反对
[prə'siːdʒərz] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ðiˌ] ['veri] [seɪm] ['mælədi] ?
procedures **to** **combat** **the** **very** **same** **maladies** **?**
程序 到 战斗 这 非常 相同的 疾病 ?

为什么会有如此多种类的治疗方法，而且这些方法往往截然相反，却能有效对抗同一种疾病?

[waɪ] [duː][men] ['dɪfər] [soʊ] ['waɪdli] [ɪn][ðer; ðər][haɪ'pɑːθəsiːz] [ə'baʊt] ['gʌvərnmənt] , [rɪ'lɪdʒən] , [tə'bækoʊ] ,
Why **do** **men** **differ** **so** **widely** **in** **their** **hypotheses** **about** **government** **,** **religion** **,** **tobacco** **,**
为什么 做 男人 不同 所以 广泛 在 他们的 假设 关于 政府 , 宗教 , 烟草 ,
['wɪmɪn] ?
women **?**
女性 ?

为什么男性在政府、宗教、烟草、女性等问题上的看法存在如此大的差异?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][æz; əz] [jet] [noʊz] ['eniθɪŋ] ['pɑːzətɪvli] ['defɪnət] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mætərz]
Simply **because** **nobody** **as** **yet** **knows** **anything** **positively** **definite** **about** **these** **matters**
简单地 因为 无人 作为 然而 知道 任何事物 积极地 定 关于 这些 事情
,
,
,

仅仅因为目前还没有人对这些事情有任何确切的了解，

[ænd; ənd][dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'spaɪərd] ['ɪgnərəns] [pə'sists] ,
and **just** **so** **long** **as** **this** **condition** **of** **inspired** **ignorance** **persists** **,**
和 只是 所以 长的 作为 这 状况 的 灵感 无知 持续 ,

只要这种充满灵感的无知状态持续存在，

[soʊ] [lɔːŋ] [wɪl] ['ɪnfɪnətli] ['verid] [ə'pɪnjənz] [biː; bi][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
so **long** **will** **infinitely** **varied** **opinions** **be** **inevitable** **.**
所以 长的 将要 无限地 多种多样 意见 是 不可避免的 .

只要意见千差万别，就不可避免。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

[ɪn] ['kemɪstri] , [ɪn] ['fɪzɪks] [ænd; ənd][ɪn][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
In **chemistry** **,** **in** **physics** **and** **in** **bacteriology** **,** **for** **instance** **,**
在 化学 , 在 物理 和 在 细菌学 , 为了 实例 ,

例如在化学、物理学和细菌学领域，

[wiː; wi][duː] [pə'zes] ['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['raɪtfəli] [saɪt]['sɜːrt(ə)n]
we **do** **possess** **certain** **definite** **knowledge** **and** **we** **can** **rightfully** **cite** **certain**
我们 做 具有 肯定 定 知识 和 我们 能 理所当然地 引用 肯定
[fækts] .
facts **.**
事实 .

我们确实掌握了一些确定的知识，并且可以理直气壮地引用某些事实。

[ɪn][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [ɪn]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪks] ,

In	sociology	,	in	politics	and	in	economics	,
在	社会学	,	在	政治	和	在	经济学	,

在社会学、政治学和经济学领域，

[wiː; wi] [pə'zes] ['sɜːrt(ə)n]['dɔgməz][ɔːr] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['paːdnəbli] [ɪk'spres] ['sɜːrt(ə)n]

we	possess	certain	dogmas	or	beliefs	and	we	can	pardonably	express	certain
我们	具有	肯定	教条	或者	信仰	和	我们	能	可以原谅的	表达	肯定

['θɪərɪz] [ɔːr] [ə'pɪnjənz] — [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi]['kændɪdli][æd'mɪt][ðer; ðər] [ə'pɪnjənˌeɪtɪv]

theories	or	opinions	—	so	long	as	we	candidly	admit	their	opinionative
理论	或者	意见	—	所以	长的	作为	我们	坦率地说	承认	他们的	固执己见

['steɪtəs; 'stætəs] .

status	.
地位	.

我们拥有某些教条或信仰，我们也可以无可厚非地表达某些理论或观点——只要我们坦率地承认它们只是观点而已。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][get] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [pɔɪnt] [ɪn] ['eni] ['saɪəns] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['fɪzɪks]

But	when	we	get	beyond	a	certain	definite	point	in	any	science	,	even	in	physics
但	什么时候	我们	得到	超过	一个	肯定	定	观点	在	任何	科学	,	甚至	在	物理

[ænd; ənd] ['kemɪstri] ,

and	chemistry	,
和	化学	,

但是，在任何科学领域，即使是物理学和化学，当我们超越某个确定的临界点时，

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [haɪ'pɑːθɪˌkeɪt] [dʒʌst][laɪk][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'tɜːrmɪnɪst] [ɔːr][æn; ən]['ænti] -

we	begin	to	hypothecate	just	like	an	economic	determinist	or	an	anti	-
我们	开始	到	抵押	只是	喜欢	一个	经济的	决定论	或者	一个	反对	-

[ˌvɪvə'sekʃənɪst] [ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌfʌndə'mentəlɪst] ,

vivisectionist	or	a	religious	fundamentalist	,
活体解剖学家	或者	一个	宗教	原教旨主义者	,

我们开始像经济决定论者、反活体解剖主义者或宗教原教旨主义者那样进行假设。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [hə'bɪtʃuəli] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [fækt][frʌm; frəm] [bɪ'liːf] ['eniweɪ] .

people	who	are	habitually	beyond	this	point	of	separating	fact	from	belief	anyway	.
人们	WHO	是	习惯性地	超过	这	观点	的	分离	事实	从	信仰	反正	.

有些人早已习惯于无法区分事实和信念。

[wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] [voʊ'sɪfərəsli] , [tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn]['mɔːrəl]

We	begin	to	express	our	opinions	vociferously	,	to	dress	them	up	in	moral
我们	开始	到	表达	我们的	意见	大声地	,	到	裙子	他们	向上	在	道德

['oʊvərkoʊt] ,

overcoats	,
大衣	,

我们开始大声疾呼自己的观点，并用道德外衣来粉饰它们。

[ænd; ənd][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][duː] [læk] ['sɜːrt(ə)n][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ]

and	to	justify	them	just	because	we	do	lack	certain	scientific	knowledge
和	到	证明合法	他们	只是	因为	我们	做	缺少	肯定	科学	知识

.

:

.

我们之所以这样做，仅仅是因为我们缺乏某些科学知识。

[ðʌs] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜːrk][ænd; ənd][faɪnd][æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtər] ['seɪɪŋ]

Thus	we	can	go	to	the	scientific	work	and	find	an	investigator	saying
因此	我们	能	去	到	这	科学	工作	和	寻找	一个	研究者	说

[ðæt] ['veri] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [smoʊk] [wɪl] ['pærəˌlaɪz][ðə; ði]['gæstrɪk][kən'træktaɪl] ['paʊər] .

that	very	large	quantities	of	tobacco	smoke	will	paralyze	the	gastric	contractile	power	.
那	非常	大的	数量	的	烟草	抽烟	将要	麻痹	这	胃	收缩	力量	.

因此，我们可以查阅科学文献，找到一位研究人员指出，大量的烟草烟雾会麻痹胃的收缩力。

[ɔ:l] [raɪt] .
All **right** **.**
全部 正确的 .

好的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] [seɪm] [ɪn'vestɪgeɪtər] ['ɔ:lsoʊ] ['seɪdʒli] [ædz] [ðæt] [smɔ:l] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk]
But **this** **very** **same** **investigator** **also** **sagely** **adds** **that** **small** **amounts** **of** **the** **smoke**
但 这 非常 相同的 研究者 还 睿智地 添加 那 小的 金额 的 这 抽烟
[wɪl] ['æktʃuəli] ['stɪmjuleɪt] [ðɪs] ['veri] ['gæstrɪk] [kəntræk'tɪləti] [ænd; ənd][ɜ:rdʒ] [ə'lɔ:ŋ] [daɪ'dʒestʃən] .
will **actually** **stimulate** **this** **very** **gastric** **contractility** **and** **urge** **along** **digestion** **.**
将要 实际上 刺激 这 非常 胃 收缩性 和 敦促 沿着 消化 .

但这位研究人员也睿智地补充说，少量烟雾实际上会刺激胃的收缩，从而促进消化。

[ɔ:r][wi:; wi][kæn; kən][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
Or **we** **can** **go** **to** **the** **Journal** **of** **the** **American** **Medical** **Association** **,**
或者 我们 能 去 到 这 杂志 的 这 美国人 医疗的 协会 ,

或者我们可以查阅《美国医学会杂志》,

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kɜ:rənt] ['medɪk(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the **highest** **current** **medical** **authority** **in** **the** **United** **States** **.**
这 最高 当前的 医疗的 权威 在 这 团结的 各州 .

美国现任最高医学权威机构。

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['kwɪri] [baɪ][sʌm; səm]['dɑ:ktər][ɑ:n] ['sɪgəret] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði]
We **find** **a** **query** **by** **some** **doctor** **on** **cigarette** **smoking** **and** **we** **read** **the**
我们 寻找 一个 询问 经过 一些 医生 在 卷烟 吸烟 和 我们 读 这
[rɪ'plaɪ] .
reply **.**
回复 .

我们发现有位医生就吸烟问题提出了一个疑问，我们阅读了回复。

[ə'θɔ:rəti] [kəm'pli:tli] [əb'zɔlvz] ['sɪgəret] ['pepərz][frʌm; frəm] [bleɪm] [fɔ:r; fər] ['pɔɪzn] .
Authority **completely** **absolves** **cigarette** **papers** **from** **blame** **for** **poison** **.**
权威 完全地 赦免 卷烟 文件 从 责备 为了 毒 .

当局完全否认香烟纸有毒。

[ˌaɪ 'ti:] [ædz] [ðæt] ['eni] ['sɪgəret] ['smoʊkər][ɪz]['seɪfər][frʌm; frəm][hɑ:rm][ðæn; ðən][ə; eɪ][tə'bækoʊ]['smoʊkər]
It **adds** **that** **any** **cigarette** **smoker** **is** **safer** **from** **harm** **than** **a** **tobacco** **smoker**
它 添加 那 任何 卷烟 吸烟者 是 更安全 从 伤害 比 一个 烟草 吸烟者
[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [sɔ:rt] .
of **any** **other** **sort** **.**
的 任何 其他 种类 .

报告还指出，吸烟者比吸食其他类型烟草的人更不容易受到伤害。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] ['æktʃuəli] ['smoʊks] [les] [tə'bækoʊ] .
For **one** **thing** **he** **actually** **smokes** **less** **tobacco** **.**
为了 一 事物 他 实际上 烟雾 较少的 烟草 .

首先，他实际上抽烟少了。

[ɪf] [hi:; hi] ['nɜ:rvəsli] ['smoʊks] ['meni] [sɪgə'rets] [hi:; hi] [θroʊz] [ə'weɪ] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd][lɔ:ŋgər]
If **he** **nervously** **smokes** **many** **cigarettes** **he** **throws** **away** **longer** **and** **longer**
如果 他 紧张地 烟雾 许多 香烟 他 投掷 离开 更长 和 更长
[ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ['pɔ:ʃənz] [ænd; ənd] [ðʌs] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjər]
unused **portions** **and** **thus** **keeps** **his** **consumption** **at** **about** **the** **same** **figure**
未使用的 部分 和 因此 保持 他的 消耗 在 关于 这 相同的 数字
.
:
.

如果他紧张地抽很多烟，他就会扔掉越来越长的未抽完的烟段，从而使他的吸烟量保持在大致相同的水平。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] [lə'rɪŋgəˌskoʊp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [θroʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
The Laryngoscope should be an authority on throat conditions as it is the
这 喉镜 应该 是 一个 权威 在 喉 状况 作为 它 是 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θroʊt] ['speʃəlɪst] .
publication of throat specialists .
发布 的 喉 专家 .

《喉镜》杂志是喉科专家的出版物，理应成为喉科疾病方面的权威刊物。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn] [hɪr] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɔːr]
We find in here a statement to the effect that from a medical or
我们 寻找 在 这里 一个 陈述 到 这 影响 那 从 一个 医疗的 或者
[lə'rɪndʒiəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp][tə'bækoʊ][ɔːr]
laryngeal point of view there is no reason why anybody should give up tobacco or
喉部 观点 的 看法 那里 是 不 原因 为什么 任何人 应该 给 向上 烟草 或者
['ælkəhɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðem; ðəm][noʊ] ['veri] [ə'pærənt] [hɑːrm] .
alcohol if it does them no very apparent harm .
酒精 如果 它 做 他们 不 非常 明显 伤害 .

这里有一个说法，大意是说，从医学或喉部角度来看，如果吸烟或饮酒对人体没有造成非常明显的伤害，那么就没有理由让任何人戒烟或戒酒。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][bəuθ][ɪn][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['mɪljənz] [pruːvz] [ðə; ði] ['hɑːrmləsnəs]
This is because the use of both in moderation by millions proves the harmlessness
这 是 因为 这 使用 的 两个都 在 适度 经过 百万 证明 这 无害性
[ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ,
of the habit which is ,
的 这 习惯 哪个 是 ,

这是因为数百万人适度使用这两种物质证明了这种习惯的无害性，即：

[ɪn][fækt] , ['ɔːf(ə)n] ['æktʃuəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
in fact , often actually beneficial .
在 事实 , 经常 实际上 有利 .

事实上，往往是有益的。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
You can go further than that .
你 能 去 更远 比 那 .

你还可以做得更多。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [miːn] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt]
If you want to be really mean you can find an authority to state that
如果 你 想 到 是 真的 意思是 你 能 寻找 一个 权威 到 状态 那
['vɪʒuəl][ə'kjuːəti][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ]['smoʊkɪŋ] .
visual acuity is increased by smoking .
视觉的 敏锐度 是 增加 经过 吸烟 .

如果你想更刻薄一些，你可以找到权威人士声称吸烟可以提高视力。

[wen] [nɑːn] - ['smoʊkərz] [smoʊkt] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [sɔː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd]
When non - smokers smoked for they first time they saw better than they did
什么时候 非 - 吸烟者 熏制 为了 他们 第一的 时间 他们 锯 更好的 比 他们 做过
[bɪ'fɔːr] ['smoʊkɪŋ] .
before smoking .
前 吸烟 .

非吸烟者第一次吸烟后，视力比吸烟前更好。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hə'bɪtʃuəl]['smoʊkərz][wʌz; wəz] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [smoʊk] .

The	sight	of	habitual	smokers	was	unaffected	by	an	additional	smoke	.
这	视线	的	习惯性的	吸烟者	曾是	不受影响	经过	一个	额外的	抽烟	.

习惯性吸烟者的视力不会因额外吸入的烟雾而受到影响。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [smoʊkt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l] [aɪ] - [saɪt] .

They	had	already	smoked	themselves	into	the	best	possible	eye	-	sight	.
他们	有	已经	熏制	他们自己	进入	这	最好的	可能的	眼睛	-	视线	.

他们已经通过吸烟将自己的视力调整到了最佳状态。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]['testɪmoʊni] .

This	may	be	unreliable	testimony	.
这	可能	是	不可靠的	见证	.

这或许是不可靠的证词。

[fɑ:r][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌem 'i:][tu:; tə][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'ti:] .

Far	be	it	from	me	to	judge	it	.
远的	是	它	从	我	到	法官	它	.

我无意评判此事。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l][æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] [əd'vænst]

The	point	is	that	it	is	quite	as	reliable	as	any	of	the	testimony	advanced
这	观点	是	那	它	是	相当	作为	可靠的	作为	任何	的	这	见证	先进的

[ə'genst] [ðə; ði][tə'bækoʊ]['hæbɪt] .

against	the	tobacco	habit	.
反对	这	烟草	习惯	.

关键在于，它与任何反对吸烟习惯的证词一样可靠。

[ɪn] [ʃɔ:rt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wer] [ɪg'zækt][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [jet]

In	short	we	are	here	in	a	region	where	exact	scientific	investigation	has	not	yet
在	短的	我们	是	这里	在	一个	地区	在哪里	精确的	科学	调查	有	不是	然而

[ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'laɪəb(ə)l][kraɪ'tɪrɪə][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] .

established	reliable	criteria	of	judgment	.
已确立的	可靠的	标准	的	判断	.

简而言之，我们所处的地区尚未通过精确的科学研究建立可靠的判断标准。

[wi:; wi]['kænɑ:t] [saɪt][ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l][fækts] .

We	cannot	cite	irrefutable	facts	.
我们	不能	引用	无可辩驳的	事实	.

我们无法列举无可辩驳的事实。

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ɪk'spres] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['graʊndɪd] [ɪn]

We	can	only	express	opinions	and	opinions	are	usually	grounded	in
我们	能	仅有的	表达	意见	和	意见	是	通常	接地	在

['predʒədɪs] .

prejudice	.
偏见	.

我们只能表达观点，而观点通常都基于偏见。

[fɪ'zɪʃnz] [tend] ['nɔ:rməli] [tu:; tə][prə'hɪbɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['rerli] [prə'hɪbɪt] [dʒu'dɪʃəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

Physicians	tend	normally	to	prohibit	,	but	they	rarely	prohibit	judiciously	because	,
医生	趋向	通常情况下	到	禁止	,	但	他们	很少	禁止	谨慎地	因为	,

['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt][keɪ'ɑ:tɪk]['medɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,

under	our	present	chaotic	medical	system	,
在下面	我们的	展示	混乱	医疗的	系统	,

医生通常倾向于禁止，但他们很少做出明智的禁止决定，因为在我们目前混乱的医疗体系下，

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

they	cannot	afford	to	make	a	sound	,
他们	不能	买得起	到	制作	一个	声音	,

他们不敢发出任何声音。

['θɜ:roʊ] - ['goʊɪŋ]['klɪnɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][mʌst; məst][rɪ'gɑ:rd]

thorough	-	going	clinical	examination	of	every	patient	and	must	regard
彻底	-	去	临床	考试	的	每一个	病人	和	必须	看待

['medɪs(ə)n][æz; əz][æn; ən][ɑ:rt] — [aɪ] . [i:] . ,

medicine	as	an	art	—	i	.	e	.	,
药品	作为	一个	艺术	—	我	.	e	.	,

对每位患者进行彻底的临床检查，并且必须将医学视为一门艺术——即，

[fɔ:l] [bæk] [ə'pɑ:n][ɪm'pɪrɪsɪzəm] .

fall	back	upon	empiricism	.
落下	后退	之上	经验主义	.

回归经验主义。

[æz; əz][fɔ:r; fər]['predʒədɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] .

As	for	prejudice	,	it	amounts	to	little	.
作为	为了	偏见	,	它	金额	到	小的	.

至于偏见，几乎可以忽略不计。

['krɔmwel] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][p'jʊərɪtənz] [smoʊkt] [ɪk'sesɪvli] .

Cromwell	and	his	Puritans	smoked	excessively	.
克伦威尔	和	他的	清教徒	熏制	过度	.

克伦威尔和他的清教徒们吸烟过度。

[ə'baʊt] - ['wɪmɪn] [smoʊkt] [aʊt'reɪdʒəs] ['stoʊˌgi:z]

About	1840	women	smoked	outrageous	stogies
关于	-	女性	熏制	令人愤慨	雪茄

大约1840年，有女性抽着造型奇特的雪茄。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ænd; ənd] ['kʌmbərsəm] [paɪps][soʊ] ['ʃeɪmləsli] [ðæt] [men][wɜ:r; wər] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

and	cumbersome	pipes	so	shamelessly	that	men	were	alarmed	and	vigorous
和	笨重	管道	所以	厚颜无耻	那	男人	是	惊慌	和	蓬勃

['kærɪkəˌtʃʊəz]['sætəˌraɪzd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][ˌpiəri'ɔdɪkəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][deɪ] .

caricatures	satirized	them	in	the	periodicals	of	the	day	.
漫画	讽刺	他们	在	这	期刊	的	这	天	.

还有那些笨重的管道，它们如此肆无忌惮地被人们所震惊，当时的期刊上刊登了许多辛辣的讽刺漫画来嘲弄它们。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔ:riən] ['ɪrə] ['smoʊkɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ][lɔ:st][ɑ:rt] .

Early	in	the	Victorian	era	smoking	was	all	but	a	lost	art	.
早期的	在	这	维多利亚时代	时代	吸烟	曾是	全部	但	一个	丢失的	艺术	.

维多利亚时代早期，吸烟几乎已经失传了。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gen] [ɪn] [ə'sendənsi] , [jet] ['hju:mən] [dɪ'prævəti] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə'baʊt][wʌn]

Today	it	is	again	in	ascendency	,	yet	human	depravity	has	remained	at	about	one
今天	它	是	再次	在	优势	,	然而	人类	堕落	有	剩余	在	关于	一

['lev(ə)l] [θru:'aʊt] .

level	throughout	.
等级	自始至终	.

如今它再次抬头，但人类的堕落程度却始终保持不变。

[ɪn][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['dʊrɪŋ] - [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

In	an	editorial	upon	the	subject	during	1925	The	Journal	of	the	American
在	一个	社论	之上	这	主题	期间	-	这	杂志	的	这	美国人

['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪ'speʃəli] ['emfəsaizd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌveəriːeiʃənz][ɪn]['hjuːmən]

Medical	Association	especially	emphasized	the	fact	that	variations	in	human
医疗的	协会	尤其	强调	这	事实	那	变体	在	人类

[səˌseptə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['tɑːlərəns] [wɜːr; wər]['fæktərz][æz; əz] [jet] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] .

susceptibility	and	tolerance	were	factors	as	yet	little	understood	.
易感性	和	宽容	是	因素	作为	然而	小的	理解	.

1925 年，《美国医学会杂志》在一篇关于此主题的社论中特别强调了人类易感性和耐受性的差异是当时人们还不太了解的因素。

[ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ˌdʒen(ə)rələ'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['waɪzli] [əd'vaɪzd] [ɑːn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz][ðə; ði]

Extreme	caution	in	generalization	was	wisely	advised	on	such	subjects	as	the
极端	警告	在	概括	曾是	明智地	建议	在	这样的	主题	作为	这

[hɑːrm] [ɪn'herənt] [ɪn][tə'bækoʊ] ['smoʊkɪŋ] ,

harm	inherent	in	tobacco	smoking	,
伤害	固有	在	烟草	吸烟	,

对于诸如吸烟的危害等问题，在进行概括时应格外谨慎，这是明智的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːdər] [wʌz; wəz] [əd'mɒnɪʃ] [ðæt] ['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['tɜːnɪps] [ɔːr] ['pɑːsnips] , [ɔːr]

and	the	reader	was	admonished	that	over	-	indulgence	in	turnips	or	parsnips	,	or
和	这	读者	曾是	告诫	那	超过	-	放纵	在	萝卜	或者	欧防风	,	或者

['iːv(ə)n][ɪn]['wɔːtər] ,

even	in	water	,
甚至	在	水	,

读者被告诫，过量食用芜菁或欧洲防风草，甚至过量饮水，

[wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [maɪt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɑːn] [ˌɪmə'tʃʊr]

would	turn	out	a	great	deal	worse	than	he	might	anticipate	on	immature
会	转动	出去	一个	伟大的	交易	更糟	比	他	可能	预料	在	不成熟

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

结果会比他幼稚的想法预想的要糟糕得多。

[ðɪs] ['fæktər][ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌɪndɪvɪdʒuələ'zeɪʃn] [ɪz] ['raɪtli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn]['medɪk(ə)l]

This	factor	of	human	individualization	is	rightly	coming	to	the	front	in	medical
这	因素	的	人类	个性化	是	没错	未来	到	这	正面	在	医疗的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [tə'deɪ] .

literature	today	.
文学	今天	.

人类个体差异这一因素如今在医学文献中日益凸显。

[əd'vænsɪz] [ɪn][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['kemɪstri] ['kɑːnstəntli] [ə'test] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [iːtʃ] ['hjuːmən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Advances	in	biological	chemistry	constantly	attest	the	fact	that	each	human	individual
进展	在	生物	化学	不断地	证明	这	事实	那	每个	人类	个人

[ɪz] [juˈniːk] ['kemɪkli] .

is	unique	chemically	.
是	独特的	化学	.

生物化学的进步不断证明，每个人的化学成分都是独一无二的。

[wʌt] [smɪθ] [kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti][dʒəʊnz][kæn; kən]['oʊnli][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːspekt]

What	Smith	can	do	with	impunity	Jones	can	only	do	with	a	prospect
什么	史密斯	能	做	和	免责	琼斯	能	仅有的	做	和	一个	前景

[ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [deθ] .

of	sudden	death	.
的	突然	死亡	.

史密斯可以逍遥法外地做的事情，琼斯却只能冒着生命危险去做。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['mætər] ,
This is not a superficial matter ,
这 是 不是 一个 浅 事情 ,

这并非一件无关紧要的事。

[bʌt; bət][wʌn] [diːp] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['seljələr] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] ,
but one deep seated in the cellular structure of the human body ,
但 一 深的 坐着 在 这 细胞 结构 的 这 人类 身体 ,

但有一种却深植于人体细胞结构之中。

[ə; eɪ] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] [bæk] [θruː] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪn'herɪtəns] ['vaɪə][ðə; ði][kəm'pleks][ænd; ənd] [ɪl] -
a thing going back through ages of inheritance via the complex and ill -
一个 事物 去 后退 通过 年龄 的 遗产 通过 这 复杂的 和 患病的 -
[ˌʌndər'stʊd] ['kroʊməsoʊm] .
understood chromosome .
理解 染色体 .

这是一种可以追溯到远古时期，通过复杂且难以理解的染色体进行遗传的事物。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ruː'tiːn] ['daiəts] ,
More and more it is being realized that routine diets ,
更多的 和 更多的 它 是 存在 已实现 那 常规 饮食 ,

人们越来越意识到，常规饮食，

[prə'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [wɪl] [nɑːt][duː][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz] — [ɪn][fækt][ɑːr; ər]['æktʃuəli] [ʌn'seɪf]
prescriptions and prohibitions will not do in all cases — in fact are actually unsafe
处方 和 禁令 将要 不是 做 在 全部 案例 — 在 事实 是 实际上 不安全
[ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ɪn]['meni] .
and dangerous in many .
和 危险的 在 许多 .

处方和禁令并非在所有情况下都有效——事实上，在很多情况下，它们实际上是不安全且危险的。

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] ['defɪnətli] [noʊ] [tə'deɪ][wɪð; wɪθ]['pɑːzətɪv] [ə'ʃʊrəns] [wiː; wi]['kænɑːt][dɪ'naɪ][ðə; ði]
For all we definitely know today with positive assurance we cannot deny the
为了 全部 我们 确实 知道 今天 和 积极的 保证 我们 不能 否定 这
[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [tə'bækoʊ] ['smoʊkɪŋ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] .
proposition that tobacco smoking is probably beneficial to many people .
主张 那 烟草 吸烟 是 大概 有利 到 许多 人们 .

就我们目前确切所知，我们不能否认吸烟可能对许多人有益这一说法。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]
Not long ago everybody was
不是 长的 前 大家 曾是

不久前，每个人都

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['ɜːdʒd][tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][bræn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɔːl] ['sædli] ['niːdɪd] ['rʌfɪdʒ] .
urged to go in for bran because we all sadly needed roughage .
敦促 到 去 在 为了 麸 因为 我们 全部 令人遗憾的是 需要 粗饲料 .

建议大家多吃麸皮，因为我们都需要粗纤维。

[bræn] [wʊd] [kjʊr] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ruː'tiːn] ['daiəts] ['spætəd] [ðə; ði] [pres] .
Bran would cure constipation and a thousand routine diets spattered the press .
麸 会 治愈 便秘 和 一个 千 常规 饮食 溅射 这 按 .

麸皮可以治疗便秘，上千种常规饮食方案充斥着报刊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] [pə'sistid] .
It was all very well , except that constipation persisted .
它 曾是 全部 非常 出色地 , 除了 那 便秘 持续 .

一切都很好，只是便秘一直没有好转。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['saɪkɪk] ['fæktərz][hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][duː]
Today **it** **is** **realized** **that** **nervous** **and** **psychic** **factors** **have** **much** **more** **to** **do**
今天 它 是 已实现 那 紧张的 和 精神 因素 有 很多 更多的 到 做
[wɪð; wɪθ] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] [ðæn; ðən]['daɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [hæz; həz][set][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
with **constipation** **than** **diet** **and** **the** **parade** **has** **set** **in** **that** **direction**
和 便秘 比 饮食 和 这 游行 有 放 在 那 方向
[naʊ] .
now **.**
现在 .

如今人们认识到，神经和心理因素与便秘的关系远比饮食关系大，而且目前的趋势也朝着这个方向发展。

[ɪn][fækt][sʌm; səm] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'kler] [ðæt] [ðiːz] [rʌf] ['daiəts][hæv; həv] ['æktʃuəli] [hæd; həd]['feɪt(ə)l]
In **fact** **some** **authorities** **declare** **that** **these** **rough** **diets** **have** **actually** **had** **fatal**
在 事实 一些 当局 宣布 那 这些 粗糙的 饮食 有 实际上 有 致命的
['kɑːnsɪkwensɪz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['instənsiz] [wer] [ə; eɪ] [smuːð] ['daɪət][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .
consequences **in** **certain** **instances** **where** **a** **smooth** **diet** **was** **required** **.**
结果 在 肯定 实例 在哪里 一个 光滑的 饮食 曾是 必需的 .

事实上，一些权威人士宣称，在某些情况下，这些粗放的饮食实际上造成了致命的后果，而这些情况下，人们本应采取细腻的饮食。

[bʌt; bət]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ['riːəli] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːzətɪv] ,
But **medical** **science** **really** **does** **not** **know** **sufficient** **about** **the** **positive** **,**
但 医疗的 科学 真的 做 不是 知道 充足的 关于 这 积极的 ,

但医学界对阳性结果的了解仍然不足。

[ˌæbsə'luːtli] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ['smoʊkɪŋ] [ə'pɑːn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [pə'reɪd] [ɪn]
absolutely **undeniable** **effects** **of** **tobacco** **smoking** **upon** **human** **beings** **to** **parade** **in**
绝对地 无可否认 效果 的 烟草 吸烟 之上 人类 生物 到 游行 在
['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [jet] [wɪ'ðaʊt] ['peɪnf(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [ɪt'self] ['hoʊpləsli] [bɑːgd]
any **direction** **as** **yet** **without** **painful** **danger** **of** **finding** **itself** **hopelessly** **bogged**
任何 方向 作为 然而 没有 痛苦 危险 的 寻找 本身 绝望地 陷入泥潭
[ɪn] ['erər] [æt; ət][sʌm; səm] [deɪt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .
in **error** **at** **some** **date** **in** **the** **near** **future** **.**
在 错误 在 一些 日期 在 这 靠近 未来 .

吸烟对人类的影响是绝对不容置疑的，因此，目前任何方向的讨论都可能在不久的将来陷入错误的泥潭，而不必担心会造成痛苦的危险。

[diː'bʌŋkɪŋ] “ [ˌdiː'nɪkəˌtɪˌnaɪzd] ” [tə'bækoʊ]
DEBUNKING **“** **DENICOTINIZED** **”** **TOBACCO**
揭穿 “ 去尼古丁化 ” 烟草

揭穿“去烟酸”烟草的骗局

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgəret] [wʌz; wəz] [duːmd] .
Some **years** **ago** **it** **was** **quite** **evident** **that** **the** **cigarette** **was** **doomed** **.**
一些 年 前 它 曾是 相当 明显 那 这 卷烟 曾是 注定失败 .

几年前，香烟的消亡已成定局。

[gruːps] [ʌv; əv] [wel] ['desɪkeɪtɪd] ['fiːmeɪl] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][lɑːrdʒ][d'rəʊvz][ʌv; əv] ['ɪmpətənt] [hiː; hi] -
Groups **of** **well** **desiccated** **females** **,** **assisted** **by** **large** **droves** **of** **impotent** **he** **-**
团体 的 出色地 干燥的 女性 , 协助 经过 大的 成群 的 阳痿 他 -
['vəːdʒinz] , [met] [tə'geðər] ,
virgins **,** **met** **together** **,**
处女 , 遇见 一起 ,

一群群干瘪的雌性，在众多阳痿的雄性处男的帮助下，聚集在一起。

[ə'seɪld] [ðə; ði] “ ['fɪlθi] [wiːd] , ” [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [vaɪˌtuːpə'reɪʃn] [ɪf]
assailed **the** **“** **filthy** **weed** **,** **”** **and** **determined** **to** **abolish** **it** **by** **vituperation** **if**
遭受攻击 这 “ 污秽 杂草 , ” 和 决定 到 取消 它 经过 谩骂 如果
[nɑːt][baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
not **by** **legislation** **.**
不是 经过 立法 .

他抨击这种“肮脏的杂草”，并决心即使不能通过立法，也要通过辱骂来根除它。

[tə'bækoʊ][ˌmænju'fæktʃərəz][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [veɪg] ['wʌrɪs] ,

Tobacco	manufacturers	began	to	feel	vague	worries	,
烟草	制造商	开始	到	感觉	模糊的	担忧	,

烟草制造商开始感到一些模糊的担忧，

[sʌm; səm] [steɪts] [pæst] ['ænti] - ['sɪgəret] [lɔːz] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə]

some	States	passed	anti	-	cigarette	laws	and	righteousness	seemed	about	to
一些	各州	通过了	反对	-	卷烟	法律	和	义	似乎	关于	到

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

一些州通过了反吸烟法，正义似乎即将取得胜利。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɔːr] !

Then	came	the	war	!
然后	来了	这	战争	!

然后战争爆发了!

[wɔːr][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːs] .

War	is	a	great	release	.
战争	是	一个	伟大的	发布	.

战争是一种很好的宣泄。

[wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] ['prɪti] [proʊ'zeɪɪk][laɪvz; lɪvz] .

We	all	live	pretty	prosaic	lives	.
我们	全部	居住	漂亮的	平淡无奇	生活	.

我们的生活都很平凡。

['soʊʃ(ə)l] [kən'vɛnʃənz] [ɑːr; ər] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɔːr][ʃɪ'kɑːgoʊ][ˌaɪ 'tiː]

Social	conventions	are	harsh	and	unless	we	live	in	Philadelphia	or	Chicago	it
社会的	惯例	是	残酷的	和	除非	我们	居住	在	费城	或者	芝加哥	它

[ɪz][nɑːt] [kən'sɪdərd] ['kɜːrtiəs] ,

is	not	considered	courteous	,
是	不是	经过考虑的	有礼貌	,

社会习俗很苛刻，除非我们住在费城或芝加哥，否则这种行为是不礼貌的。

[mʌtʃ] [les] [ɪk'spiːdiənt] , [tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd][rɑːb] , [kɪl] [ænd; ənd] [kə'mɪt] ['ɑːrs(ə)n] .

much	less	expedient	,	to	go	out	and	rob	,	kill	and	commit	arson	.
很多	较少的	权宜	,	到	去	出去	和	抢	,	杀	和	犯罪	纵火	.

出去抢劫、杀人、纵火，远没有那么方便。

[wɔːr] [di'laɪts] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːsɪz] [ðiːz] [kruːd] [dɪ'zaɪɜ-z] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sə'prest]

War	delights	in	that	it	releases	these	crude	desires	which	seem	to	be	suppressed
战争	美味	在	那	它	发布	这些	原油	欲望	哪个	似乎	到	是	被抑制

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [pə'tenʃəli] [ɪn] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [sɪ'deɪt] [ʌv; əv]

and	lying	potentially	in	wait	in	the	most	sedate	of
和	说谎	可能	在	等待	在	这	最多	稳重	的

战争的乐趣在于它释放了这些粗俗的欲望，这些欲望似乎被压抑着，并可能潜伏在最平静的内心深处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们。

[men][wɜːr; wər] [rɪ'liːst] [tuː; tə][rɑːb] ,

Men	were	released	to	rob	,
男人	是	发布	到	抢	,

这些人被释放去抢劫，

['mɜːrdər][ænd; ənd] ['kəˈmɪt] ['ɑːrs(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vɪm][ænd; ənd]['vɪgər] [wɪtʃ]

murder	and	commit	arson	and	they	did	it	with	a	vim	and	vigor	which
谋杀	和	犯罪	纵火	和	他们	做过	它	和	一个	vim	和	活力	哪个

[bɪ'laɪz] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['dekədənt] [ænd; ənd][ə'niːmɪk] [reɪs] .

belies	the	idea	that	we	are	becoming	a	decadent	and	anemic	race	.
谎言	这	主意	那	我们	是	成为	一个	颓废	和	贫血	种族	.

他们犯下谋杀和纵火罪行，而且作案时充满活力和干劲，这与我们正在变成一个颓废和虚弱的民族的说法截然相反。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɔːr][hæd; həd][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

At	the	same	time	war	had	its	disadvantages	.
在	这	相同的	时间	战争	有	它是	缺点	.

与此同时，战争也有其弊端。

[ə; eɪ] [tʃæp] ['niːdɪd] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] .

A	chap	needed	stimulation	.
一个	小伙子	需要	刺激	.

他需要一些刺激。

[hiː; hi] ['niːdɪd] ['wɪski] ; [hiː; hi] ['niːdɪd] ['wɪmɪn] ; [hiː; hi] ['niːdɪd] [sɪgə'rets] .

He	needed	whiskey	;	he	needed	women	;	he	needed	cigarettes	.
他	需要	威士忌酒	;	他	需要	女性	;	他	需要	香烟	.

他需要威士忌；他需要女人；他需要香烟。

[hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ,

He	got	them	all	and	the	dear	,
他	得到	他们	全部	和	这	亲爱的	,

他把它们全都弄到了，还有亲爱的，

[gʊd] ['krɪstʃən] [soʊlz] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [soʊ] [hoʊl] - ['hɑːrtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][ʌv; əv]

good	Christian	souls	applied	themselves	so	whole	-	heartedly	to	the	good	work	of
好的	基督教	灵魂	应用	他们自己	所以	所有的	-	衷心地	到	这	好的	工作	的

[prə'vaɪdɪŋ] ['niːdfl] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] [smaɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spraʊt] [ɑːn] ['teknɪk(ə)l] ['vəːdʒinz] ,

providing	needful	stimulation	that	natural	smiles	began	to	sprout	on	technical	virgins	,
提供	需要	刺激	那	自然的	微笑	开始	到	发芽	在	技术的	处女	,

善良的基督徒们全心全意地投入到提供必要激励的善行中，以至于连技术新手也开始露出自然的笑容。

['lɪkər] ['siːst] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][seks][laɪn][ænd; ənd] [sɪgə'rets] [wɜːr; wər]['æktʃuəli] [dɪ'spenst] [baɪ]

liquor	ceased	to	draw	the	sex	line	and	cigarettes	were	actually	dispensed	by
酒	停止	到	画	这	性别	线	和	香烟	是	实际上	分发	经过

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .

the	hands	of	Christian	ladies	and	gentlemen	.
这	双手	的	基督教	女士们	和	先生们	.

酒不再与性划清界限，香烟实际上是由基督教的男男女女亲自分发的。

[ðə; ði][tə'bækoʊ] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [seɪvd] .

The	tobacco	industry	was	saved	.
这	烟草	行业	曾是	已保存	.

烟草业得救了。

['æftər][ðə; ði][wɔːr] ['wɪmɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

After	the	war	women	decided	to	continue	doing	what	they	had	done	during	the
后	这	战争	女性	决定	到	继续	正在做	什么	他们	有	完毕	期间	这

[wɔːr] .

war	.
战争	.

战后，妇女们决定继续从事她们在战争期间所做的事情。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] “ [ðɪs] ['friːdəm] .

They	decided	to	retain	“	This	Freedom	.
他们	决定	到	保持	“	这	自由	.

他们决定保留“这种自由”。

" [men] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Men	decided	they	should	not	retain	it	.
"	男人	决定	他们	应该	不是	保持	它	.

男人们决定他们不应该保留它。

[ðə; ði] ['kristʃənz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

The	Christians	decided	they	should	not	retain	it	.
这	基督徒	决定	他们	应该	不是	保持	它	.

基督徒们决定不保留它。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'genst] ['eθɪks] , ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [lɔ:] .

It	was	against	ethics	,	morals	and	law	.
它	曾是	反对	伦理	,	德	和	法律	.

这违反了伦理、道德和法律。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ri'teind] [ðer; ðər] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

The	women	retained	their	freedom	and	added	to	it	.
这	女性	保留	他们的	自由	和	额外	到	它	.

妇女们不仅保住了自由，还扩大了自由的范围。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [smoʊkt] [sɪgə'rets] [soʊ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Among	other	things	they	smoked	cigarettes	so	indefatigably	that	a	consumption	which
之中	其他	事物	他们	熏制	香烟	所以	不知疲倦地	那	一个	消耗	哪个

[hæd; həd] [kə'menst] [tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [hɑ:pt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ʌn'presɪdentɪd] [saɪz] .

had	commenced	to	decline	hopped	to	a	point	of	unprecedented	size	.
有	开始	到	衰退	跳跃	到	一个	观点	的	空前的	尺寸	.

其中一项恶习就是他们不停地抽烟，以至于原本开始下降的香烟消费量反而跃升到了前所未有的高度。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðæt] .

Women	are	like	that	.
女性	是	喜欢	那	.

女人就是这样。

[men] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd] , [hæv; həv] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] ['bɑ:dɪz] ,

Men	are	more	civilized	,	have	more	modern	bodies	,
男人	是	更多的	文明	,	有	更多的	现代的	身体	,

男性更文明，拥有更现代的体魄。

[ɑ:r; ər] ['jʌŋgər] [ɪn] [æn; ən] [ˌevə'lu:ʃəneri] [sens] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðɪs] ['nɑ:nsens] [kɔ:ld] [lɔ:] .

are	younger	in	an	evolutionary	sense	and	respect	this	nonsense	called	law	.
是	年轻	在	一个	进化	感觉	和	尊重	这	废话	称为	法律	.

从进化意义上讲，他们更年轻，并且尊重这种被称为法律的荒谬的东西。

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪkli] — [ˌfaɪloʊdʒə'nɛtɪkli] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] , [ɪf] [ju:; jʊ]

Women	are	much	older	physiologically	—	phylogenetically	for	that	matter	,	if	you
女性	是	很多	老	生理学	—	系统发育学	为了	那	事情	, 如果		你

['ri:əli] [laɪk] [lɔ:ŋ] [wɜ:rdz] .

really	like	long	words	.
真的	喜欢	长的	字	.

女性在生理上比男性老得多——如果你喜欢用长词的话，从系统发育的角度来看也是如此。

[ðeɪ] [ə'dɑ:pt] ['prɪmətɪv] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðer; ðər] ['ɛndz] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [mi:nz] [ɑ:r; ər]

They	adopt	primitive	means	to	accomplish	their	ends	and	primitive	means	are
他们	采纳	原始	方法	到	完成	他们的	结束	和	原始	方法	是

['ɔ:lweɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

always	effective	.
总是	有效的	.

他们采用原始手段来达到目的，而原始手段往往是有效的。

[wen] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [smoʊk] [ðeɪ] [smoʊkt] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] .

When	they	wanted	to	smoke	they	smoked	and	that	was	that	.
什么时候	他们	通缉	到	抽烟	他们	熏制	和	那	曾是	那	.

他们想抽烟就抽烟，仅此而已。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] ,
At **the** **same** **time** **,** **however** **,**
在 这 相同的 时间 , 然而 ,

然而与此同时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veɪgli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['smoʊkɪŋ] [ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] .
it **is** **vaguely** **interesting** **to** **many** **people** **to** **know** **whether** **smoking** **is** **injurious** **.**
它 是 依稀 有趣的 到 许多 人们 到 知道 无论 吸烟 是 有害的 .

很多人对吸烟是否有害这个问题都略感兴趣。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪlz] [hæv; həv]
All **sorts** **of** **ills** **have**
全部 排序 的 疾病 有

各种各样的疾病都发生了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[bɪn] [leɪd] [tuː; tə] [ɪts] [dɔːr] .
been **laid** **to** **its** **door** **.**
到过 铺设 到 它是 门 .

已被送到门口。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ɪts] ['feɪvər] .
But **there** **is** **this** **to** **be** **said** **in** **its** **favor** **.**
但 那里 是 这 到 是 说 在 它是 偏爱 .

但它也有优点。

[ɪn] ['veri] ['meni] ['piːp(ə)l] ['smoʊkɪŋ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [pər'kʌʃ(ə)n] [kæp] [wɪtʃ] [sets] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n]
In **very** **many** **people** **smoking** **is** **undoubtedly** **the** **percussion** **cap** **which** **sets** **in** **motion**
在 非常 许多 人们 吸烟 是 无疑 这 打击乐器 帽 哪个 套 在 运动
[ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [kən'dɪʃnd] ['riːˌfleksiz] [ænd; ənd] [i'neiblz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] .
a **train** **of** **conditioned** **reflexes** **and** **enables** **them** **to** **work** **efficiently** **.**
一个 火车 的 条件反射 反射 和 启用 他们 到 工作 高效 .

对很多人来说，吸烟无疑是引发一系列条件反射的导火索，使他们能够高效地工作。

['wɑːtsn] [hæz; həz] [wɜːrkt] [ɑːn] [ðiːz] [kən'dɪʃnd] ['riːˌfleksiz] .
Watson **has** **worked** **on** **these** **conditioned** **reflexes** **.**
沃森 有 工作 在 这些 条件反射 反射 .

沃森曾研究过这些条件反射。

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['beɪbi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ræt] .
Let **the** **young** **baby** **have** **a** **rat** **.**
让 这 年轻的 婴儿 有 一个 鼠 .

让小宝宝养只老鼠吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɑːt] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] .
It **is** **not** **afraid** **and** **will** **play** **with** **it** **happily** **.**
它 是 不是 害怕的 和 将要 玩 和 它 快乐地 .

它并不害怕，反而会开心地和它玩耍。

[bʌt; bət][sʌm; səm][deɪ] [prə'duːs] [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɔːr][ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] [dʒʌst][æz; əz]

But	some	day	produce	a	blinding	flash	of	light	or	a	loud	noise	just	as
但	一些	天	生产	一个	失明	闪光	的	光	或者	一个	大声	噪音	只是	作为

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ræt][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'bedɪd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃnd] ['riːfleks] [wɪtʃ] [meɪ]

you	give	it	the	rat	and	you	have	imbedded	a	conditioned	reflex	which	may
你	给	它	这	鼠	和	你	有	嵌入式	一个	条件反射	反射	哪个	可能

[læst][ɪts][laɪf] .

last	its	life	.
最后的它是	生活	.	

但有一天，当你把老鼠递给它时，它会发出耀眼的闪光或巨大的声响，这样你就给它植入了一种条件反射，这种反射可能会伴随它一生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fɪr] [ræts] .

It	will	always	fear	rats	.
它	将要	总是	害怕	老鼠	.

它永远都会害怕老鼠。

['wɑːtsn] [hoʊldz] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

Watson	holds	that	education	should	address	itself	to	the	job	of	making	our
沃森	持有	那	教育	应该	地址	本身	到	这	工作	的	制作	我们的

[kən'dɪʃnd] ['riːˌfleksiz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['helpf(ə)l]['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɪndrəns]

conditioned	reflexes	of	such	nature	that	they	are	helpful	rather	than	a	hindrance
条件反射	反射	的	这样的	自然	那	他们	是	有帮助	相当	比	一个	障碍

.

:

.

沃森认为，教育应该致力于使我们的条件反射成为有益的而非有害的。

[ðʌs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn]['kænɑːt] [θɪŋk] [ən'les] [hiː; hi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Thus	a	certain	man	cannot	think	unless	he	plays	with	the	keys	in	his	pocket	.
因此	一个	肯定	男人	不能	思考	除非	他	演出	和	这	钥匙	在	他的	口袋	.

因此，有些人如果不摆弄口袋里的钥匙就无法思考。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['stɪmjələs] [wɪtʃ] [sets][hɪz; ɪz] [bɪ'naɪn] [kən'dɪʃnd] ['riːˌfleksiz][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

That	is	the	original	stimulus	which	sets	his	benign	conditioned	reflexes	in	motion	.
那	是	这	原来的	刺激	哪个	套	他的	良性	条件反射	反射	在	运动	.

这是引发他良性条件反射的最初刺激。

[ə'nʌðər] ['smoʊks][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [θɪŋk] ['diːpli] .

Another	smokes	in	order	to	think	deeply	.
其他	烟雾	在	命令	到	思考	深	.

另一个人抽烟是为了深入思考。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['smoʊks][ænd; ənd][faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['læksətɪv] .

A	third	smokes	and	finds	that	it	is	laxative	.
一个	第三	烟雾	和	发现	那	它	是	泻药	.

第三个人吸烟后发现它有通便作用。

[pər'hæps] [ðiːz] [men] ['kænɑːt] ['iːðər] [θɪŋk] [ɔːr][ə'vɔɪd] [ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] [ən'les] [ðeɪ] [smoʊk] ,

Perhaps	these	men	cannot	either	think	or	avoid	constipation	unless	they	smoke	,
也许	这些	男人	不能	任何一个	思考	或者	避免	便秘	除非	他们	抽烟	,

也许这些男人只有抽烟才能思考或避免便秘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ][ɪz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['stɪmjələs]

and	the	probable	reason	is	that	the	act	of	smoking	is	an	original	stimulus
和	这	可能	原因	是	那	这	行为	的	吸烟	是	一个	原来的	刺激

[wɪtʃ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [sets][ɪn]['moʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'dɪʃnd] ['riːˌfleksiz][ʌv; əv][ə; eɪ]

which	automatically	sets	in	motion	a	long	series	of	conditioned	reflexes	of	a
哪个	自动地	套	在	运动	一个	长的	系列	的	条件反射	反射	的	一个

[bɪ'naɪn] ['kærəktər] .

benign	character	.
良性	特点	.

可能的原因是吸烟行为是一种原始刺激，它会自动引发一系列良性的条件反射。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] .

Yet	there	are	people	who	do	not	want	to	run	any	risks	.
然而	那里	是	人们	WHO	做	不是	想	到	跑步	任何	风险	.

然而，也有一些人不愿意承担任何风险。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['nɪkətiːn] .

They	want	to	avoid	nicotine	.
他们	想	到	避免	尼古丁	.

他们想避免接触尼古丁。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

Perhaps	it	is	as	well	that	they	should	.
也许	它	是	作为	出色地	那	他们	应该	.

或许他们应该这样做。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [baɪ] [sɪgə'rets] [ɔːr][sɪ'gɑːrz][ɔːr][tə'bækoʊ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] “ [ˌdiː'nɪkəˌtɪˌnaɪzd] .

They	therefore	buy	cigarettes	or	cigars	or	tobacco	which	have	been	“	denicotinized	.
他们	所以	买	香烟	或者	雪茄	或者	烟草	哪个	有	到过	“	去尼古丁化	.

因此，他们会购买已经“脱尼古丁化”的香烟、雪茄或烟草。

” [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][duː] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [ðen] ?

”	To	what	extent	do	they	succeed	in	avoiding	the	poison	then	?
”	到	什么	程度	做	他们	成功	在	避免	这	毒	然后	?

那么，他们在多大程度上能够成功避免中毒呢?

[ðə; ði] [kə'netɪkət] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] ['bʊlətɪn] - , [ə; eɪ][proʊ'zeɪɪk][ˌsaɪən'tɪfɪk] -

The	Connecticut	Agricultural	Experiment	Station	Bulletin	295	,	a	prosaic	scientific	-
这	康涅狄格州	农业	实验	车站	公告	-	,	一个	平淡无奇	科学	-

['lʊkɪŋ] [θɪŋ] ,

looking	thing	,
寻找	事物	,

康涅狄格州农业试验站第295号公告，一份看起来很普通的科学文件，

['prɪti] [wel] [ɪks'pləudz][ðə; ði] [bʌŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [tə'bæˌkoʊz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɔːlz][ə; eɪ] [speɪd] [ə; eɪ]

pretty	well	explodes	the	bunk	of	these	tobaccos	and	it	calls	a	spade	a
漂亮的	出色地	爆炸	这	假寐	的	这些	烟草	和	它	呼叫	一个	铲	一个

[speɪd] .

spade	.
铲	.

它几乎彻底揭穿了这些烟草的谎言，直言不讳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] ['eɪdʒənsiz][ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wɪtʃ] [der] [biː; bi][soʊ]

More	power	to	the	research	agencies	of	the	U	.	S	.	A	.	which	dare	be	so
更多的	力量	到	这	研究	机构	的	这	U	.	S	.	一个	.	哪个	敢	是	所以

[aʊt'spoʊkən] .

outspoken	.
直言不讳	.

应该更加支持那些敢于直言的美国研究机构。

[ə; eɪ] [briːf] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʃoʊn] [siːmz] [ɪn]['ɔːrdər] .

A	brief	analysis	of	the	results	shown	seems	in	order	.
一个	简短的	分析	的	这	结果	所示	似乎	在	命令	.

对所示结果进行简要分析似乎很有必要。

[tə'bæˌkoʊz][wɜːr; wər]['ænəlaizd][fɔːr; fər] ['nɪkətiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] ['gɪv(ə)n][ɪz][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz]

Tobaccos	were	analyzed	for	nicotine	and	the	percentage	given	is	in	all	cases
烟草	是	分析	为了	尼古丁	和	这	百分比	给定	是	在	全部	案例

[ɑːn][ə; eɪ][draɪ]['beɪsɪs] .

on	a	dry	basis	.
在	一个	干燥	基础	.

对烟草进行尼古丁含量分析，所有百分比均以干重为基准。

[fɜːrst] ['testɪd] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kɑːmən] [brændz][ʌv; əv] [sɪgə'rets] .

First	tested	were	several	common	brands	of	cigarettes	.
第一的	测试	是	一些	常见的	品牌	的	香烟	.

首先测试的是几种常见的香烟品牌。

[ðeɪ] [ræn][æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn] ['nɪkətiːn] .

They	ran	as	follows	in	nicotine	.
他们	跑	作为	跟随	在	尼古丁	.

它们的尼古丁含量如下。

[teɪk] [jʊr; jər] [pɪk] [ˌhɪr'æftər] [wen] [juː; jʊ] [bai] —

Take	your	pick	hereafter	when	you	buy	—
拿	你的	挑选	此后	什么时候	你	买	—

以后购买时，您可以随意选择——

['sɪgəret] .

Cigarette	.
卷烟	.

卷烟。

[pər'sent] ['nɪkətiːn] .

Percent	Nicotine	.
百分比	尼古丁	.

尼古丁含量百分比。

[iˈdʒɪpʃn] ['diːɪtiːz] [wʌn] . -

Egyptian	Deities	1	.	28
埃及人	神灵	1	.	-

埃及诸神 1.28

[pɔːl] [mɔːl] [wʌn] . -

Pall	Mall	1	.	38
帕尔	购物中心	1	.	-

帕尔马尔 1.38

['filip] ['mɔːrɪs] [wʌn] . -

Philip	Morris	1	.	40
菲利普	莫里斯	1	.	-

菲利普·莫里斯 1.40

['lʌki]	[straɪk]	[wʌn]	.	-
Lucky	**Strike**	**1**	**.**	**88**
幸运的	罢工	1	.	-

好彩 1.88

['kæm(ə)l]	[ˌtuːˈtuː]	.	-
Camel	**2**	**.**	**21**
骆驼	2	.	-

Camel 2.21

[oʊld]	[goʊld]	[ˌtuːˈtuː]	.	-
Old	**Gold**	**2**	**.**	**17**
老的	金子	2	.	-

老金 2.17

['kæpstən]	['neɪvi]	[kʌt]	[ˌtuːˈtuː]	.	-
Capstan	**Navy**	**Cut**	**2**	**.**	**30**
绞盘	海军	切	2	.	-

卡普斯坦海军蓝剪裁 2.30

['tʃestərfiːld]	[ˌtuːˈtuː]	.	-
Chesterfield	**2**	**.**	**53**
切斯特菲尔德	2	.	-

切斯特菲尔德 2.53

['piːdˌmɑːnt]	[ˌtuːˈtuː]	.	-
Piedmont	**2**	**.**	**89**
皮埃蒙特	2	.	-

皮埃蒙特 2.89

[sɪns]	[nɑːt]	['iːv(ə)n]	[fɪ'zɪʃnz]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	['eni]	[aɪ'diːə]	[haʊ]	[mʌtʃ]	['nɪkətiːn]	['kɑːmən]	[brændz]
Since	**not**	**even**	**physicians**	**have**	**had**	**any**	**idea**	**how**	**much**	**nicotine**	**common**	**brands**
自从	不是	甚至	医生	有	有	任何	主意	如何	很多	尼古丁	常见的	品牌

[ʌv; əv]	[sɪgə'rets]	['kærid]	[ðɪs]	[ə'loʊn]	[ɪz]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	.
of	**cigarettes**	**carried**	**this**	**alone**	**is**	**important**	**.**
的	香烟	携带	这	独自的	是	重要的	.

由于连医生都不知道常见品牌香烟中含有多少尼古丁，因此这一点本身就非常重要。

[naʊ]	[haʊ]	[dɪd]	[ðə; ði]	“	[ˌdiːˈnɪkəˌtɪˌnaɪzd]	”	[sɪgə'rets]	[laɪn]	[ʌp]	?
Now	**how**	**did**	**the**	**“**	**denicotinized**	**”**	**cigarettes**	**line**	**up**	**?**
现在	如何	做过	这	“	去尼古丁化	”	香烟	线	向上	?

那么，这些“脱尼古丁”香烟的情况如何呢?

[ðeɪ]	[ræn]	[æz; əz]	['fɑːloʊz]	:
They	**ran**	**as**	**follows**	**:**
他们	跑	作为	跟随	:

他们的行动如下:

“	[ˌdiːˈnɪkəˌtɪˌnaɪzd]	”	[pər'sent]
“	**Denicotinized**	**”**	**Percent**
“	去尼古丁化	”	百分比

“去尼古丁化”百分比

['sɪgəret]	.
Cigarette	**.**
卷烟	.

卷烟。

['nɪkətiːn]
Nicotine
尼古丁

尼古丁

['sɑːnoʊ][ˌtuːˈtuː] . -

Sano	**2**	**.**	**32**
佐野	2	.	-

萨诺 2.32

- [vərˈdʒɪniə][ˌtuːˈtuː] . -

Cestrada	**Virginia**	**2**	**.**	**10**
-	弗吉尼亚州	2	.	-

弗吉尼亚州塞斯特拉达 2.10

[ˈdɔːmi] ['tɜːrkɪʃ] [wʌn] . -

Dormy	**Turkish**	**1**	**.**	**19**
宿舍	土耳其	1	.	-

Dormy Turkish 1.19

['sækɪt] [wʌn] . -

Sackett	**1**	**.**	**02**
萨克特	1	.	-

萨克特 1.02

[nekst][aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪst][ðə; ði][sɪˈgɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['smoʊkɪŋ][təˈbækoʊ][ˈænəlaizd] —

Next	**I**	**shall**	**list**	**the**	**cigars**	**and**	**the**	**smoking**	**tobacco**	**analyzed**	**—**
下一个	我	将	列表	这	雪茄	和	这	吸烟	烟草	分析	—

接下来我将列出所分析的雪茄和烟草——

['nɔːrm(ə)l]

Normal
普通的

普通的

['reɪɪs] [diː][ɛˈspænjə][wʌn] . -

Reyes	**de**	**Espana**	**1**	**.**	**16**
雷耶斯	德	西班牙	1	.	-

西班牙国王 1.16

[məˈnɪlə][wʌn] . -

Manila	**1**	**.**	**31**
马尼拉	1	.	-

马尼拉 1.31

['nɪkərbɑːkər] [wʌn] . -

Knickerbocker	**1**	**.**	**90**
尼克博克	1	.	-

尼克博克 1.90

“ [ˌdiːˈnɪkəˌtɪˌnaɪzd]

“	**Denicotinized**
”	去尼古丁化

“去尼古丁化”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**18**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 18 页]

['sɑːnoʊ][wʌn] . -

Sano	**1**	**.**	**07**
佐野	1	.	-

萨诺 1.07

[oʊ] - [nik] - [oʊ] . -

O	**-**	**Nic**	**-**	**O**	**.**	**72**
哦	-	尼克	-	哦	.	-

O-Nic-O .72

['sækɪt] . -
Sackett **.** **67**
萨克特 . -

萨克特 .67

[ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [tə'bæˌkoʊz] ['testɪd] [ræn] —
The **smoking** **tobaccos** **tested** **ran** **—**
这 吸烟 烟草 测试 跑 —

测试的烟草成分——

['nɔːrm(ə)l]
Normal
普通的

普通的

[bluː] [bɔːr] [paɪp][wʌn] . -
Blue **Boar** **Pipe** **1** **.** **45**
蓝色的 公猪 管道 1 . -

蓝野猪烟斗 1.45

['weldən] [slaɪs] [wʌn] . -
Weldon **Slice** **1** **.** **84**
韦尔登 片 1 . -

Weldon Slice 1.84

['hʌdsn] [beɪ] [ɪm'pɪriəl] [wʌn] . -
Hudson **Bay** **Imperial** **1** **.** **95**
哈德逊 湾 帝国 1 . -

哈德逊湾帝国 1.95

['gɪlbɚts] ['mɪkstʃər][ˌtuː'tuː] . -
Gilbert's **Mixture** **2** **.** **09**
吉尔伯特的 混合物 2 . -

吉尔伯特混合曲 2.09

“ [ˌdiː'nɪkəˌtɪˌnaɪzd]
“ **Denicotinized**
“ 去尼古丁化

“去尼古丁化”

” ['dɔːmi] ['smoʊkɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -
” **Dormy** **Smoking** **2** **.** **26**
” 宿舍 吸烟 2 . -

“Dormy Smoking 2.26

['sækɪt] . -
Sackett **.** **98**
萨克特 . -

萨克特 .98

[oʊ] - [nik] - [oʊ] . -
O **-** **Nic** **-** **O** **.** **97**
哦 - 尼克 - 哦 . -

O-Nic-O .97

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [brændz] ['testɪd] [stʊd] [wʌn] . - [pər'sent] ['nɪkətiːn] [streɪt] [ænd; ənd] [wʌn] .

the	average	for	all	brands	tested	stood	1	.	77	percent	nicotine	straight	and	1	.
这	平均的	为了	全部	品牌	测试	站立	1	.	-	百分比	尼古丁	直的	和	1	.

- [pər'sent] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] “ [ˌdiːˈnɪkəˌtɪˌnaɪzd] ” ['prɑːdʌkt] .

28	percent	still	in	the	“	denicotinized	”	products	.
-	百分比	仍然	在	这	“	去尼古丁化	”	产品	.

所有测试品牌的平均尼古丁含量为 1.77%，而“脱尼古丁”产品的平均尼古丁含量为 1.28%。

['sev(ə)nti] - [tuː] [pər'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪkətiːn] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd] .

Seventy	-	two	percent	of	the	nicotine	remains	behind	.
七十	-	二	百分比	的	这	尼古丁	遗迹	在后面	.

72%的尼古丁残留在体内。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [kæ'fiːn] [frʌm; frəm] ['kɔːfi] ,

The	process	is	,	like	the	process	of	removing	caffeine	from	coffees	,
这	过程	是	,	喜欢	这	过程	的	移除	咖啡因	从	咖啡	,

这个过程就像从咖啡中去除咖啡因的过程一样。

['veri] ['lɑːrdʒli] [bʌŋk] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌŋk] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [spend] [ðer; ðər]

very	largely	bunk	but	it	is	bunk	that	makes	the	American	people	spend	their
非常	很大程度上	假寐	但	它	是	假寐	那	制作	这	美国人	人们	花费	他们的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

大部分都是胡说八道，但正是这些胡说八道让美国人民掏钱消费。

[æz; əz] ['bɑːrnəm] ['veri] [wel] [nuː] .

as	Barnum	very	well	knew	.
作为	巴纳姆	非常	出色地	知道	.

巴纳姆对此心知肚明。

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [iːz] [sɪ'lekt] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [tə'bækoʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ]

A	person	can	with	considerable	ease	select	an	ordinary	tobacco	which	is	so
一个	人	能	和	大量	舒适	选择	一个	普通的	烟草	哪个	是	所以

[nɪr] [ðə; ði] ['nɪkətiːn] ['kɑːntent] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌdiːˈnɪkəˌtɪˌnaɪzd] ” [və'raɪətiz] [ðæt] [hiː; hi] ['skersli] [siːmz]

near	the	nicotine	content	of	the	“	denicotinized	”	varieties	that	he	scarcely	seems
靠近	这	尼古丁	内容	的	这	“	去尼古丁化	”	品种	那	他	几乎	似乎

['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['haɪər] ['praɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['triːtɪd] ['prɑːdʌkt] .

justified	in	paying	the	higher	prices	for	the	treated	product	.
合理的	在	付费	这	更高	价格	为了	这	治疗	产品	.

人们可以很轻松地选择一种普通的烟草，其尼古丁含量与“脱尼古丁”品种非常接近，以至于人们似乎没有理由为经过处理的产品支付更高的价格。

[wʌz; wəz] ['evər] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [soʊ] [nʊ'rɑːtɪk] ['oʊvər] [ɪts] [helθ] [æz; əz] ['aʊərz] ?

Was	ever	a	nation	so	neurotic	over	its	health	as	ours	?
曾是	曾经	一个	国家	所以	神经质	超过	它是	健康	作为	我们的	?

历史上有没有哪个国家像我们这样对健康如此焦虑不安?

[ˌjʊrə'piːən] [əb'zɜːvəz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmbəs(ə)l] [dɪ'laɪt] [wiː; wi] [ʃoʊ] [ɪn] [ɔːl]

European	observers	are	constantly	amazed	at	the	imbecile	delight	we	show	in	all
欧洲的	观察员	是	不断地	惊叹	在	这	白痴	喜	我们	展示	在	全部

['sɔrts] [ʌv; əv] ['prɑːdʌkt] [ɪ'speʃəli] ['triːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [les] ['tɑːksɪk] ,

sorts	of	products	especially	treated	to	make	them	less	toxic	,
排序	的	产品	尤其	治疗	到	制作	他们	较少的	有毒的	,

欧洲观察家们总是对我们表现出的那种愚蠢的、对各种经过特殊处理以降低毒性的产品的喜爱感到惊讶。

[mɔːr] [daɪ'dʒestəblˌdɪ'dʒestəbl] , [les] ['hɑːrmf(ə)l] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

more	digestible	,	less	harmful	and	more	beneficial	.
更多的	可消化	,	较少的	有害	和	更多的	有利	.

更容易消化，危害更小，更有益。

[dʒʌst] [tel] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['vækju:m] ['tri:tɪd] [jʊr; jər] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][hæv; həv]

Just	tell	an	American	that	you	have	vacuum	treated	your	coffee	and	have
只是	告诉	一个	美国人	那	你	有	真空	治疗	你的	咖啡	和	有

[ˌðer'baɪ] [rɪ'mu:vd] [sʌm; səm] [əb'skjʊr] [ɔ:r'gænɪk] ['kɔmpaundz] [wɪtʃ] ['nɔ:rməli] [taɪ][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn]

thereby	removed	some	obscure	organic	compounds	which	normally	tie	his	stomach	in
从而	已移除	一些	朦胧	有机的	化合物	哪个	通常情况下	领带	他的	胃	在

你只要告诉一个美国人，你的咖啡经过真空处理，从而去除了一些通常会让他胃部不适的隐晦有机化合物就行了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[nɑ:ts] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] ['feɪθfəli] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [bai] [ˌaɪ 'ti:] .

knots	and	he	will	faithfully	believe	you	and	buy	it	.
绳结	和	他	将要	忠实	相信	你	和	买	它	.

他会相信你，并购买它。

[tel] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['nɪkəti:n] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [ðoʊ] -

Tell	him	you	have	taken	the	nicotine	out	of	his	cigarette	and	though	72
告诉	他	你	有	已采取	这	尼古丁	出去	的	他的	卷烟	和	尽管	-

[pər'sent] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ðer; ðər][hi:; hi] [wɪl] [bai] .

percent	of	it	is	still	there	he	will	buy	.
百分比	的	它	是	仍然	那里	他	将要	买	.

告诉他你已经从他的香烟中去除了尼古丁，虽然还有 72% 的尼古丁残留，但他还是会买的。

[tel] [hɪm; ɪm] ['greɪpˌnʌts] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [saʊnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bai] .

Tell	him	Grapenuts	make	his	teeth	sound	and	he	will	buy	.
告诉	他	葡萄干	制作	他的	牙齿	声音	和	他	将要	买	.

告诉他吃葡萄干麦片会发出牙齿发出声音，他就会买。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz] [helθ] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][ə; eɪ]

Tell	him	that	he	can	improve	his	health	by	standing	on	his	head	on	a
告诉	他	那	他	能	提升	他的	健康	经过	常设	在	他的	头	在	一个

[keɪk] [ʌv; əv][aɪs][ɪn][ə; eɪ][blæst] ['fɜ:rnɪs] [waɪl] ['sʌmbɑ:di] [ʃu:ts] [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]['plætɪnəm]

cake	of	ice	in	a	blast	furnace	while	somebody	shoots	a	stream	of	liquid	platinum
蛋糕	的	冰	在	一个	爆炸	炉	尽管	某人	芽	一个	溪流	的	液体	铂

[ɪn][hɪz; ɪz][left] [ɪr] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [fu:l] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ə'merɪkə] .

in	his	left	ear	and	you	will	find	some	fool	to	do	it	in	America	.
在	他的	左边	耳朵	和	你	将要	寻找	一些	傻子	到	做	它	在	美国	.

告诉他，如果他站在高炉里的一块冰上，头朝下，同时有人往他左耳里喷射液态铂金，他就能改善健康，你就会在美国找到一些傻瓜去做这件事。

[waɪ] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [sʌtʃ] [dæmd] [fu:lz] ?

Why	are	we	such	damned	fools	?
为什么	是	我们	这样的	该死的	傻瓜	?

我们为什么都是这么愚蠢?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

I	am	not	going	to	tell	you	.
我	是	不是	去	到	告诉	你	.

我不会告诉你。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] .

But	we	are	.
但	我们	是	.

但我们确实是。

[ɪz] ['kɔːfi] ['drɪŋkɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l] ?
IS **COFFEE** **DRINKING** **HARMFUL** **?**
是 咖啡 喝 有害 ?

喝咖啡有害吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dɑːktər][wʌns][toʊld][ə; eɪ]
It **is** **recorded** **in** **the** **annals** **of** **history** **that** **a** **certain** **doctor** **once** **told** **a**
它 是 记录 在 这 志 的 历史 那 一个 肯定 医生 一次 讲述 一个
['sɜːrt(ə)n]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [drɪŋk] [noʊ] ['kɔːfi] .
certain **patient** **to** **drink** **no** **coffee** **.**
肯定 病人 到 喝 不 咖啡 .

历史记载，某位医生曾告诫某位病人不要喝咖啡。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] , [pər'tʃæns] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ?
Were **you** **,** **perchance** **,** **the** **patient** **?**
是 你 , 或许 , 这 病人 ?

你或许就是那位病人?

[aɪ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] .
I **know** **I** **was** **.**
我 知道 我 曾是 .

我知道我当时就是。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['dɑːktər] [seɪ] [ðæt] ?
But **why** **did** **the** **doctor** **say** **that** **?**
但 为什么 做过 这 医生 说 那 ?

但医生为什么会这么说呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːpt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kɔːfi] [left][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Because **if** **we** **stopped** **there** **would** **be** **more** **coffee** **left** **for** **him** **?**
因为 如果 我们 停止 那里 会 是 更多的 咖啡 左边 为了 他 ?

因为如果我们停下来，就能给他留下更多的咖啡了?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ærəb] [huːz] [neɪm] [kʌmz] [daʊn]
It **is** **also** **recorded** **that** **there** **once** **lived** **a** **certain** **Arab** **whose** **name** **comes** **down**
它 是 还 记录 那 那里 一次 居住地 一个 肯定 阿拉伯 谁 姓名 来 向下
[tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] - .
to **us** **as** **Chadely** **.**
到 我们 作为 - .

据记载，曾经有一位阿拉伯人，他的名字流传至今，叫做查德利。

- [ɪz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['kɔːfi] ['drɪŋkər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]
Chadely **is** **reputed** **to** **have** **been** **the** **initial** **coffee** **drinker** **of** **the** **world**
- 是 知名 到 有 到过 这 最初的 咖啡 饮酒者 的 这 世界

据说查德利是世界上第一个喝咖啡的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['beri] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]
and **he** **drank** **an** **extract** **of** **the** **berry** **to** **combat** **a** **continual**
和 他 喝 一个 提炼 的 这 浆果 到 战斗 一个 持续的
['draʊzinəs] [wɪtʃ] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] ['pʌŋktʃuəli] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'voʊʃənz] !
drowsiness **which** **prevented** **him** **from** **attending** **punctually** **his** **religious** **devotions** **!**
睡意 哪个 阻止 他 从 参加 准时 他的 宗教 虔诚 !

为了对抗持续的困倦，防止他无法按时参加宗教仪式，他喝了一种浆果提取物!

[ɪn] [ðɪs] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['feɪθf(ə)l]['ræpɪdli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,
In **this** **others** **of** **the** **Mohammedan** **faithful** **rapidly** **followed** **him** **,**
在 这 其他的 的 这 穆罕默丹 忠实 快速 随后 他 ,

随后，其他穆斯林信徒也迅速效仿了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃɜːrtʃ] - ['goʊɪŋ] ['krɪstʃənz] [wɪð; wɪθ]

and	the	habit	might	well	be	cultivated	by	certain	church	-	going	Christians	with
和	这	习惯	可能	出色地	是	栽培	经过	肯定	教会	-	去	基督徒	和

['sedətɪv] ['pæstər] .

sedative	pastors	.
镇静剂	牧师	.

这种习惯很可能是由某些经常去教堂的基督徒在具有镇静剂的牧师的影响下培养起来的。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɜ˞ːsənz]['oʊvər] [huːm] ['ælkəhɔːl][hæz; həz][noʊ]

Now	I	am	one	of	those	most	unfortunate	persons	over	whom	alcohol	has	no
现在	我	是	一	的	那些	最多	不幸	人	超过	谁	酒精	有	不

[ə'priːʃəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] .

appreciable	authority	.
值得赞赏	权威	.

现在我成了最不幸的那种人之一，酒精对我几乎没有任何控制力。

[aɪ] [kən'fes] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [diːp] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

I	confess	this	with	shame	and	deep	humiliation	.
我	承认	这	和	耻辱	和	深的	屈辱	.

我怀着羞愧和深深的屈辱承认这一点。

[raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['ɪrə] [wen] ['veriəs] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt][ˌælkə'hɑːlɪk][be'vəridʒiz][ɑːr; ər][held][ɪn]

Right	in	this	Prohibition	Era	when	various	nondescript	alcoholic	beverages	are	held	in
正确的	在	这	禁酒令	时代	什么时候	各种各样的	不伦不类	酗酒者	饮料	是	握住	在

['haɪər] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ([fɔːr; fər] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['ləʊlɪɪst]

higher	esteem	than	ever	before	in	our	history	(	for	does	not	the	lowliest
更高	尊重	比	曾经	前	在	我们的	历史	(	为了	做	不是	这	最低级

[ʃə'lækˌʃelæk]

shellac
虫胶

正值禁酒令时期，各种名不见经传的酒精饮料却比以往任何时候都更受推崇（难道最卑微的虫胶不也如此吗？）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['seɪkrɪd][ænd; ənd] [ɪn'vaɪələt] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['lɪbərti] [wiː; wi] [wʊd]

now	become	a	sacred	and	inviolate	symbol	of	a	personal	liberty	we	would
现在	变得	一个	神圣	和	不可侵犯	象征	的	一个	个人的	自由	我们	会

[nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðɪs] [kə'lektɪvɪst] ['kʌntri] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?)

not	recognize	in	this	collectivist	country	if	we	saw	it	?	)
不是	认出	在	这	集体主义者	国家	如果	我们	锯	它	?	)

如今它竟成了神圣不可侵犯的个人自由的象征，即便在这个集体主义国家里我们看到它，也认不出来了？

[aɪ][kæn; kən][drɪŋk][wʌn] , [tuː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [haɪ] ['voʊltɪdʒ][ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn]

I	can	drink	one	,	two	or	even	three	glasses	of	high	voltage	and	yet	remain
我	能	喝	一	,	二	或者	甚至	三	眼镜	的	高的	电压	和	然而	保持

['plæsɪd] ,

placid	,
平静	,

我可以喝一两杯甚至三杯高压电，依然保持平静。

['nuːtrəl] , ['pæʃnləs] , ['tæsɪtɜːrn][ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ɪn] ['pɑːstʃər] .

neutral	,	passionless	,	taciturn	and	erect	in	posture	.
中性的	,	无情	,	沉默寡言	和	直立	在	姿势	.

中性、冷漠、沉默寡言，姿态挺拔。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][daɪ'næmɪk][ænd; ənd] [rɪ'mɔːrsləs] ['kɑːkteɪl] [ʌv; əv]

So	far	as	I	am	concerned	even	the	dynamic	and	remorseless	cocktail	of
所以	远的	作为	我	是	担心的	甚至	这	动态的	和	冷酷无情	鸡尾酒	的

[ðiːz] [deɪz] [ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ɪl] - ['teɪstɪŋ] ['lɪkwɪd] .

these	days	is	just	so	much	ill	-	tasting	liquid	.
这些	天	是	只是	所以	很多	患病的	-	品尝	液体	.

就我而言，即使是如今这种充满活力、冷酷无情的混合体，也只不过是一些味道糟糕的液体而已。

['iznt] [ðɪs] ['trædʒɪk] ?

Isn't	this	tragic	?
不是	这	悲惨	?

这难道不是悲剧吗?

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][prə'hɪbɪt][ðə; ði] [seɪl] ,

But	I	would	not	prohibit	the	sale	,
但	我	会	不是	禁止	这	销售	,

但我不会禁止出售。

[ɪnˌgɜːrdʒɪ'teɪʃən][ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði]['fleɪgrənt][ə'bjuːs][ʌv; əv] [ðiːz] ['kjʊriəsli] ['sɪnθəsaɪzd] [be'vəridʒiz] , [ɔːr]

ingurgitation	or	even	the	flagrant	abuse	of	these	curiously	synthesized	beverages	,	or
反刍	或者	甚至	这	明目张胆	虐待	的	这些	奇怪的是	合成的	饮料	,	或者

['iːv(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ['ælkəhɔːl] [drɪŋks] .

even	of	good	alcohol	drinks	.
甚至	的	好的	酒精	饮料	.

吞咽，甚至公然滥用这些奇特的合成饮料，甚至是滥用优质酒精饮料。

[nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [prə'hɪbətɪv] ['ɪnstənt] .

Not	for	one	single	prohibitive	instant	.
不是	为了	一	单身的	禁止	立即的	.

哪怕一瞬间，也绝不会允许。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][maɪ] ['kɔːfi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [sʌm; səm]['bluːnəuz] ['waʊzər] [maɪt] [siːk] [tuː; tə]

For	I	want	my	coffee	and	some	day	some	bluenose	wowser	might	seek	to
为了	我	想	我的	咖啡	和	一些	天	一些	蓝鼻子	哇塞	可能	寻找	到

[dɪ'praɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [ðæt] ['riːəli] [tʃɪrz] [ˌem 'iː] .

deprive	me	of	the	cup	that	really	cheers	me	.
剥夺	我	的	这	杯子	那	真的	干杯	我	.

因为我想要我的咖啡，而总有一天，某个自以为是的伪君子可能会剥夺我这杯真正能让我振奋的咖啡。

[fɔːr; fər][aɪ][kæn; kən][ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['hoʊpləs] , [ˌmɪsən'θrɑːpɪk] , [ˌpesɪ'mɪstɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

For	I	can	arise	in	the	morning	hopeless	,	misanthropic	,	pessimistic	,	with	a
为了	我	能	出现	在	这	早晨	绝望	,	厌世的	,	悲观	,	和	一个

[strɔːŋ] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] ['ɪmpʌls] ,

strong	suicidal	impulse	,
强的	有自杀倾向	冲动	,

因为我早上醒来时可能会感到绝望、厌世、悲观，甚至有强烈的自杀念头。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['juːsləsnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkælvi'nistik] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][sɪn] — [jet] [wʌn][kʌp]

a	feeling	of	uselessness	and	a	Calvinistic	conviction	of	sin	—	yet	one	cup
一个	感觉	的	无用性	和	一个	加尔文主义	定罪	的	罪	—	然而	一	杯子

[ʌv; əv] [gʊd] ['kɔːfi] [kəm'pliːtli] [ri'vəːsiz] [maɪ][i'məuʃənz][ænd; ənd][stəːz][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɑːptɪmɪzəm] ,

of	good	coffee	completely	reverses	my	emotions	and	stirs	me	to	optimism	,
的	好的	咖啡	完全地	反转	我的	情绪	和	搅拌	我	到	乐观	,

一种无用感和加尔文主义式的罪感——然而一杯好咖啡却能彻底扭转我的情绪，让我重拾乐观。

['kɑːnfɪdəns] , [tʃɪr] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpiənt] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .

confidence	,	cheer	and	incipient	exaltation	.
信心	,	欢呼	和	初期	提高	.

自信、欢欣和初露端倪的兴奋。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][kən'sɪdər] [nuː] [fɜːr][koʊts][ænd; ənd]['pɑːrlər][rʌgz] .

I	can	be	induced	to	consider	new	fur	coats	and	parlor	rugs	.
我	能	是	诱导	到	考虑	新的	毛皮	外套	和	客厅	地毯	.

我可能会被诱导考虑购买新的皮草大衣和客厅地毯。

[ɔːr] [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ment(ə)l]['stuːpər] ,

Or	again	,	in	the	evening	,	I	may	have	sunk	into	a	mental	stupor	,
或者	再次	,	在	这	晚上	,	我	可能	有	沉没	进入	一个	精神的	昏迷	,

或者，到了晚上，我可能陷入了精神恍惚的状态。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][fækt][soʊ] ['defɪnətli] [ˌsʌb'hjuːmən] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdioʊ][ɔːr]

becoming	in	fact	so	definitely	subhuman	that	I	can	only	listen	to	a	radio	or
成为	在	事实	所以	确实	低等人类	那	我	能	仅有的	听	到	一个	收音机	或者

[riːd] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] — [bʌt; bət] ['kɔːfi] [æt; ət][wʌns]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði][ɪn'taɪər]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd]

read	a	newspaper	—	but	coffee	at	once	changes	the	entire	universe	and
读	一个	报纸	—	但	咖啡	在	一次	变化	这	全部的	宇宙	和

[sə'fjuːziz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

suffuses	me	with	self	-	satisfaction	,
弥漫	我	和	自己	-	满意	,

事实上，我感觉自己已经变得如此不像人，只能听听广播或读读报纸——但一杯咖啡却能立刻改变整个世界，让我充满自我满足感。

['enərdʒi] ,

energy	,
活力	,

活力，

[wɪl] ['paʊər] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nsi] — ['dʒɔsəlz][maɪ][breɪn] ['sɛlz] ['ruːdli] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

will	power	and	complacency	—	jostles	my	brain	cells	rudely	against	each	other	and
将要	力量	和	自满	—	推搡	我的	脑	细胞	粗鲁地	反对	每个	其他	和

[klɪks] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] ['lɪt(ə)l]['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .

clicks	out	of	them	what	little	useful	information	there	is	in	them	.
点击	出去	的	他们	什么	小的	有用	信息	那里	是	在	他们	.

意志力和自满——粗暴地搅动着我的脑细胞，将它们中仅有的一点有用信息都抽离出来。

[ɪn'diːd] [aɪ] ['strɔːŋli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]['eni] [dʌl] [soʊl] [huː] [ˌmoʊmən'terəli] [swiːps] [ə'saɪd][ðə; ði]

Indeed	I	strongly	sympathize	with	any	dull	soul	who	momentarily	sweeps	aside	the
的确	我	强烈	同情	和	任何	乏味的	灵魂	WHO	片刻	扫荡	旁边	这

['stægnənt][m'ɪæzməz][ʌv; əv][tɔɪl] ,

stagnant	miasmas	of	toil	,
停滞不前	瘴气	的	辛劳	,

我确实非常同情那些暂时摆脱了辛勤劳作带来的停滞不前的沉闷氛围的迟钝灵魂。

[mə'nɑːtəni] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɪg][ʌv; əv]['eθɪlˌ'iːθaɪl]['ælkəhɔːl] — [ɪn] ['verid] [dɪs'gaɪz] .

monotony	and	misery	with	a	swig	of	ethyl	alcohol	—	in	varied	disguise	.
单调	和	苦难	和	一个	啜饮	的	乙基	酒精	—	在	多种多样	伪装	.

单调和痛苦，再加上一口乙醇——以各种伪装出现。

[ɪn'sensətɪv]

Insensitive
冷漠无情

冷漠无情

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[tuː; tə]['ælkəhɔːl][aɪ][duː][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kæ'fiːn] .

to	alcohol	I	do	exactly	the	same	thing	with	caffeine	.
到	酒精	我	做	确切地	这	相同的	事物	和	咖啡因	.

我对酒精和咖啡因的处理方式完全相同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['mætər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['medɪteɪt] .

It	**is**	**a**	**most**	**curious**	**matter**	**upon**	**which**	**to**	**meditate**	**.**
它	是	一个	最多	好奇的	事情	之上	哪个	到	幽思	.

这是一个非常值得深思的问题。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər]['juːnɪvɜːrs][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['stætɪk][ænd; ənd] ['pɜːrmənəntli] ['pɔstʃəˌleɪtid] [baɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn]

The	**entire**	**universe**	**is**	**not**	**something**	**static**	**and**	**permanently**	**postulated**	**by**	**definition**
这	全部的	宇宙	是	不是	某物	静止的	和	永久的	假设	经过	定义

.

:

.

整个宇宙并非静止不变、由定义永久确定的事物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [wʌt] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] .

It	**is**	**not**	**even**	**what**	**I**	**made**	**it**	**a**	**moment**	**ago**	**.**
它	是	不是	甚至	什么	我	制成	它	一个	片刻	前	.

这甚至都不是我刚才做的那个样子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] ['kɔːfi] [meɪks] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [meɪks] [ˌem ˈiː] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

It	**is**	**what**	**coffee**	**makes**	**me**	**and**	**makes**	**me**	**make**	**it**	**at**	**this**	**moment**	**.**
它	是	什么	咖啡	制作	我	和	制作	我	制作	它	在	这	片刻	.

这就是咖啡带给我的感受，也是我此刻创作它的原因。

['liːvɪŋ] [maɪ][ɪnˈtaɪər] [ɪnˈvaɪrənmənt] , ['dɛts] [ænd; ənd][ɔːl] ,

Leaving	**my**	**entire**	**environment**	**,**	**debts**	**and**	**all**	**,**
离开	我的	全部的	环境	,	债务	和	全部	,

离开我的一切，包括债务在内，

[ænd; ənd][maɪ] [kəm'pliːt] ['ment(ə)l][ænd; ənd][soʊ'mætɪk] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]['stætuː][kwoʊ][wʌn] [dæʃ] [ʌv; əv]

and	**my**	**complete**	**mental**	**and**	**somatic**	**equipment**	**in**	**statu**	**quo**	**one**	**dash**	**of**
和	我的	完全的	精神的	和	躯体	设备	在	状态	如此	一	短跑	的

[kæ'fiːn] [kəm'pliːtli] [riːˈɔːgəˌnaɪziz] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ænd; ənd][æz; əz] [kəm'pliːtli]

caffeine	**completely**	**reorganizes**	**the**	**universe**	**for**	**me**	**and**	**as**	**completely**
咖啡因	完全地	重组	这	宇宙	为了	我	和	作为	完全地

['mɔdifaiz] [maɪ][riˈækʃ(ə)n] [ˌðerˈtuː] .

modifies	**my**	**reaction**	**thereto**	**.**
修改	我的	反应	到	.

在我的精神和身体机能都处于原状的情况下，一小口咖啡因就能彻底改变我的世界，并彻底改变我对世界的反应。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [test] [ɪn] ['eni] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'sperɪmənt] [teɪks] [pleɪs] [wen] [wʌn]['veriəb(ə)l]['fæktər]

The	**final**	**test**	**in**	**any**	**scientific**	**experiment**	**takes**	**place**	**when**	**one**	**variable**	**factor**
这	最终的	测试	在	任何	科学	实验	需要	地方	什么时候	一	多变的	因素

[ə'kɔmpliʃiz] [sʌtʃ] [rɪˈzʌlts] [waɪl] [ɔːl] ['ʌðər] ['fæktərz] [rɪ'meɪn] [kəm'pliːtli] [ʌnˈɔːltərd] .

accomplishes	**such**	**results**	**while**	**all**	**other**	**factors**	**remain**	**completely**	**unaltered**	**.**
完成	这样的	结果	尽管	全部	其他	因素	保持	完全地	未改变的	.

任何科学实验的最终检验都是：当一个变量因素达到预期结果，而所有其他因素完全保持不变时，检验结果就是最终结果。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] ['kɔːfi] .

I	**know**	**my**	**coffee**	**.**
我	知道	我的	咖啡	.

我懂咖啡。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld] [werˈɪn] ['dɑːktɚz] [saʊnd] ['sɑːləm] ['tɒksɪn] [tuː; tə] ['pleʒər] .

But	**of**	**course**	**this**	**is**	**a**	**world**	**wherein**	**doctors**	**sound**	**solemn**	**tocsins**	**to**	**pleasure**	**.**
但	的	课程	这	是	一个	世界	其中	医生	声音	庄严	警钟	到	乐趣	.

当然，在这个世界里，医生们会发出严肃的警钟来劝人享乐。

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [æd'mɑːnɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][kwɪt] ['smoʊkɪŋ]

You	go	to	them	and	they	almost	invariably	admonish	you	to	quit	smoking
你	去	到	他们	和	他们	几乎	总是	谏	你	到	辞职	吸烟

[tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['kɔːfi] ,

tobacco	and	drinking	coffee	,
烟草	和	喝	咖啡	,

你去找他们，他们几乎无一例外都会劝你戒烟戒咖啡。

[tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [tiːθ] [pʊld] [ænd; ənd][jʊr; jər]['tɒnsɪlz] [ʌp'ruːtid] .

to	have	your	teeth	pulled	and	your	tonsils	uprooted	.
到	有	你的	牙齿	拉	和	你的	扁桃体	连根拔起	.

拔掉你的牙齿，切除你的扁桃体。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ][maɪ'self] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['krɑːnɪk] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

Some	years	ago	I	myself	suffered	from	chronic	indigestion	.
一些	年	前	我	我	遭受	从	慢性的	消化不良	.

几年前我本人也患有慢性消化不良。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] ['daɪət] [wɪtʃ] [lækt] [miːt] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]

I	was	on	a	meticulous	diet	which	lacked	meat	and	coffee	and	I	was
我	曾是	在	一个	细致	饮食	哪个	缺乏	肉	和	咖啡	和	我	曾是

[ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['kɔːfi] [ə'loʊn][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

about	ready	to	accuse	coffee	alone	of	all	my	indispositions	.
关于	准备好	到	控	咖啡	独自的	的	全部	我的	身体不适	.

我当时严格控制饮食，不吃肉也不喝咖啡，我几乎要把所有不适都归咎于咖啡了。

[bʌt; bət][aɪ][met][ə; eɪ]['hɑːrdi][oʊld]['kɑːdʒər][ʌv; əv] ['eɪti] [huː] [dræŋk] [eɪt] [kʌps] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi]

But	I	met	a	hardy	old	codger	of	eighty	who	drank	eight	cups	of	strong	coffee
但	我	遇见	一个	耐寒的	老的	怪人	的	八十	WHO	喝	八	杯子	的	强的	咖啡

['deɪli] [ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [rɪ'djʊst] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]

daily	and	had	but	recently	reduced	his	consumption	from	a	normal
日常的	和	有	但	最近	减少	他的	消耗	从	一个	普通的

['dʌz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪgər] ,

dozen	and	his	vigor	,
打	和	他的	活力	,

但我遇到一位身体强健的八十岁老人，他每天喝八杯浓咖啡，最近才把摄入量从通常的十二杯减少到现在的水平，而且他的精力依然充沛。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] , ['greɪtli] ['hɑːtnd] [ˌem 'iː] .

which	he	attributed	to	seventy	years	of	strong	coffee	,	greatly	heartened	me	.
哪个	他	归因于	到	七十	年	的	强的	咖啡	,	非常	令人鼓舞	我	.

他将此归功于七十年来喝的浓咖啡，这让我深受鼓舞。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði]['dɑːktər] [wʊd] [seɪ] .

I	knew	what	the	doctor	would	say	.
我	知道	什么	这	医生	会	说	.

我知道医生会怎么说。

[aɪ] ['dɪdnt] [smoʊk] .

I	didn't	smoke	.
我	没有	抽烟	.

我不抽烟。

[tiːθ] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ə'loʊn][wɜːr; wər][left] .

Teeth	and	coffee	alone	were	left	.
牙齿	和	咖啡	独自的	是	左边	.

只剩下牙齿和咖啡了。

[soʊ][aɪ][went]['soʊbərli][tuː; tə][ðə; ði]['ekspɜːrt][ɪn][ˌeksə'dɑːnʃə] .

So	I	went	soberly	to	the	expert	in	exodontia	.
所以	我	去	清醒地	到	这	专家	在	拔牙	.

于是我冷静地去找了拔牙专家。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [dɪ'mɜːd] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tiːθ] ['meritɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] .

He	at	first	demurred	and	insisted	that	I	had	no	teeth	meriting	destruction	.
他	在	第一的	拒绝	和	坚持	那	我	有	不	牙齿	值得	破坏	.

他起初表示反对，并坚持认为我没有值得拔掉的牙齿。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['despərət] .

But	I	was	desperate	.
但	我	曾是	绝望的	.

但我当时走投无路了。

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] .

I	insisted	.
我	坚持	.

我坚持。

[soʊ][hiː; hi][eks] - [reɪd] [ə'raʊnd] ,

So	he	X	-	rayed	around	,
所以	他	X	-	射线	大约	,

于是他四处用X光检查了一下，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['faɪnəli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən] [ˌɪnə'fensɪv] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] ['moʊlər][ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] .

finally	selected	an	inoffensive	and	courteous	molar	and	drew	it	.
最后	已选	一个	无害的	和	有礼貌	磨牙	和	画	它	.

最后选定了一颗不具攻击性和礼貌性的臼齿，并把它画了出来。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [pruːvd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

The	shock	or	something	proved	beneficial	.
这	震惊	或者	某物	已证实	有利	.

这种冲击或其他因素最终证明是有益的。

[æt; ət] [liːst] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ˌɪndɪ'dʒestʃən][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [tuː]

At	least	I	had	no	more	indigestion	and	even	learned	how	to	drink	two
在	至少	我	有	不	更多的	消化不良	和	甚至	学习	如何	到	喝	二

[kʌps][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][dræft] .

cups	of	strong	coffee	and	go	to	sleep	on	the	draft	.
杯子	的	强的	咖啡	和	去	到	睡觉	在	这	草稿	.

至少我不再消化不良了，甚至学会了喝两杯浓咖啡然后迎着风入睡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][step][ɪn]['ekspɜːrt] ['kɔːfi] ['drɪŋkɪŋ] .

This	is	the	final	step	in	expert	coffee	drinking	.
这	是	这	最终的	步	在	专家	咖啡	喝	.

这是品鉴咖啡的最终步骤。

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən][pər'fɔːrm] [ðæt] [fiːt] [ænd; ənd][ˌaʊt'wɪt][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv]

When	you	can	perform	that	feat	and	outwit	your	imagination	you	have
什么时候	你	能	履行	那	特技	和	智胜	你的	想像力	你	有

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['kɔːfi] ['drɪŋkəz] - ['kɑːnkleɪv] .

come	into	the	inner	circle	of	The	Sacred	Coffee	Drinkers	'	Conclave	.
来	进入	这	内	圆圈	的	这	神圣	咖啡	饮酒者	-	秘密会议	.

当你能够做到这一点，并战胜你的想象力时，你就进入了神圣咖啡饮用者大会的核心圈子。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'meɪnd] ['kjʊriəs] .

But	I	remained	curious	.
但	我	剩余	好奇的	.

但我仍然很好奇。

[aɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] ['dɑːktɚz] [sed] [drɪŋk] [noʊ] ['kɔːfi] .

I	wondered	why	doctors	said	drink	no	coffee	.
我	想知道	为什么	医生	说	喝	不	咖啡	.

我很好奇为什么医生说不要喝咖啡。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

I	determined	to	find	out	something	about	this	.
我	决定	到	寻找	出去	某物	关于	这	.

我决心要查明真相。

['bɑːtəni] ['dɪdnt] [get] [ˌem 'iː] ['veri] [fɑːr] .

Botany	didn't	get	me	very	far	.
植物学	没有	得到	我	非常	远的	.

植物学对我帮助不大。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [dɪ'klerd] “ ['kɔːfi] [ɪz][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌruːbi'eiʃəs] [plænt] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə]

It	simply	declared	“	Coffee	is	the	product	of	a	rubiaceous	plant	indigenous	to
它	简单地	声明	“	咖啡	是	这	产品	的	一个	茜草科	植物	土著	到

[ˌæbə'sɪniə] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['kɔːfiː] ;

Abyssinia	of	the	genus	coffea	;
阿比西尼亚	的	这	属	咖啡	;

它只是简单地宣称：“咖啡是原产于阿比西尼亚的茜草科咖啡属植物的产物；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [noʊn] ['spiːʃiːz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɔːfiː] [ə'ræbɪkə] [ɪz][ðə; ði]

there	are	about	twenty	-	five	known	species	,	of	which	coffea	Arabica	is	the
那里	是	关于	二十	-	五	已知	物种	,	的	哪个	咖啡	阿拉比卡咖啡豆	是	这

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɜːrʃəli] .

most	important	commercially	.
最多	重要的	商业上	.

目前已知的咖啡树品种约有二十五种，其中阿拉比卡咖啡是最重要的商业品种。

” ['hɪstri; 'hɪstəri][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [mɔːr] [prə'dʌktɪv] .

”	History	was	slightly	more	productive	.
”	历史	曾是	轻微地	更多的	生产力	.

历史的成果略胜一筹。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['kɔːfi] ['drɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbstəns]

It	appeared	coffee	drinking	was	of	respectable	age	and	that	the	substance
它	出现	咖啡	喝	曾是	的	可敬	年龄	和	那	这	物质

[dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm] - ,

derived	its	name	from	K'hawah	,
衍生的	它是	姓名	从	-	,

看来喝咖啡的历史已经相当悠久，而这种物质的名字来源于K'hawah（希伯来语：קָהְוָה，意为“咖啡”）。

[ɔːr] ['kæfə] , [æn; ən] [ˌæbi'siniən] ['prɑːvɪns] ,

or	Kaffa	,	an	Abyssinian	Province	,
或者	卡法	,	一个	阿比西尼亚语	省	,

或卡法，阿比西尼亚省，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ɪts]

and	that	there	it	was	employed	as	a	stimulant	for	centuries	before	its
和	那	那里	它	曾是	受雇	作为	一个	兴奋剂	为了	几个世纪	前	它是

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː][ə'reɪbiə] .

introduction	into	Arabia	.
介绍	进入	阿拉伯	.

在传入阿拉伯之前，它已经在阿拉伯地区被用作兴奋剂数个世纪。

[ðə; ði]['ærəb] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - , [huː] [lɪvd] - - - [ə; eɪ] . [diː] . ,

The	Arab	physician	Khayes	,	who	lived	850	-	922	A	.	D	.	,
这	阿拉伯	医生	-	,	WHO	居住地	-	-	-	一个	.	D	.	,

公元850-922年生活的阿拉伯医生海耶斯

[roʊt] [ɑːn] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]

wrote	**on**	**coffee**	**and**	**knowledge**	**of**	**the**	**plant**	**arrived**	**in**	**Europe**	**by**	**the**	**late**
写道	在	咖啡	和	知识	的	这	植物	到达的	在	欧洲	经过	这	晚的

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	**century**	**.**
第十六	世纪	.

16世纪末，人们开始撰写关于咖啡的文章，并了解到这种植物的知识传入欧洲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] [ə'reɪbiən] [moʊ'hæmɪdən] [juːst] ['kɔːfi]

It	**is**	**most**	**interesting**	**to**	**remember**	**that**	**these**	**Arabian**	**Mohammedans**	**used**	**coffee**
它	是	最多	有趣的	到	记住	那	这些	阿拉伯	穆罕默德人	用过的	咖啡

[æz; əz][æn; ən]['ænti] - [ˌsɑːpə'rɪfɪk] ['dʊrɪŋ] [prə'lɔːŋd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] .

as	**an**	**anti**	**-**	**soporific**	**during**	**prolonged**	**religious**	**ceremonies**	**.**
作为	一个	反对	-	催眠剂	期间	延长	宗教	仪式	.

非常有趣的是，这些阿拉伯穆斯林在长时间的宗教仪式中使用咖啡作为解困剂。

[jet] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [æt; ət][fɜːrst] [ˌʌndər'went] ['vaɪələnt]['proʊtest][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['strɪktli] ['ɔːrθədɑːks]

Yet	**the**	**beverage**	**at**	**first**	**underwent**	**violent**	**protest**	**because**	**strictly**	**orthodox**
然而	这	饮料	在	第一的	经历了	暴力	反对	因为	严格	正统

[ænd; ənd] [kən'sɜːrvətɪv] [priːsts] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ][ænd; ənd] [hens] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	**conservative**	**priests**	**held**	**it**	**to**	**be**	**intoxicating**	**and**	**hence**	**under**	**the**
和	保守的	神父	握住	它	到	是	醉人	和	因此	在下面	这

[bæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] .

ban	**of**	**the**	**Koran**	**.**
禁止	的	这	《古兰经》	.

然而，这种饮料最初遭到了激烈的抗议，因为严格的正统保守派神父认为它会使人醉酒，因此违反了《古兰经》的禁令。

[æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl]['sɜːrt(ə)n] ['dɜːrvɪʃ] ['ɔːlsoʊ][held] [ðæt] ['æftər] ['roʊstɪŋ] ['kɔːfi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

At	**Constantinople**	**certain**	**dervishes**	**also**	**held**	**that**	**after**	**roasting**	**coffee**	**had**	**become**
在	君士坦丁堡	肯定	苦行僧	还	握住	那	后	烘焙	咖啡	有	变得

[ə; eɪ]

a
一个

在君士坦丁堡，一些苦行僧也认为，咖啡烘焙后变成了一种.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**23**	**]**
[	页	-	]

[第23页]

[kaɪnd][ʌv; əv][koʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [hæd; həd] [di'naunst] [æz; əz][ɪn'edəb(ə)l] .

kind	**of**	**coal**	**which**	**the**	**Prophet**	**had**	**denounced**	**as**	**inedible**	**.**
种类	的	煤炭	哪个	这	先知	有	谴责	作为	不可食用	.

先知曾斥之为不可食用的那种煤。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɔːfi] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][kloʊzd] .

Thereupon	**the**	**coffee**	**houses**	**were**	**closed**	**.**
于是	这	咖啡	房屋	是	关闭	.

于是，咖啡馆都关门了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['liːniənt] ['mʌfti] ['leɪtər] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [ðæt]

But	**a**	**lenient**	**mufti**	**later**	**proved**	**to**	**the**	**satisfaction**	**of**	**the**	**faithful**	**that**
但	一个	宽容	常服	之后	已证实	到	这	满意	的	这	忠实	那

['roʊstɪd] ['kɔːfi] [wʌz; wəz][nɑːt][koʊl]

roasted	**coffee**	**was**	**not**	**coal**
烤	咖啡	曾是	不是	煤炭

但一位宽容的穆夫提后来向信徒们证明，烘焙过的咖啡并非煤炭，这令他们十分满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːˈəʊpənd] .

and	they	were	reopened	.
和	他们	是	重新开放	.

于是它们重新开放了。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkɔːfi] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] , [ɪn][fækt] , [ɪn][ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl]

The	earliest	European	coffee	houses	were	established	,	in	fact	,	in	Constantinople
这	最早	欧洲的	咖啡	房屋	是	已确立的	,	在	事实	,	在	君士坦丁堡

[ænd; ənd][ɪn] [ˈvenɪs] .

and	in	Venice	.
和	在	威尼斯	.

事实上，欧洲最早的咖啡馆是在君士坦丁堡和威尼斯建立的。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [əˈpɪrd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ɪn] - ;

The	first	one	appeared	in	England	in	1650	;
这	第一的	一	出现	在	英格兰	在	-	;

第一部于 1650 年在英国出现;

[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ðə; ði][ˈɑːksfərd] [ˈkɔːfi] [klʌb] [ɪn] - [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [spræŋ] [ðə; ði]

out	of	it	grew	the	Oxford	Coffee	Club	in	1655	and	from	that	sprang	the
出去	的	它	生长	这	牛津	咖啡	俱乐部	在	-	和	从	那	弹簧	这

[ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti][ɪtˈself] .

Royal	Society	itself	.
皇家	社会	本身	.

1655年，牛津咖啡俱乐部由此诞生，而皇家学会本身也由此发展而来。

[bʌt; bət][əˈlæs] , [kənˈvɪviəl] [ˈgæðərɪŋz] [æt; ət] [ˈkɔːfi] [ˈhaʊzɪz] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ɪl] [rɪˈpjuːt] ;

But	alas	,	convivial	gatherings	at	coffee	houses	became	of	ill	repute	;
但	唉	,	欢快的	聚会	在	咖啡	房屋	成为	的	患病的	声誉	;

但可惜的是，咖啡馆里的欢聚一堂却名声扫地;

[waɪvz] [kəmˈpleɪnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪkˈspekt][ðer; ðər] [ˈhʌzbəndz] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈerəndz]

wives	complained	they	could	not	expect	their	husbands	back	from	errands
妻子们	抱怨	他们	可以	不是	预计	他们的	丈夫们	后退	从	跑腿

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈlɔɪtər] [ɪn] [ˈkɔːfi] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈsʌbdʒekts]

because	they	would	loiter	in	coffee	houses	and	kings	declared	that	their	subjects
因为	他们	会	游荡	在	咖啡	房屋	和	国王	声明	那	他们的	主题

[met] [æt; ət] [ˈkɔːfi] [ˈhaʊzɪz] ,

met	at	coffee	houses	,
遇见	在	咖啡	房屋	,

妻子们抱怨说，她们无法指望丈夫们办完事回来，因为他们总是在咖啡馆里闲逛；国王们则宣称，他们的臣民都在咖啡馆聚会。

[bɪˈkeɪm] [ˈgærələs] [ænd; ənd] [bɪˈspoʊk] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈbeljən] .

became	garrulous	and	bespoke	political	rebellion	.
成为	贫嘴	和	定制	政治的	叛乱	.

变得喋喋不休，并演变成一场定制化的政治叛乱。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈvɑːlˌstɛd] , [tʃɑːrlz] [iː] , [ˈðerfɔːr] , [sɔːt] [tuː; tə] [səˈpres] [ˈkɔːfi] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

The	current	Volstead	,	Charles	II	,	therefore	,	sought	to	suppress	coffee	drinking	,
这	当前的	沃尔斯泰德	,	查尔斯	二	,	所以	,	寻求	到	压制	咖啡	喝	,

因此，当时的沃尔斯泰德王朝君主查理二世试图禁止饮用咖啡。

[bʌt; bət] [ˈevɪdəntli] [ˈæŋgloʊ] - [ˈsæksnz][ˈvæljuːd][ðer; ðər] [ˈlibətiz] [mɔːr] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] [fɔːr; fər]

but	evidently	Anglo	-	Saxons	valued	their	liberties	more	then	than	now	for
但	显然	盎格鲁	-	撒克逊人	有价值的	他们的	自由	更多的	然后	比	现在	为了

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [səkˈses] .

the	King	had	little	success	.
这	国王	有	小的	成功	.

但显然，当时的盎格鲁-撒克逊人比现在更珍视他们的自由，因为国王几乎没有取得任何成功。

['fredrɪk]	[ðə; ði]	[greɪt]	,
Frederick	**the**	**Great**	**,**
弗雷德里克	这	伟大的	,

腓特烈大帝

[fiərɪŋ]	['kɔ:fi]	['drɪŋkɪŋ]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[mɔ:r]	['θrɪfti]	['ri:z(ə)n]	[ðæt]	[ˌaɪ 'ti:]	[kɔ:zd]	[tu:]	[mʌtʃ]	['mʌni]
fearing	**coffee**	**drinking**	**for**	**the**	**more**	**thrifty**	**reason**	**that**	**it**	**caused**	**too**	**much**	**money**
害怕	咖啡	喝	为了	这	更多的	节俭	原因	那	它	导致	也	很多	钱

[tu:; tə]	[li:v]	[hɪz; ɪz]	[doʊ'meɪn]	,
to	**leave**	**his**	**domain**	**,**
到	离开	他的	领域	,

他害怕喝咖啡，还有一个更节俭的原因：喝咖啡会让他花掉太多钱，无法离开他的地盘。

['boʊldli]	[ə'trɪbju:tɪd]	[stə'rɪlətɪ]	[tu:; tə]	[ɪn'dʌldʒəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['beri]	[ænd; ənd]	[sɔ:t]	[tu:; tə]	[rɪ'strɪkt]	[ðə; ði]
boldly	**attributed**	**sterility**	**to**	**indulgence**	**in**	**the**	**berry**	**and**	**sought**	**to**	**restrict**	**the**
大胆地	归因于	无菌	到	放纵	在	这	浆果	和	寻求	到	限制	这

[ju:z]	[ʌv; əv]	['kɔ:fi]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['laɪs(ə)ns]	['sɪstəm]	.
use	**of**	**coffee**	**by**	**a**	**license**	**system**	**.**
使用	的	咖啡	经过	一个	执照	系统	.

他大胆地将不育归咎于过度食用咖啡，并试图通过许可证制度来限制咖啡的使用。

[ðə; ði]	['medɪk(ə)l]	[prə'feʃ(ə)n]	[keɪm]	['fɔ:rwərd]	[tu:; tə]	[dɪ'naʊns]	['kɔ:fi]	[fɔ:r; fər]	[ɔ:l]	['sɔrts]	[ʌv; əv]	[sɪnz]	.
The	**medical**	**profession**	**came**	**forward**	**to**	**denounce**	**coffee**	**for**	**all**	**sorts**	**of**	**sins**	**.**
这	医疗的	职业	来了	向前	到	声讨	咖啡	为了	全部	排序	的	罪孽	.

医学界纷纷站出来谴责咖啡的种种罪恶。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	-	[ə'kju:zd]	[ˌaɪ 'ti:]	[ʌv; əv]	['kɔ:zɪŋ]	['leprəsi]	.
The	**English**	**Dr**	**.**	**Pecoke**	**accused**	**it**	**of**	**causing**	**leprosy**	**.**
这	英语	博士	.	-	被告	它	的	导致	麻风	.

英国医生佩科克指责它是麻风病的罪魁祸首。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['dʌŋkən]	[ʌv; əv]	[mjŋpe'ljei]	[ɪn]	-	[roʊt]	[ɪn]	[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	[hɑ:t]	[be'vəridʒiz]
Dr	**.**	**Duncan**	**of**	**Montpellier**	**in**	**1706**	**wrote**	**in**	**opposition**	**to**	**all**	**hot**	**beverages**
博士	.	邓肯	的	蒙彼利埃	在	-	写道	在	反对	到	全部	热的	饮料

[waɪl]	[dʒeɪmz]	[ðə; ði]	[aɪ]	['æktʃuəli]	[kəm'poʊzd]	[ə; eɪ]	['rɔɪəl]	“	['brɔ:dsaɪd]	[ə'genst]	['kɔ:fi]	.
while	**James**	**the**	**I**	**actually**	**composed**	**a**	**royal**	**“**	**Broadside**	**Against**	**Coffee**	**.**
尽管	詹姆斯	这	我	实际上	由	一个	皇家	“	舷侧	反对	咖啡	.

1706 年，蒙彼利埃的邓肯博士撰文反对所有热饮，而詹姆斯一世则创作了一篇皇家“反对咖啡的传单”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于吸烟习惯的真相(The truth about the tobacco habit)
第2/2页

" [ðə; ði] ['kɪŋli] [bʊk] [kən'teɪnd] [ðɪs] [dʒem] —
" The kingly book contained this gem —
" 这 王者 书 包含 这 宝石 —

"这本王室宝典中蕴藏着这颗宝石——

[kən'fjuːʒ(ə)n] ['hʌd(ə)l] [ɔːl]['ɪntuː][wʌn] [siːn] ,
Confusion huddles all into one scene ,
困惑 围成一圈 全部 进入 一 场景 ,

混乱汇聚成一团，

[laɪk] ['noʊəz] [ɑːrk] , [ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ,
Like Noah's arks , the clean and the unclean ,
喜欢 诺亚的 方舟 , 这 干净的 和 这 不洁 ,

就像诺亚方舟一样，洁净的和不洁净的，

[fɔːr; fər] [naʊ] , [ə'læs] !
For now , alas !
为了 现在 , 唉 !

可惜，目前还不行！

[ðə; ði] [drɪŋk] [hæz; həz]['kredɪt][gɑːt] ,
the drink has credit got ,
这 喝 有 信用 得到 ,

这款饮料获得了好评，

[ænd; ənd] ['hiːz] [noʊ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [drɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .
And he's no gentleman who drinks it not .
和 他是 不 绅士 WHO 饮料 它 不是 .

不喝这种酒的人，就称不上绅士。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

- [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [iks'piəriənsiz] , " - ,
Millingen in his " Curiosities of Medical Experiences , " 1837 ,
- 在 他的 " 奇闻异事 的 医疗的 经历 , " - ,

米林根在其1837年出版的《医学经验奇闻》一书中写道：

[sed] [ðæt] ['kɔːfi] [ɪn] [ɪk'ses] [prə'duːst] " ['fiːvərɪʃ] [hiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpriːdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
said that coffee in excess produced " feverish heat and a predisposition to
说 那 咖啡 在 过量的 生产 " 发烧 热 和 一个 倾向 到
['æpəpleksi] .
apoplexy .
中风 .

有人说，过量饮用咖啡会导致"发烧和中风倾向"。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [kə'mend] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] [æz; əz][be'vəridʒiz] [ə'fɔːd] ['stɪmjələs] [wɪ'ðaʊt]
" But he did commend coffee and tea as beverages affording stimulus without
" 但 他 做过 表彰 咖啡 和 茶 作为 饮料 负担得起 刺激 没有
[prə'djʊsɪŋ] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .
producing intoxication .
生产 中毒 .

但他确实称赞咖啡和茶是能够提神醒脑而不致醉酒的饮料。

['frænsɪs]['beɪkən] [dɪ'klerd] [ðæt] “ ['kɔ:fi] [kʌmfɜ˞tɛθ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [hɛlpɪθ] [daɪ'dʒestʃən] ”

Francis	Bacon	declared	that	“	coffee	comforteth	the	heart	and	helpeth	digestion	”
弗朗西斯	熏肉	声明	那	“	咖啡	安慰	这	心	和	帮助	消化	”

[waɪl] [bætʃ] ,

while	Bach	,
尽管	巴赫	,

弗朗西斯·培根宣称“咖啡能舒缓身心，帮助消化”，而巴赫则认为.....

[tu:; tə] ['ɔ:fset] [ðɪs] , [roʊt] [hɪz; ɪz][kæn'tɑ:tə][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['sekjələr][kən'tɑ:təz] ” [tu:; tə]

to	offset	this	,	wrote	his	Cantata	No	.	211	of	the	“	Secular	Cantatas	”	to
到	抵消	这	,	写道	他的	康塔塔	不	.	-	的	这	“	世俗	康塔塔	”	到

['proʊtest][ɪts][ju:z] .

protest	its	use	.
反对	它是	使用	.

为了抵消这种影响，他创作了《世俗康塔塔》第 211 号康塔塔，以抗议这种做法。

[ɪn] - ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bendʒəmɪn] ['moʊzˌli:] [sed] [daʊt] [ɪg'zɪstɪd][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] ['kɔ:fi]

In	1792	Dr	.	Benjamin	Moseley	said	doubt	existed	as	to	whether	coffee
在	-	博士	.	本杰明	莫斯利	说	怀疑	存在	作为	到	无论	咖啡

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɑ:nɪk][ɔ:r][ə; eɪ] ['sedətɪv] ,

was	a	tonic	or	a	sedative	,
曾是	一个	补品	或者	一个	镇静剂	,

1792年，本杰明·莫斯利医生表示，人们对咖啡究竟是滋补品还是镇静剂还存在疑问。

[bʌt; bət] [bi'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ɪn'trɪnzɪk] [fu:d] ['vælju:] .

but	believed	that	it	had	intrinsic	food	value	.
但	相信	那	它	有	固有的	食物	价值	.

但他认为它具有内在的食用价值。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ə'raɪz][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ɔ:r][tu:; tə] [preɪz] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l]

Every	now	and	then	individuals	arise	to	denounce	or	to	praise	an	article
每一个	现在	和	然后	个人	出现	到	声讨	或者	到	称赞	一个	文章

[ʌv; əv]['daɪət][ɔ:r][ə; eɪ]['daɪət] ['sɪstəm] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ɔ:l] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ænd; ənd]

of	diet	or	a	diet	system	and	to	declare	that	all	men	should	hear	and
的	饮食	或者	一个	饮食	系统	和	到	宣布	那	全部	男人	应该	听到	和

['fɑ:loʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

follow	because	this	idea	was	of	benefit	to	them	.
跟随	因为	这	主意	曾是	的	益处	到	他们	.

时不时会有人站出来谴责或赞扬某种饮食方式或饮食体系，并宣称所有人都应该听取并遵循这种理念，因为这种理念对他们有益。

[sʌtʃ] ['steɪtmənts] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['stændɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] ,

Such	statements	can	have	no	standing	in	science	,
这样的	声明	能	有	不	常设	在	科学	,

这种说法在科学界没有任何依据。

['i:v(ə)n] [wen] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dɑ:ktər][ænd; ənd] [beɪst] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['æktʃuəl] [iks'piəriənsiz] [wɪð; wɪθ]

even	when	made	by	a	doctor	and	based	upon	his	actual	experiences	with
甚至	什么时候	制成	经过	一个	医生	和	基于	之上	他的	实际的	经历	和

[ə; eɪ] [fju:] ['peɪʃnts] .

a	few	patients	.
一个	很少	患者	.

即使是医生根据他实际治疗少数患者的经验而制定的。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɑ:səb(ə)l] [wei] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] ['kɔ:fi] , [seɪ] , [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

The	only	possible	way	to	find	out	whether	coffee	,	say	,	is	beneficial	,
这	仅有的	可能的	方式	到	寻找	出去	无论	咖啡	,	说	,	是	有利	,

唯一可能的办法是，要弄清楚咖啡是否有益，

[ɔːr][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][poʊl]

or	the	reverse	is	to	investigate	the	literature	and	try	to	poll
或者	这	撤销	是	到	调查	这	文学	和	尝试	到	轮询

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

the	authorities	each	one	of	whom	has	examined	large	numbers	of	individual
这	当局	每个	一	的	谁	有	检查	大的	数字	的	个人

['keɪsɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] [kæn; kən][biː; bi] ['hæzədid] .

cases	to	see	if	any	general	statements	can	be	hazarded	.
案例	到	看	如果	任何	一般的	声明	能	是	危险的	.

或者反过来，查阅文献并尝试咨询权威人士，每位权威人士都审查过大量的个案，看看是否可以做出任何普遍性的陈述。

['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi]['kænɑːt] [meɪk] ['faɪn(ə)l] [kən'klʊʒənz] [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [ə'seɪ] ['dʒen(ə)rəl]

Even	then	we	cannot	make	final	conclusions	but	we	can	assay	general
甚至	然后	我们	不能	制作	最终的	结论	但	我们	能	检测	一般的

[trendz] .

trends	.
趋势	.

即使如此，我们也不能得出最终结论，但我们可以分析总体趋势。

[ɪz] ['kɔːfi] ['hɑːrmf(ə)l] [ðen] ?

Is	coffee	harmful	then	?
是	咖啡	有害	然后	?

那么，咖啡有害吗?

[wʌt] [duː] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] , [ˌfɑːrmə'kɑːlədʒɪsts] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l] [men] [seɪ] ?

What	do	physiologists	,	pharmacologists	and	medical	men	say	?
什么	做	生理学家	,	药理学家	和	医疗的	男人	说	?

生理学家、药理学家和医学专家怎么说?

['kɔːfi] [dɪ'mɑːnstrəbli] [en'laɪvənz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [rɪ'muːvz] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'tiːg] [ænd; ənd]

Coffee	demonstrably	enlivens	the	intellect	,	removes	the	sensation	of	fatigue	and
咖啡	明显地	活跃	这	智力	,	移除	这	感觉	的	疲劳	和

[meɪks] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [fiːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

makes	the	subject	feel	more	comfortable	.
制作	这	主题	感觉	更多的	舒服的	.

咖啡显然能提神醒脑，消除疲劳感，使人感觉更舒适。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gɪfts] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [snɪft] [aʊt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .

These	are	gifts	not	to	be	sniffed	out	of	court	.
这些	是	礼物	不是	到	是	嗅了嗅	出去	的	法庭	.

这些都是不容忽视的法庭馈赠。

[bʌt; bət][ɪz] ['kɔːfi] [seɪf] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [der] [ɪn'dʌldʒ] [ɑːr'selvz] [ɪn]

But	is	coffee	safe	and	harmless	enough	that	we	may	dare	indulge	ourselves	in
但	是	咖啡	安全的	和	无害	足够的	那	我们	可能	敢	放纵	我们自己	在

[ðɪs] ['plez(ə)nt] [ri'ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ɪz][soʊ] ['redɪli] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi]

this	pleasant	reaction	in	a	world	where	the	pleasant	is	so	readily	assumed	to	be
这	令人愉快的	反应	在	一个	世界	在哪里	这	令人愉快的	是	所以	容易	假定	到	是

[pər][ˌes 'iː][ðə; ði] [ɪn'vɪdiəs] — [ænd; ənd][soʊ]['ɔːf(ə)n]

per	se	the	invidious	—	and	so	often
每	塞	这	令人厌恶的	—	和	所以	经常

但是，在这样一个令人愉悦的事物如此容易被误认为是有害的世界里，咖啡真的安全无害到让我们敢于享受这种愉悦的体验吗？——而且这种情况还如此频繁地发生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[ɪz] ['æktʃuəli] [soʊ] ?

is	actually	so	?
是	实际上	所以	?

真是这样吗?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ɪn] [dɪ'spju:t] [laɪk] [moʊst] ['kwestʃənz] [kən'sɪdərd] ['setld] [baɪ] ['meni] ['pi:p(ə)l] .

The	question	is	in	dispute	like	most	questions	considered	settled	by	many	people	.
这	问题	是	在	争议	喜欢	最多	问题	经过考虑的	定居	经过	许多	人们	.

这个问题和大多数被许多人认为已经解决的问题一样，仍然存在争议。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kən'klu:d] [wʌn] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz]

There	is	no	more	reason	to	conclude	one	way	than	the	other	in	so	far	as
那里	是	不	更多的	原因	到	结束	一	方式	比	这	其他	在	所以	远的	作为

['ævərɪdʒ] [ə'dʌlts] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .

average	adults	are	concerned	.
平均的	成年人	是	担心的	.

就普通成年人而言，没有理由得出两种不同的结论。

[ɔ:l] [hu:] [seɪ] [dɔ:g'mætɪkli] “ [noʊ] ['kɔ:fi] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['hɑ:rmf(ə)l] ” [ɑ:r; ər][æz; əz] [rɔ:ŋ] [æz; əz][ɔ:l]

All	who	say	dogmatically	“	No	coffee	—	it	is	very	harmful	”	are	as	wrong	as	all
全部	WHO	说	教条地	“	不	咖啡	—	它	是	非常	有害	”	是	作为	错误的	作为	全部

[hu:] [steɪt] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

who	state	the	opposite	of	this	.
WHO	状态	这	对面的	的	这	.

那些武断地说“不要喝咖啡——它非常有害”的人，和那些持相反观点的人一样错误。

[ɪn][hɪz; ɪz] “ ['pɜ:rsən(ə)l][ænd; ənd] [kə'mju:nəti] [helθ] ” [si:] . [i:] . ['tɜ:rnər] [sez] ['kɔ:fi] [ɪz][nɑ:t]['hɑ:rmf(ə)l]

In	his	“	Personal	and	Community	Health	”	C	.	E	.	Turner	says	coffee	is	not	harmful
在	他的	“	个人的	和	社区	健康	”	C	.	E	.	车工	说道	咖啡	是	不是	有害

[tu:; tə][moʊst] [ə'dʌlts] [ɪn]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['kwɑ:ntətiz] .

to	most	adults	in	reasonable	quantities	.
到	最多	成年人	在	合理的	数量	.

CE Turner 在其著作《个人与社区健康》中指出，适量饮用咖啡对大多数成年人无害。

[dʒi:] . [en] . ['stu:ɚts] “ [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] ” [ri'mɑ:ks] [ðæt] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [ɑ:r; ər] [seɪf] ['stimjulənts]

G	.	N	.	Stewart's	“	Physiology	”	remarks	that	tea	and	coffee	are	safe	stimulants
G	.	N	.	斯图尔特的	“	生理	”	评论	那	茶	和	咖啡	是	安全的	兴奋剂

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][bæd]['æftər] [ɪ'fekts] .

because	they	have	no	bad	after	effects	.
因为	他们	有	不	坏的	后	效果	.

GN Stewart 的《生理学》指出，茶和咖啡是安全的兴奋剂，因为它们没有不良的副作用。

['stju:ət; 'stju-]['ɔ:lsoʊ] ['kɔ:ʃənz] [ə'genst] [ðer; ðər][ə'bju:s] ,

Stewart	also	cautions	against	their	abuse	,
斯图尔特	还	警告	反对	他们的	虐待	,

斯图尔特还告诫人们不要滥用这些权利。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi]['steɪtɪd][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə'bju:s]

but	it	may	as	well	be	stated	at	once	that	the	question	of	abuse
但	它	可能	作为	出色地	是	声明	在	一次	那	这	问题	的	虐待

[ˌɪntrə'dju:sis][æn; ən] [ˌɔ:ltə'geðər] [nu:] ['fæktər] .

introduces	an	altogether	new	factor	.
介绍	一个	共	新的	因素	.

但可以立即指出的是，虐待问题引入了一个全新的因素。

['wɔ:tər][ænd; ənd][sɔ:lt][ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][laɪf][bʌt; bət][ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv] ['i:ðər] [ɪz]

Water	and	salt	are	absolutely	necessary	to	life	but	the	abuse	of	either	is
水	和	盐	是	绝对地	必要的	到	生活	但	这	虐待	的	任何一个	是

[ɪn'dʒʊriəs] .

injurious	.
有害的	.

水和盐对生命来说绝对必不可少，但滥用任何一种都会有害。

[wiː; wi][kæn; kən] [prəˈduːs] [truː] [ˈwɔːtər][ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃənz][ænd; ənd][sɔːlt] [ˈiːtn] [tuː; tə] [ɪkˈses] [kæn; kən][duː]

We	can	produce	true	water	intoxications	and	salt	eaten	to	excess	can	do
我们	能	生产	真的	水	醉酒	和	盐	吃	到	过量的	能	做

[ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] [hɑːrm] .

us	much	harm	.
我们	很多	伤害	.

我们可能会出现真正的水中毒症状，过量摄入盐分也会对我们造成很大的伤害。

[ɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈdaɪət][frʌm; frəm] [ˈpɑːsnips] [ænd; ənd] [læm] [tʃɔps] [tuː; tə] [kæˈfiːn] [ænd; ənd]

All	articles	of	diet	from	parsnips	and	lamb	chops	to	caffeine	and
全部	文章	的	饮食	从	欧防风	和	羊肉	排骨	到	咖啡因	和

[ˈælkəhɔːl][kæn; kən][hɑːrm] [ɪf] [əˈbjuːzd][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈsuːm] [wen] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv]

alcohol	can	harm	if	abused	and	we	should	assume	when	speaking	of
酒精	能	伤害	如果	受虐	和	我们	应该	认为	什么时候	请讲	的

[ðem; ðəm][ə; eɪ] [seɪn] ,

them	a	sane	,
他们	一个	理智	,

从欧洲防风草和羊排到咖啡因和酒精，所有饮食制品如果滥用都会有害，我们在谈论它们时应该假定人们是理智的。

[ˈræʃ(ə)nəl][juːz][ænd; ənd][rɪˈgɑːrd][əˈbjuːs][æz; əz][ə; eɪ][ˈhɑːrmf(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːrdər]

rational	use	and	regard	abuse	as	a	harmful	condition	of	a	different	order
合理的	使用	和	看待	虐待	作为	一个	有害	状况	的	一个	不同的	命令

[ˌɔːltəˈgeðər] .

altogether	.
共	.

理性使用，并将滥用视为完全不同层次的有害状况。

[æz; əz][siː] . [iː] . [ə; eɪ] . [ˈwinzləu] [wel] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˈhelθi] [ˈlɪvɪŋ] ” — “ [ðə; ði][fækt][ðæt] [tiː]

As	C	.	E	.	A	.	Winslow	well	says	in	his	“	Healthy	Living	”	—	“	The	fact	that	tea
作为	C	.	E	.	一个	.	温斯洛	出色地	说道	在	他的	“	健康	活的	”	—	“	这	事实	那	茶

[ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈkʌm] [ˈtaɪərənts] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [sʌtʃ] [drɪŋks] [ɑːr; ər]

and	coffee	sometimes	become	tyrants	does	not	mean	that	such	drinks	are
和	咖啡	有时	变得	暴君	做	不是	意思是	那	这样的	饮料	是

[ˌnesəˈserəli] [bæd] .

necessarily	bad	.
一定	坏的	.

正如 CEA Winslow 在他的《健康生活》一书中所说——“茶和咖啡有时会变成暴君，但这并不意味着这些饮料一定不好。

” [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈθɔːrətiz] [duː] [əˈgriː] , [haʊˈevər] , [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [tiː] [ɑːr; ər][nɑːt]

”	In	one	thing	medical	authorities	do	agree	,	however	,	coffee	and	tea	are	not
”	在	一	事物	医疗的	当局	做	同意	,	然而	,	咖啡	和	茶	是	不是

[beˈvəridʒiz][fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] .

beverages	for	children	.
饮料	为了	孩子们	.

“然而，医学界一致认为，咖啡和茶不适合儿童饮用。

[ˈmɔːrəlɪsts][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːntreri] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] ,

Moralists	to	the	contrary	notwithstanding	,
道德家	到	这	相反	虽然	,

尽管道德家们持相反观点，

[ðɪs] [ɪz] [əˈgen] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][juːz][ʌv; əv]

this	is	again	beside	the	point	when	we	are	considering	the	reasonable	use	of
这	是	再次	旁	这	观点	什么时候	我们	是	考虑	这	合理的	使用	的

[ˈkɔːfi] [baɪ] [əˈdʌlts] .

coffee	by	adults	.
咖啡	经过	成年人	.

当我们讨论成年人合理饮用咖啡的问题时，这就偏离了重点。

[ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ['juːzɪŋ][ðer; ðər] [fuːd] ['ɪnteɪk]

Adults	and	children	are	essentially	different	animals	using	their	food	intake
成年人	和	孩子们	是	本质上	不同的	动物	使用	他们的	食物	摄入量

['dɪfrəntli] — [ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] ['ʌpkiːp] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [nuː] [kən'strʌkʃ(ə)n]

differently	—	the	one	for	upkeep	and	repair	the	other	for	new	construction
不同	—	这	一	为了	维护	和	维修	这	其他	为了	新的	建造

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌpkiːp]

as	well	as	upkeep
作为	出色地	作为	维护

成年人和儿童本质上是不同的动物，它们利用食物的方式也不同——前者用于维持和修复自身，后者用于构建新的生命体征以及维持生命体征。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ænd; ənd] [rɪ'per] .

and	repair	.
和	维修	.

并进行维修。

[ðeɪ] ['dɪfər] ['beɪsɪkli] [ɪn][mə'tæbəlɪzəm] .

They	differ	basically	in	metabolism	.
他们	不同	基本上	在	代谢	.

它们的主要区别在于新陈代谢。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [ˌmetə'bɑːlɪk] [reɪts] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

They	have	different	metabolic	rates	and	different	expenditures	of	energy	.
他们	有	不同的	代谢	利率	和	不同的	支出	的	活力	.

它们的新陈代谢率和能量消耗量都不同。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [fuːd] ['ɪntuː] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn][ænd; ənd] [blʌd] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər]

The	child	is	turning	food	into	flesh	and	bone	and	blood	at	a	much	greater
这	孩子	是	转弯	食物	进入	肉	和	骨	和	血	在	一个	很多	更大的

[reɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fʊli] - [groʊn] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]['ɔːrgənɪzəm][ɪz]['evər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][duː] .

rate	than	a	fully	-	grown	adult	organism	is	ever	required	to	do	.
速度	比	一个	完全	-	生长	成人	生物	是	曾经	必需的	到	做	.

孩子将食物转化为血肉之躯的速度，远远超过一个完全成熟的成年人所需的速度。

['daiəts] [wɪtʃ] [wʊd] ['æmpli] [sə'steɪn] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ɔːr]

Diets	which	would	amply	sustain	an	adult	may	easily	be	detrimental	to	or
饮食	哪个	会	充足的	维持	一个	成人	可能	容易地	是	有害的	到	或者

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['tʃɪldrən] .

deficient	for	young	and	growing	children	.
不足	为了	年轻的	和	生长	孩子们	.

足以满足成年人需求的饮食，对正在成长发育的幼儿来说可能有害或营养不足。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ðen] , [rɪ'strɪkt] [ɑːr'selvz] [ˌhɪr'ɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][juːz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [baɪ]

We	shall	,	then	,	restrict	ourselves	herein	to	the	rational	use	of	coffee	by
我们	将	,	然后	,	限制	我们自己	在此处	到	这	合理的	使用	的	咖啡	经过

['ævərɪdʒ] [ə'dʌlts] .

average	adults	.
平均的	成年人	.

因此，本文将仅限于讨论普通成年人对咖啡的合理使用。

[wʌt] [kæn; kən] ['kɔːfi] , [ɔːr][ɪts] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [kæ'fiːn] , [duː][tuː; tə][hɑːrm] [ə'dʌlts] ?

What	can	coffee	,	or	its	active	principle	caffeine	,	do	to	harm	adults	?
什么	能	咖啡	,	或者	它是	积极的	原则	咖啡因	,	做	到	伤害	成年人	?

咖啡或其活性成分咖啡因会对成年人造成哪些伤害？

[kæ'fiːn] ['defɪnətli] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [biːt] .
Caffeine definitely increases the force of the heart beat .
咖啡因 确实 增加 这 力量 的 这 心 打 .

咖啡因确实会增强心跳。

[jet] [wʊd] , " ['noʊtɪs] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drʌgz] [ækt][noʊ] . - - ,
Yet Wood , " Notice of Judgment Under the Food and Drugs Act No . 1455 1912 ,
然而 木头 , " 注意 的 判断 在下面 这 食物 和 药物 行为 不 . - - ,

然而，伍德，"根据1912年食品药品法第1455号作出的判决通知"，

" [sez] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [sɪns] [ə; eɪ] ['sloʊər] [reɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst]
" says such an effect may be desirable since a slower rate and increased
" 说道 这样的 一个 影响 可能 是 理想 自从 一个 慢点 速度 和 增加
[fɔːrs] [ɪn'duːs] ['kɑːrdiæk] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
force induce cardiac efficiency .
力量 诱导 心脏 效率 .

"这种效果可能是可取的，因为较慢的速度和增加的力量可以提高心脏效率。"

['hevi] ['kɔːfi] ['drɪŋkɪŋ] [meɪ] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['friːkwənt] , [hɑːrd] [pʌls] [ænd; ənd] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] ,
Heavy coffee drinking may produce a frequent , hard pulse and palpitations ,
重的 咖啡 喝 可能 生产 一个 频繁 , 难的 脉冲 和 心悸 ,

大量饮用咖啡可能会导致脉搏频繁、脉搏强劲，并伴有心悸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'gen] [goʊz]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ə'bjuːs] .
but this again goes over into the territory of abuse .
但 这 再次 去 超过 进入 这 领土 的 虐待 .

但这又回到了滥用职权的范畴。

['kɔːfi] [tendz] [bəuθ][tuː; tə][daɪ'leɪt][ðə; ði]['væskjələr] ['sɪstəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'strɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Coffee tends both to dilate the vascular system and to constrict it ,
咖啡 倾向于 两个都 到 扩张 这 血管 系统 和 到 收缩 它 ,

咖啡既能扩张血管系统，也能收缩血管系统。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːst] [blʌd]
the net result being a mass movement of the blood without increased blood
这 网 结果 存在 一个 大量的 移动 的 这 血 没有 增加 血
['preʃər] .
pressure .
压力 .

最终结果是血液大量流动，但血压并未升高。

['kɔːfi] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [bɪn] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [blʌd]
Coffee has repeatedly been suspected of damage to the heart and blood
咖啡 有 反复 到过 怀疑 的 损害 到 这 心 和 血
['ves(ə)lz][bʌt; bət] [sʌtʃ] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn] ['θerəpi] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ɪz][ɪn'taɪərli] ['lækɪŋ]
vessels but such suspicions are common in therapy and evidence is entirely lacking
船只 但 这样的 怀疑 是 常见的 在 治疗 和 证据 是 完全 缺乏
[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .
to prove this point scientifically .
到 证明 这 观点 科学地 .

人们一直怀疑咖啡会对心脏和血管造成损害，但这种怀疑在治疗中很常见，而且完全缺乏科学证据来证明这一点。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz] [hɪr] ['prɑːbəbli] [noʊ] [mɔːr] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [leɪ] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .
Suspicion is here probably no more legitimate than in many lay superstitions .
怀疑 是 这里 大概 不 更多的 合法的 比 在 许多 躺 迷信 .

这里的怀疑或许并不比许多民间迷信更有道理。

[waɪl] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ɔːl] ['stimjuləntsˌ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][juːz]

While	patients	with	definite	heart	trouble	should	avoid	all	stimulants	the	normal	use
尽管	患者	和	定	心	麻烦	应该	避免	全部	兴奋剂	这	普通的	使用

[ʌv; əv] ['kɔːfi] [baɪ][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'sɪdiəs] [ɪ'fekt]

of	coffee	by	an	adult	cannot	be	said	to	have	an	insidious	effect
的	咖啡	经过	一个	成人	不能	是	说	到	有	一个	阴险	影响

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [blʌd] ['ves(ə)lz] .

upon	the	heart	and	blood	vessels	.
之上	这	心	和	血	船只	.

虽然患有明确心脏病的病人应该避免所有兴奋剂，但成年人正常饮用咖啡并不能说会对心脏和血管产生隐患。

[waɪl] ['kɔːfi] [ɪz][ə; eɪ][ˌdaɪju'retɪk][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]['riːn(ə)l]['ɪndʒəri][æz; əz] [jet] .

While	coffee	is	a	diuretic	it	cannot	be	convicted	of	renal	injury	as	yet	.
尽管	咖啡	是	一个	利尿剂	它	不能	是	已定罪	的	肾脏	受伤	作为	然而	.

虽然咖啡具有利尿作用，但目前还不能断定它会造成肾损伤。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kidniz] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd]

Indeed	it	is	quite	probable	that	the	kidneys	become	accustomed
的确	它	是	相当	可能	那	这	肾脏	变得	习惯

肾脏很可能会逐渐适应。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[tuː; tə] [kæ'fiːn] [waɪl] [ə; eɪ] . [ɑːr] . [kʊʃni] ([dʒeɪ] . [fɑːmə'kɒl] . & [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['θerəpi] [fɔːr] -)

to	caffeine	while	A	.	R	.	Cushny	(	J	.	Pharmacol	.	&	Experimental	Therapy	4	363	)
到	咖啡因	尽管	一个	.	拉	.	库什尼	(	J	.	药理学	.	&	实验	治疗	4	-	)

[diˈklɛəz] [ðæt] [kæ'fiːn] [dʌz] [nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði] ['kidniz] ['iːv(ə)n] [wen] ['gɪv(ə)n][ɪn][lɑːrdʒ]['doʊsɪdʒ]

declares	that	caffeine	does	not	injure	the	kidneys	even	when	given	in	large	dosage
声明	那	咖啡因	做	不是	损伤	这	肾脏	甚至	什么时候	给定	在	大的	剂量

['oʊvər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] .

over	long	periods	.
超过	长的	时期	.

尽管 AR Cushny（J. Pharmacol. & Experimental Therapy 4 363）宣称，即使长期服用大剂量咖啡因也不会损害肾脏，但咖啡因却被认为对肾脏有害。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][daɪ'dʒestʃən] ?

But	how	about	digestion	?
但	如何	关于	消化	?

那么消化情况如何呢?

['jɪrz] [ə'goʊ]['freɪzər] ([dʒeɪ] . [ʌv; əv] [ə'nætəmi] & [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] - - -) [sed] [ðæt] ['kɔːfi] [ænd; ənd]

Years	ago	Fraser	(	J	.	of	Anatomy	&	Physiology	184	13	1883	)	said	that	coffee	and
年	前	弗雷泽	(	J	.	的	解剖学	&	生理	-	-	-	)	说	那	咖啡	和

[tiː] ['hindəd] [ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][ʌv; əv]['proʊtiːn] ['fuːd,stʌfz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hæm]

tea	hindered	the	digestion	of	protein	foodstuffs	with	the	exception	of	ham
茶	受阻	这	消化	的	蛋白质	食品	和	这	例外	的	火腿

[ænd; ənd] [egz] !

and	eggs	!
和	鸡蛋	!

多年前，弗雷泽（J. of Anatomy & Physiology 184 13 1883）曾说过，咖啡和茶会阻碍蛋白质食物的消化，但火腿和鸡蛋除外!

[ðɪs] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'mjuːnəti] ['rendərz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [dɪʃ] [ə; eɪ] [seɪf] ['brekfəst] [ɪn] ['eni]

This	very	fortunate	immunity	renders	the	typical	American	dish	a	safe	breakfast	in	any
这	非常	幸运	免疫	渲染	这	典型的	美国人	盘子	一个	安全的	早餐	在	任何

[keɪs] .

case	.
案件	.

这种非常幸运的免疫力使得典型的美式早餐在任何情况下都是安全的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] ,
In general , however ,
在 一般的 , 然而 ,

但总的来说，

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɪn]['vi:voʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['teɪkən]
observations in vivo indicate that the amounts of the beverage usually taken
观察 在 活体 表明 那 这 金额 的 这 饮料 通常 已采取
[hæv; həv][noʊ]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [ə'pɑ:n][daɪ'dʒestʃən] .
have no evil effects upon digestion .
有 不 邪恶的 效果 之上 消化 .

体内观察表明，通常饮用的饮料量对消化没有不良影响。

[ɪn'di:d] [sʌm; səm] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [prə'naʊnst] [ɪn'kri:s] [ɪn]['gæstrɪk] [sɪ'kri:ʃn]
Indeed some investigators have found a pronounced increase in gastric secretion
的确 一些 调查人员 有 成立 一个 发音 增加 在 胃 分泌
['fɑ:loʊɪŋ] [ti:] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] .
following tea and coffee .
下列的 茶 和 咖啡 .

事实上，一些研究人员发现，饮茶和咖啡后胃液分泌明显增加。

['hʌtʃɪnsən] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [fu:d] [ænd; ənd][ˌdaɪə'tetɪks] ” [sez] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] [dɪ'stɜ:rbəns] [kɔ:zd]
Hutchinson in his “ Food and Dietetics ” says that the digestive disturbance caused
哈钦森 在 他的 “ 食物 和 营养学 ” 说道 那 这 消化 干扰 导致
[baɪ] [sʌtʃ] [ɪn'fjoəʊzd][be'vərɪdʒɪz][ɪz]['neglɪdʒəb(ə)l][ɪn] [helθ] .
by such infused beverages is negligible in health .
经过 这样的 注入 饮料 是 微不足道 在 健康 .

哈钦森在他的《食物与营养学》一书中指出，这种添加香料的饮料引起的消化紊乱对健康的影响微乎其微。

['ʌðər] [hæv; həv][held] [ðæt] [ðə; ði][ˌærə'mætɪk][kən'stituənts][ʌv; əv] ['kɔ:fi] , [ɔ:r][ðə; ði] “ [ˌempiru:'mætik]
Others have held that the aromatic constituents of coffee , or the “ empyreumatic
其他的 有 握住 那 这 芳香 成分 的 咖啡 , 或者 这 “ 火成
[ɔɪl] , ” [ˌʌp'set][daɪ'dʒestʃən] .
oil , ” upset digestion .
油 , ” 沮丧的 消化 .

另一些人则认为咖啡中的芳香成分，或者说“焦油”，会扰乱消化。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ;
There may be some reason for this ;
那里 可能 是 一些 原因 为了 这 ;

这或许有其原因；

[æt; ət] [li:st] ['sɜ:rt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['tɑ:ləreɪt] [mʌtʃ] ['betər] ['kɔ:fi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ði:z] ['sʌbstənsiz]
at least certain individuals tolerate much better coffee from which these substances
在 至少 肯定 个人 容忍 很多 更好的 咖啡 从 哪个 这些 物质
[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mu:vd] .
have been removed .
有 到过 已移除 .

至少有些人能够接受去除这些物质后的咖啡，因为这种咖啡的品质要好得多。

[kæ'fi:n] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ]['stɪmjələnt][tu:; tə][ðə; ði]['sentrəl] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] ,
Caffeine is of course a stimulant to the central nervous system ,
咖啡因 是 的 课程 一个 兴奋剂 到 这 中央 紧张的 系统 ,

咖啡因当然是一种中枢神经系统兴奋剂。

[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['ɪntɪmətli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gæstrɪk]['fʌŋkʃ(ə)n] .
particularly that part of it intimately associated with the gastric function .
特别 那 部分 的 它 亲密 联系 和 这 胃 功能 .

尤其是与胃功能密切相关的那部分。

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ɪts][juːz][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'riːbrəl] ['stɪmjələnt][əd'vaɪzəb(ə)l] ?

How	far	is	its	use	as	such	a	cerebral	stimulant	advisable	?
如何	远的	是	它是	使用	作为	这样的	一个	大脑	兴奋剂	建议	?

将其用作这种脑部兴奋剂的合理程度如何?

[laɪk] [ɔːl]['stimjuləntsˌ] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['greɪtər] [fə'tiːg] [ɑːn] [ɪk'sesɪv] ['juːsɪdʒ] .

Like	all	stimulants	this	will	result	in	greater	fatigue	on	excessive	usage	.
喜欢	全部	兴奋剂	这	将要	结果	在	更大的	疲劳	在	过多的	用法	.

与其他兴奋剂一样，过量使用会导致更严重的疲劳。

[bʌt; bət][æz; əz] “ [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] ” [wʌns] [sed] ,

But	as	“	The	Medical	Review	of	Reviews	”	once	said	,
但	作为	“	这	医疗的	审查	的	评论	”	一次	说	,

但正如《医学评论评论》曾经说过的那样，

“ [wen] [tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ɑːr; ər] [meɪd] ['mɑːdərət] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][pɑːr'teɪkən][ʌv; əv][ɪn]

“ When	tea	and	coffee	are	made	moderate	in	strength	and	partaken	of	in
“ 什么时候	茶	和	咖啡	是	制成	缓和	在	力量	和	参与	的	在

['soʊbər] ['kwɑːntətiz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒent(ə)l]['stimjuləntsˌ][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs]

sober	quantities	they	are	gentle	stimulants	and	their	effect	upon	the	nervous
清醒	数量	他们	是	温和的	兴奋剂	和	他们的	影响	之上	这	紧张的

['sɪstəm] [ɪz]['sæljəteri] .

system	is	salutary	.
系统	是	有益的	.

“当茶和咖啡的浓度适中，饮用量也适中时，它们是温和的兴奋剂，对神经系统有益。

” [ə; eɪ] [tuː] ['kɑːnstənt] [rɪ'laɪəns] [ɑːn] ['kɔːfi] [æz; əz][ə; eɪ][goʊd] [meɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['nɜːrvəs]

” A	too	constant	reliance	on	coffee	as	a	goad	may	of	course	result	in	nervous
” 一个	也	持续的	依赖	在	咖啡	作为	一个	刺激	可能	的	课程	结果	在	紧张的

[ˌɪrɪtə'bɪləti] .

irritability	.
易怒	.

“过度依赖咖啡来刺激自己当然会导致神经紧张易怒。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['kɔːfi] [spiːdz] [ʌp][ðə; ði][mə'tæbəlɪzəm] , [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði]['bɑːdi] [hiːt] [ænd; ənd] [hiːt] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ,

Coffee	speeds	up	the	metabolism	,	increases	the	body	heat	and	heat	elimination	,
咖啡	速度	向上	这	代谢	,	增加	这	身体	热	和	热	消除	,

咖啡能加速新陈代谢，增加体温和散热。

[ænd; ənd][pər'hæps] [əːdʒz] [juː 'es][ɑːn][tuː; tə] ['greɪtər] [æk'tɪvəti] .

and	perhaps	urges	us	on	to	greater	activity	.
和	也许	敦促	我们	在	到	更大的	活动	.

或许还能激励我们更加积极主动。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌfɑːrmə'kɑːlədʒɪst]['dɪksən][ri'maːks][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['mænjuəl][ʌv; əv]

But	,	as	the	English	pharmacologist	Dixon	remarks	in	his	“	Manual	of
但	,	作为	这	英语	药理学家	迪克森	评论	在	他的	“	手动的	的

[ˌfɑːrmə'kɑːlədʒi] , ”

Pharmacology	,	”
药理	,	”

但是，正如英国药理学家迪克森在他的《药理学手册》中所述，

“ [kæ'fiːn] [dɪ'saɪdɪdli] [fə'siliteits] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrk] .

“ Caffeine	decidedly	facilitates	the	performance	of	all	forms	of	physical	work	.
“ 咖啡因	绝对地	促进	这	表现	的	全部	表格	的	身体的	工作	.

“咖啡因确实有助于完成各种形式的体力劳动。

" [jet] ['sɜːrt(ə)n] ['æθliːts] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [pə'fɔːmənsɪz] ['ɪndʒərd][baɪ]
" **Yet certain athletes are reported to have had their performances injured by**
" 然而 肯定 运动员 是 据报道 到 有 有 他们的 表演 受伤 经过
['kɔːfi] ['drɪŋkɪŋ] ,
coffee drinking ,
咖啡 喝 ,

"然而，有报道称，某些运动员因喝咖啡而影响了他们的比赛表现。"

[waɪl] ['ɔzbən] [hoʊldz] [ðæt] ['kɔːfi] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ['mʌskjələr] ['efərts] .
while Osborn holds that coffee interferes with the best muscular efforts .
尽管 奥斯本 持有 那 咖啡 干扰 和 这 最好的 肌肉发达的 努力 .

而奥斯本则认为咖啡会干扰肌肉的最佳运动表现。

[teɪk] ['hɑːbsənz] [tʃɔɪs] [hɪr] ,
Take Hobson's choice here ,
拿 霍布森 选择 这里 ,

这里只能做出一个别无选择的选择。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'θɔːrəti] ['iːðər] [weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][duː] [lʌv] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [gɪv]
you have an authority either way and we do love some one to give
你 有 一个 权威 任何一个 方式 和 我们 做 爱 一些 一 到 给
['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] [æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] .
our opinions an affidavit .
我们的 意见 一个 宣誓书 .

无论如何，你都有发言权，我们也确实喜欢有人能以宣誓书的形式来证明我们的意见。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['kɔːfi] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði] [reɪt] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
It may be observed that coffee also increases the rate and depth of our
它 可能 是 观察到 那 咖啡 还 增加 这 速度 和 深度 的 我们的
[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
respiration .
呼吸 .

人们可能会发现，咖啡还能加快呼吸频率，加深呼吸深度。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [juː'foʊniəsli] [neɪmd] [ˌærə'mætiks][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]
The following gracefully and euphoniously named aromatics have been found in
这 下列的 优雅地 和 悦耳地 命名 芳香族 有 到过 成立 在
['roʊstɪd] ['kɔːfi] — - ,
roasted coffee — pyrol ,
烤 咖啡 — - ,

以下几种名称优美悦耳的芳香物质已在烘焙咖啡中被发现——吡咯醇、

['kwinɔl] , - , ['æsɪtoʊn] , ['fəːfəril] ['ælkəhɔːl] , [ə; eɪ] [dɪ'rɪvətɪv] [ʌv; əv][ˌsælə'dʒenin] , ['fiːnɔlz] ,
quinol , methylamin , acetone , furfuryl alcohol , a derivative of saligenin , phenols ,
醌 , - , 丙酮 , 糠醛 酒精 , 一个 衍生物 的 水杨苷 , 酚类 ,
[və'lerɪk]['æsɪd] , - [ænd; ənd] - .
valeric acid , pyridin and trimethylamin .
缬草 酸 , - 和 - .

醌醇、甲胺、丙酮、糠醇、水杨苷衍生物、酚类、戊酸、吡啶和三甲胺。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['edəˌfaɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] .
You are no doubt much surprised and edified to know that .
你 是 不 怀疑 很多 惊讶 和 受启发 到 知道 那 .

得知此事，你无疑会感到非常惊讶和欣慰。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔmpaundz] [ɑːr; ər]['tɑːksɪk] ,
Some of these compounds are toxic ,
一些 的 这些 化合物 是 有毒的 ,

这些化合物中有些是有毒的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'kɜ:r] [ɪn] ['kɔ:fi] [ɪn] [ə'maʊnts] [fɑ:r] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [helθ] .

but	they	occur	in	coffee	in	amounts	far	too	small	to	be	dangerous	to	health	.
但	他们	发生	在	咖啡	在	金额	远的	也	小的	到	是	危险的	到	健康	.

但它们在咖啡中的含量非常少，不足以危害健康。

[sʌm; səm][hæv; həv] [ə'kju:zd] [ði:z] ['fɔ:rmɪdəbli] [neɪmd] [də'revətɪvz] [ʌv; əv][bæd] [ɪ'fekts] [bʌt; bət][ðə; ði]

Some	have	accused	these	formidably	named	derivatives	of	bad	effects	but	the
一些	有	被告	这些	强大地	命名	衍生物	的	坏的	效果	但	这

[wɜ:rk] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʃoʊz] [kæ'fi:n] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['kɔ:fi] [kən'stɪtʃuənt] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn]

work	existing	shows	caffeine	to	be	the	only	coffee	constituent	of	importance	in
工作	现存的	演出	咖啡因	到	是	这	仅有的	咖啡	组分	的	重要性	在

[ɪts] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] .

its	physiological	effects	.
它是	生理	效果	.

有人指责这些名字听起来很吓人的衍生物有不良影响，但现有的研究表明，咖啡因是咖啡中唯一对其生理效应有重要影响的成分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] [ðæt] [kæ'fi:n] [ɪz] ['veri] ['ræpɪdli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['bɑ:di]['ɪntu:] [les] ['æktɪv]

It	is	agreed	that	caffeine	is	very	rapidly	changed	by	the	body	into	less	active
它	是	同意	那	咖啡因	是	非常	快速	已更改	经过	这	身体	进入	较少的	积极的

['sʌbstənsiz] [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ,

substances	and	disposed	of	,
物质	和	处置	的	,

人们普遍认为，咖啡因在体内会迅速转化为活性较低的物质并被排出体外。

[soʊ][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ]['kju:mjəleɪtɪv] [ɪ'fekt] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] .

so	there	can	be	no	cumulative	effect	even	of	that	.
所以	那里	能	是	不	累计	影响	甚至	的	那	.

所以即使是这样也不会产生累积效应。

[ɪn][oʊld][eɪdʒ] , [æz; əz][ɪn] [ju:θ] , ['kɔ:fi] , [laɪk] ['ʌðər] ['stimjuləntsˌ] ,

In	old	age	,	as	in	youth	,	coffee	,	like	other	stimulants	,
在	老的	年龄	,	作为	在	青年	,	咖啡	,	喜欢	其他	兴奋剂	,

老年人和年轻人一样，咖啡和其他兴奋剂一样，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n] [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] .

should	be	used	in	moderation	if	at	all	.
应该	是	用过的	在	适度	如果	在	全部	.

最好适量使用，甚至完全不用。

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðen] [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi] [kən'klu:d] [ə'baʊt][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['kɔ:fi] [baɪ][ə'dʌlts] ?

As	a	whole	then	what	can	we	conclude	about	the	use	of	coffee	by	adults	?
作为	一个	所有的	然后	什么	能	我们	结束	关于	这	使用	的	咖啡	经过	成年人	?

那么，总体而言，我们可以得出关于成年人饮用咖啡的哪些结论呢?

['saɪəns] [hæz; həz][nɑ:t] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['hɑ:rmf(ə)l] [wen] ['teɪkən][ɪn][nɑ:n] - [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnts] .

Science	has	not	found	it	harmful	when	taken	in	non	-	excessive	amounts	.
科学	有	不是	成立	它	有害	什么时候	已采取	在	非	-	过多的	金额	.

科学研究表明，适量服用并无害处。

[hɑ:rt] ['peɪʃnts] , [nʊ'rɑ:tɪk] , [ðə; ði] [jʌŋ]

Heart	patients	,	neurotics	,	the	young
心	患者	,	神经症患者	,	这	年轻的

心脏病患者、神经质患者、年轻人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][ʃʊd; ʃəd][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	aged	should	avoid	it	.
和	这	老年人	应该	避免	它	.

老年人应该避免食用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['pruːvn][tuː; tə] [kɔːz] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] , [blʌd]

It	has	not	been	proven	to	cause	pathological	changes	in	the	heart	,	blood
它	有	不是	到过	已证实	到	原因	病理	变化	在	这	心	,	血

['ves(ə)lz][ɔːr] ['kidniz] .

vessels	or	kidneys	.
船只	或者	肾脏	.

目前尚未证实它会导致心脏、血管或肾脏的病理变化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][sə'riːbrəl] ['stɪmjələnt][ænd; ənd]['æntidoʊt][fɔːr; fər]['ment(ə)l] [fə'tiːg] ,

It	is	a	valuable	cerebral	stimulant	and	antidote	for	mental	fatigue	,
它	是	一个	有价值的	大脑	兴奋剂	和	解毒剂	为了	精神的	疲劳	,

它是一种很有价值的脑部兴奋剂，也是缓解精神疲劳的良药。

['lækɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][moʊst]['stimjulənts] .

lacking	as	it	does	the	bad	effects	of	most	stimulants	.
缺乏	作为	它	做	这	坏的	效果	的	最多	兴奋剂	.

它不像大多数兴奋剂那样具有不良副作用。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['stimjuleits] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [spiːdz] [ʌp][ðə; ði][mə'tæbəlɪzəm] ,

It	also	stimulates	respiration	and	speeds	up	the	metabolism	,
它	还	刺激	呼吸	和	速度	向上	这	代谢	,

它还能刺激呼吸，加快新陈代谢。

[waɪl] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːn][daɪ'dʒestʃən]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['defɪnətli] [ˌdelə'tɪriəs] .

while	its	effects	on	digestion	cannot	be	said	to	be	definitely	deleterious	.
尽管	它是	效果	在	消化	不能	是	说	到	是	确实	有害的	.

虽然不能说它对消化系统有绝对的有害影响。

[tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['tænɪn] ['kɑːntent] , [ɪz]['prɑːbəbli] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['kɔːfi] [gæstrɪkli] .

Tea	,	because	of	its	tannin	content	,	is	probably	worse	than	coffee	gastrically	.
茶	,	因为	的	它是	单宁	内容	,	是	大概	更糟	比	咖啡	胃部	.

由于茶叶中含有单宁，因此对胃的伤害可能比咖啡更大。

['faɪnəli] [kæ'fiːn] [ɪz]['ræpɪdli]['ɑksə,daɪz][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ]['kjuːmjəleɪtɪv] ['pɔɪzənəs] [ɪ'fekt] .

Finally	caffeine	is	rapidly	oxidized	and	has	no	cumulative	poisonous	effect	.
最后	咖啡因	是	快速	氧化	和	有	不	累计	有毒	影响	.

最后，咖啡因会被迅速氧化，不会产生累积毒性作用。

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['dɪfər] .

Most	important	of	all	we	must	remember	that	individuals	differ	.
最多	重要的	的	全部	我们	必须	记住	那	个人	不同	.

最重要的是，我们必须记住，人与人之间存在差异。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [p'rəʊtiːnz][ænd; ənd][hæv; həv] ['seljələr] [ænd; ənd]['glændʒələr]

They	are	constructed	of	different	proteins	and	have	cellular	and	glandular
他们	是	建造	的	不同的	蛋白质	和	有	细胞	和	腺体

['prɑːsesɪz] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

processes	differing	from	individual	to	individual	.
流程	不同	从	个人	到	个人	.

它们由不同的蛋白质构成，并且细胞和腺体结构因个体而异。

[wʌt] [wʌn][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] [ə'nʌðər] [wɪl] [faɪnd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]

What	one	can	do	with	impunity	another	will	find	bringing	him	nearer	to	the
什么	一	能	做	和	免责	其他	将要	寻找	带来	他	更近	到	这

['ʌndərteɪkər] ['deɪli] .

undertaker	daily	.
殡仪员	日常的	.

一个人可以逍遥法外的事情，另一个人却会发现自己每天都离殡仪馆越来越近。

[ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] [ˌdaɪə'tetɪk] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn]

In	this	as	in	all	other	matters	dietetic	common	sense	and	sound	judgment	in
在	这	作为	在	全部	其他	事情	营养学	常见的	感觉	和	声音	判断	在

[ə'preɪzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːrgənɪzəm]

appraising	our	own	state	of	health	and	the	reactions	of	our	organism
评估	我们的	自己的	状态	的	健康	和	这	反应	的	我们的	生物

[tuː; tə] ['veriəs] ['stɪmjəlaɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [sər'pæs] ['sleɪvɪʃ] [səb'sɜːrviəns] [tuː; tə] ['sɪstəmz] [ɔːr]['mɔːrbɪd]

to	various	stimuli	will	always	surpass	slavish	subservience	to	systems	or	morbid
到	各种各样的	刺激	将要	总是	超过	奴隶	臣服	到	系统	或者	病态的

['efərts] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [hɑːrm] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [æn; ən] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɔːl] [gʊd] .

efforts	to	avoid	all	harm	and	achieve	an	impossible	all	good	.
努力	到	避免	全部	伤害	和	达到	一个	不可能的	全部	好的	.

在这方面，就像在其他所有事情上一样，在评估我们自身的健康状况以及我们的身体对各种刺激的反应时，营养学常识和健全的判断力总是胜过对各种制度的盲目服从或避免一切伤害和实现不可能的万全之策的病态努力。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [drɪŋk] ['kɔːfi] [let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ˌmoʊmən'terəli] [haʊ] [best] [tuː; tə] [meɪk]

Then	if	we	are	to	drink	coffee	let	us	consider	momentarily	how	best	to	make
然后	如果	我们	是	到	喝	咖啡	让	我们	考虑	片刻	如何	最好的	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那么，如果我们打算喝咖啡，不妨花点时间考虑一下怎样才能把咖啡冲泡得最好。

[wʌn] ['beɪsɪk][fækt][stændz] [aʊt] — ['freʃli] [graʊnd] ['kɔːfi] [ɪz] [best] .

One	basic	fact	stands	out	—	freshly	ground	coffee	is	best	.
一	基本的	事实	站立	出去	—	新鲜的	地面	咖啡	是	最好的	.

一个基本事实显而易见——现磨咖啡最好喝。

[graʊnd] ['kɔːfi] ['luːzɪz][ɪts]['fleɪvər][ɑːn] ['stændɪŋ] .

Ground	coffee	loses	its	flavor	on	standing	.
地面	咖啡	失败	它是	味道	在	常设	.

咖啡粉静置后会失去风味。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]['luːzɪz][ɪts]['kɑːntent][ʌv; əv]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] .

It	also	loses	its	content	of	carbon	dioxide	.
它	还	失败	它是	内容	的	碳	二氧化硫	.

它还会失去二氧化碳含量。

[ðiːz] [tuː] ['fæktərz][ɑːr; ər] ['defɪnətli] [rɪ'leɪtɪd] [bʌt; bət][ɪg'zæktli] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][duː][nɑːt]

These	two	factors	are	definitely	related	but	exactly	how	and	why	we	do	not
这些	二	因素	是	确实	有关的	但	确切地	如何	和	为什么	我们	做	不是

[noʊ] .

know	.
知道	.

这两个因素肯定有关联，但具体是如何关联的，以及为什么会这样关联，我们并不清楚。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['kɔːfi] - ['meɪkɪŋ] [prɪ'saɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] [ɑːr; ər] ['evriθɪŋ] .

In	considering	coffee	-	making	precise	scientific	methods	are	everything	.
在	考虑	咖啡	-	制作	精确的	科学	方法	是	一切	.

在咖啡制作中，精确的科学方法至关重要。

['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] , [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dekədənt] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , [meɪd]

Our	mothers	,	more	energetic	than	the	decadent	women	of	today	,	made
我们的	母亲们	,	更多的	精力充沛	比	这	颓废	女性	的	今天	,	制成

[ðer; ðər] [oʊn] [bred] .

their	own	bread	.
他们的	自己的	面包	.

我们的母亲比当今那些颓废的女性更有活力，她们自己做面包。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [ə'preɪzd] ['veriəs] ['flauəz][baɪ] [sʌtʃ] [ruːd] ['meθədz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðɪs] [brænd]
They **often** **appraised** **various** **flours** **by** **such** **rude** **methods** **and** **declared** **this** **brand**
他们 经常 已评估 各种各样的 面粉 经过 这样的 粗鲁的 方法 和 声明 这 品牌
['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
better **than** **that** **.**
更好的 比 那 .

他们经常用这种粗暴的方法评价各种面粉，并宣称这个牌子的面粉比那个牌子的更好。

[haʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How **much** **could** **they** **have** **known** **about** **it** **?**
如何 很多 可以 他们 有 已知 关于 它 ?

他们究竟能知道多少?

[dɪd] [ðeɪ] [kiːp] ['evri] ['fæktər]['kɑːnstənt] [ɪk'sept] [ðə; ði]
Did **they** **keep** **every** **factor** **constant** **except** **the**
做过 他们 保持 每一个 因素 持续的 除了 这

他们是否除了某个因素外，其他所有因素都保持不变?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **30** **]**
[页 -]

[第30页]

['flaʊər] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tests] ?
flour **when** **making** **their** **tests** **?**
面粉 什么时候 制作 他们的 测试 ?

他们做测试时会加面粉吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .
You **know** **they** **did** **not** **.**
你 知道 他们 做过 不是 .

你知道他们没有。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['kemɪstri] ,
Go **into** **the** **laboratory** **in** **the** **U** **.** **S** **.** **Bureau** **of** **Chemistry** **,**
去 进入 这 实验室 在 这 U . S . 局 的 化学 ,

去美国化学局的实验室，

[wer] ['flaʊər] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['testɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
where **flour** **bought** **by** **the** **government** **is** **tested** **,** **and** **what** **do** **you** **see** **?**
在哪里 面粉 买 经过 这 政府 是 测试 , 和 什么 做 你 看 ?

政府采购的面粉在那里接受检测，你看到了什么?

[juː; jʊ] [siː] [æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [tuː; tə] [meɪk] [bred] [frʌm; frəm] [ðæt] ['flaʊər]
You **see** **an** **apparatus** **enabling** **the** **investigator** **to** **make** **bread** **from** **that** **flour**
你 看 一个 设备 使能 这 研究者 到 制作 面包 从 那 面粉
['hoʊldɪŋ] ['evri] ['fæktər]['kɑːnstənt] [ɪk'sept] [ðə; ði]['flaʊər] .
holding **every** **factor** **constant** **except** **the** **flour** **.**
保持 每一个 因素 持续的 除了 这 面粉 .

你看到一个装置，它可以让研究人员用这种面粉制作面包，除了面粉本身以外，其他所有因素都保持不变。

[ɔːl] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [juːst] [ɑːr; ər] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][ɔːl] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] ['kerfəli]
All **other** **materials** **used** **are** **precisely** **the** **same** **and** **all** **materials** **are** **carefully**
全部 其他 材料 用过的 是 恰恰 这 相同的 和 全部 材料 是 小心
[weid] .
weighed **.**
称重 .

所有其他使用的材料都完全相同，并且所有材料都经过仔细称重。

[ðə; ði] [doʊ] [ɪz] ['niːdɪd] [mə'kænɪkli] [ænd; ənd] [taɪmd] [ɪg'zæktli] .
The **dough** **is** **kneaded** **mechanically** **and** **timed** **exactly** **.**
这 面团 是 揉捏 机械地 和 定时 确切地 .

面团由机器揉捏，时间控制得非常精确。

[ˌfɜːrmen'teɪʃn] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd]

Fermentation	**takes**	**place**	**in**	**a**	**cabinet**	**at**	**a**	**constant**	**temperature**	**and**
发酵	需要	地方	在	一个	内阁	在	一个	持续的	温度	和

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['defɪnət] [taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [loʊvz] .

for	**a**	**definite**	**time**	**for**	**all**	**loaves**	**.**
为了	一个	定	时间	为了	全部	面包	.

所有面包的发酵都在恒温柜中进行，发酵时间也相同。

[ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] .

The	**same**	**holds**	**for**	**the**	**time**	**and**	**temperature**	**of**	**baking**	**.**
这	相同的	持有	为了	这	时间	和	温度	的	烘烤	.

烘焙的时间和温度也同样如此。

[ðə; ði] [loʊvz] [ɑːr; ər] [kuːld] [dʒʌst][ə'laɪk][ɑːn]['waɪər] [meʃiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	**loaves**	**are**	**cooled**	**just**	**alike**	**on**	**wire**	**meshes**	**for**	**the**	**same**	**time**	**.**
这	面包	是	冷却	只是	同样	在	金属丝	网格	为了	这	相同的	时间	.

面包在金属网上冷却的时间也相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [weɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər]['vɑːljəmz] ['meʒərd] .

They	**are**	**weighed**	**and**	**their**	**volumes**	**measured**	**.**
他们	是	称重	和	他们的	卷	测量	.

它们被称重并测量体积。

[ðen] [ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtər] ['pɑːzətɪvli] [noʊz] [wɪtʃ] ['flaʊər] [meɪks] [ðə; ði][best][loʊf][ʌv; əv] [bred]

Then	**the**	**investigator**	**positively**	**knows**	**which**	**flour**	**makes**	**the**	**best**	**loaf**	**of**	**bread**
然后	这	研究者	积极地	知道	哪个	面粉	制作	这	最好的	面包	的	面包

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪz] [ðæt] ['flaʊər][fɔːr; fər][ɪts] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] [ˌpenɪ'tenʃəriːz] .

and	**the**	**government**	**buys**	**that**	**flour**	**for**	**its**	**hospitals**	**and**	**penitentiaries**	**.**
和	这	政府	购买	那	面粉	为了	它是	医院	和	监狱	.

然后，调查人员就能确切地知道哪种面粉能做出最好的面包，政府就会为医院和监狱购买这种面粉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] .

It	**is**	**exactly**	**the**	**same**	**with**	**coffee**	**.**
它	是	确切地	这	相同的	和	咖啡	.

咖啡也是如此。

[tuː; tə] [test] ['kɔːfi] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'fjoəʊzd][ɪn] ['veri] [prɪ'saɪs] [weɪz] .

To	**test**	**coffees**	**they**	**must**	**be**	**infused**	**in**	**very**	**precise**	**ways**	**.**
到	测试	咖啡	他们	必须	是	注入	在	非常	精确的	方式	.

要测试咖啡，必须以非常精确的方式进行冲泡。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?

How	**is**	**it**	**done**	**?**
如何	是	它	完毕	?

如何操作?

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['pʌlvəraizd] ['kɔːfi] [mʌst; məst] [pæs] [ə; eɪ] - [meʃ] [sɪv] [ænd; ənd][biː; bi][laɪk]

In	**the**	**first**	**place**	**pulverized**	**coffee**	**must**	**pass**	**a**	**30**	**mesh**	**sieve**	**and**	**be**	**like**
在	这	第一的	地方	粉碎的	咖啡	必须	经过	一个	-	网	筛	和	是	喜欢

[faɪn] ['kɔːrnmiːl] ,

fine	**cornmeal**	**,**
美好的	玉米粉	,

首先，咖啡粉必须能通过30目筛，并且质地像细玉米粉一样。

['miːdiəm] [graʊnd] ['kɔːfi] [mʌst; məst] [pæs] [ə; eɪ] - [meʃ] [sɪv] [ænd; ənd][biː; bi][laɪk] [stiːl] [kʌt] ;

medium	**ground**	**coffee**	**must**	**pass**	**a**	**10**	**mesh**	**sieve**	**and**	**be**	**like**	**steel**	**cut**	**;**
中等的	地面	咖啡	必须	经过	一个	-	网	筛	和	是	喜欢	钢	切	;

中等研磨度的咖啡粉必须能通过 10 目筛，并且像钢切一样锋利;

['kɔːrsli] [graʊnd] ['kɔːfi] [mʌst; məst] [pæs] [æn; ən][eɪt] [meʃ] [sɪv] [ænd; ənd] [ə'pɪr] [laɪk][ðə; ði] [ruːd] ,

coarsely	**ground**	**coffee**	**must**	**pass**	**an**	**8**	**mesh**	**sieve**	**and**	**appear**	**like**	**the**	**rude**	**,**
粗略地	地面	咖啡	必须	经过	一个	8	网	筛	和	出现	喜欢	这	粗鲁的	,

粗磨咖啡粉必须能通过8目筛，看起来像粗粒咖啡粉。

[hoʊm] [graʊnd] [biːn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldhʊd] .
home ground bean of our childhood .
家 地面 豆 的 我们的 童年 .

我们童年记忆中家常磨的豆子。

[ðen] ['bɔɪlɪŋ] , ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [eg] , [ˌpɜːrkə'leɪʃn] [ænd; ənd] [fɪl'treɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [traɪd] [ɑːn]
Then boiling , boiling with egg , percolation and filtration must be tried on
然后 沸腾 , 沸腾 和 蛋 , 渗滤 和 过滤 必须 是 尝试 在
[iːtʃ] [baɪ] [prɪ'saɪs] ['meθədz] .
each by precise methods .
每个 经过 精确的 方法 .

然后必须用精确的方法对每种方法进行煮沸、加蛋煮沸、渗滤和过滤。

[ə; eɪ] 40c .
A 40c .
一个 40c .

40美分。

['mokər] - ['dʒɑːvə] ['kɔːfi] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] - ['græmz][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] - [ˌsiː 'siː] .
Mocha - Java coffee may be used with 12 grams of coffee and 240 cc .
摩卡 - Java 咖啡 可能 是 用过的 和 - 克 的 咖啡 和 - cc .
[ʌv; əv]['wɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

摩卡爪哇咖啡可以用12克咖啡粉和240毫升水冲泡。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌpɜːrkə'leɪʃn] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] - ['kjuːbɪk]['sentɪmiːtərz; 'sentəmiːtərz][ʌv; əv]
except in the case of percolation which requires 480 cubic centimeters of
除了 在 这 案件 的 渗滤 哪个 需要 - 立方体 厘米 的
['wɔːtər][fɔːr; fər] - ['græmz][ʌv; əv] ['kɔːfi] .
water for 12 grams of coffee .
水 为了 - 克 的 咖啡 .

唯独渗滤法例外，渗滤法冲泡 12 克咖啡需要 480 立方厘米的水。

[ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [eg] - ['græmz][ʌv; əv] [eg] [waɪt] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
In boiling with egg 10 grams of egg white were added .
在 沸腾 和 蛋 - 克 的 蛋 白色的 是 额外 .

在煮鸡蛋时，加入了10克蛋清。

[ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvənd] [prɪ'saɪsli] .
The infusion must be governed precisely .
这 输液 必须 是 受统治 恰恰 .

输液过程必须精确控制。

['bɔɪlɪŋ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmləs] [waɪt]
Boiling takes place in a seamless white
沸腾 需要 地方 在 一个 无缝的 白色的

煮沸过程在无缝的白色中进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ɪ'næm(ə)l][pɑːt] , [koʊld]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɔːfi] ,
enamel pot , cold water being poured over the coffee ,
搪瓷 锅 , 寒冷的 水 存在 倾倒 超过 这 咖啡 ,

搪瓷壶，冷水正浇在咖啡上，

[ðə; ði] [hoʊl] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪl] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [θriː] ['mɪnɪts] ;
the whole brought to a boil and boiling continued for three minutes ;
这 所有的 带来 到 一个 熬 和 沸腾 持续 为了 三 分钟 ;

将整锅水烧开，沸腾了三分钟；

[ðə; ði] [ɪn'fjuːʒn] [ðen] [stʊd] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] .

the	infusion	then	stood	five	minutes	and	was	ready	.
这	输液	然后	站立	五	分钟	和	曾是	准备好	.

输液静置五分钟后即可使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪnd] [θruː] [tʃiːz] [klɔːθ] .

It	was	strained	through	cheese	cloth	.
它	曾是	紧张	通过	奶酪	布	.

用纱布过滤后即可食用。

[ˌpɜːrkə'leɪʃn] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrkəleɪtər] ,

Percolation	was	carried	out	in	the	usual	manner	with	an	ordinary	percolator	,
渗滤	曾是	携带	出去	在	这	通常	方式	和	一个	普通的	渗滤式咖啡壶	,

渗滤过程按常规方法，使用普通渗滤器进行。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [koʊld][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts]

the	water	being	cold	at	the	start	and	boiling	being	continued	for	five	minutes
这	水	存在	寒冷的	在	这	开始	和	沸腾	存在	持续	为了	五	分钟

.

:

.

开始时水是冷的，然后持续沸腾五分钟。

[ɪn] [fɪl'treɪʃn] [ə; eɪ]['waɪər] ['streɪnər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

In	filtration	a	wire	strainer	was	put	across	the	top	of	the	pot	covered	with
在	过滤	一个	金属丝	滤网	曾是	放	穿过	这	顶部	的	这	锅	涵盖	和

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tenɪs] ['flænl] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [leɪ] .

a	piece	of	tennis	flannel	upon	which	the	coffee	lay	.
一个	片	的	网球	绒布	之上	哪个	这	咖啡	躺	.

过滤时，将金属丝滤网放在壶口，壶口盖上一块网球绒布，咖啡就放在这块绒布上。

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [pɔːd] [θruː] [wʌns] .

Boiling	water	was	poured	through	once	.
沸腾	水	曾是	倾倒	通过	一次	.

沸水只冲过一次。

[ðə; ði] [bruːz] [wɜːr; wər] ['testɪd] [hɑːt] , [fɔːr; fər] [streŋθ] , ['kʌlər] ,

The	brews	were	tested	hot	,	for	strength	,	color	,
这	酿造	是	测试	热的	,	为了	力量	,	颜色	,

这些啤酒在加热状态下进行了酒精度、色泽等方面的测试。

[ænd; ənd]['fleɪvər][baɪ] ['veriəs] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

and	flavor	by	various	people	who	did	not	know	the	methods	of	preparation	.
和	味道	经过	各种各样的	人们	WHO	做过	不是	知道	这	方法	的	准备	.

以及由不了解制作方法的各色人等调味。

[sɪks] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][spə'sɪfɪk] ['grævɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruː] [baɪ]

Six	degrees	of	strength	were	observed	with	specific	gravities	of	the	brew	by
六	学位	的	力量	是	观察到	和	具体的	重力	的	这	酿造	经过

[test] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] —

test	as	shown	in	the	table	—
测试	作为	所示	在	这	桌子	—

通过测试，观察到六种不同浓度的啤酒，其比重如表所示——

['veri] [wiːk] [wʌn] . - [spə'sɪfɪk] ['grævəti]

Very	weak	1	.	0045	Specific	Gravity
非常	虚弱的	1	.	-	具体的	重力

非常弱，比重 1.0045

[wiːk] [wʌn] . - [spə'sɪfɪk] ['grævəti]

Weak	1	.	0055	Specific	Gravity
虚弱的	1	.	-	具体的	重力

弱 1.0055 比重

['mɑːdərətli] [strɔːŋ] [wʌn] . - [spə'sɪfɪk] ['grævəti]
Moderately strong 1 . 0060 Specific Gravity
中等程度 强的 1 . - 具体的 重力

中等强度 1.0060 比重

['stændərd] [wʌn] . - [spə'sɪfɪk] ['grævəti]
Standard 1 . 0065 Specific Gravity
标准 1 . - 具体的 重力

标准比重 1.0065

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [strɔːŋ] [wʌn] . - [spə'sɪfɪk] ['grævəti]
A little too strong 1 . 0070 Specific Gravity
一个 小的 也 强的 1 . - 具体的 重力

比重略高，1.0070

[mʌtʃ] [tuː] [strɔːŋ] [wʌn] . - [spə'sɪfɪk] ['grævəti]
Much too strong 1 . 0080 Specific Gravity
很多 也 强的 1 . - 具体的 重力

比重1.0080太高了

[ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊld] [bruː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stændərd] ,
The specific gravity was taken on the cold brew and a standard ,
这 具体的 重力 曾是 已采取 在 这 寒冷的 酿造 和 一个 标准 ,

对冷萃咖啡和标准咖啡进行了比重测定。

[wʌn] . - [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [tests] .
1 . 0065 was selected for further tests .
1 . - 曾是 已选 为了 更远 测试 .

选取 1.0065 进行进一步测试。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , ['meθəd] [ʌv; əv] [bruː] ,
The following table indicating condition of coffee , method of brew ,
这 下列的 桌子 表明 状况 的 咖啡 , 方法 的 酿造 ,

下表列出了咖啡的状况、冲泡方法：

[weɪt] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [juːst] [ænd; ənd] [kɔːst] [pər] [kʌp] [ɪz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] —
weight of coffee used and cost per cup is of considerable interest —
重量 的 咖啡 用过的 和 成本 每 杯子 是 的 大量 兴趣 —

咖啡用量和每杯成本都值得关注——

[kən'dɪʃ(ə)n] ['meθəd]
Condition Method
状况 方法

条件法

[ʌv; əv] [ɪn'fjuːʒn] [es] . [dʒiː] . [wʌn] . -
of infusion S . G . 1 . 0065
的 输液 S . G . 1 . -

输液比重 1.0065

[weɪt] ['kɔːfi]
Weight Coffee
重量 咖啡

重量咖啡

['græmz] [kɔːst]
Grams Cost
克 成本

克成本

[pər] [kʌp]
per cup
每 杯子

每杯

[sents]
cents
分

分

['pʌlvəraizd] ['bɔɪlɪŋ] - . - . -
Pulverized **Boiling** **12** **.** **05** **.** **63**
粉碎的 沸腾 - . - . -

粉碎沸腾 12.05 .63

['pʌlvəraizd] ['pɜːkəˌleɪtid] - . - . -
Pulverized **Percolated** **12** **.** **78** **.** **71**
粉碎的 渗滤 - . - . -

粉碎渗滤 12.78 .71

['pʌlvəraizd] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] [eg] - . - [wʌn] . -
Pulverized **Boiled** **with** **egg** **12** **.** **85** **1** **.** **05**
粉碎的 煮沸 和 蛋 - . - 1 . -

粉碎煮鸡蛋 12.85 1.05

['pʌlvəraizd] ['fɪltərd] - . - . -
Pulverized **Filtered** **12** **.** **31** **.** **72**
粉碎的 过滤 - . - . -

粉碎过滤 12.31 .72

['miːdiəm] ['bɔɪlɪŋ] - . - . -
Medium **Boiling** **15** **.** **89** **.** **83**
中等的 沸腾 - . - . -

中等沸点 15.89 .83

['miːdiəm] ['pɜːkəˌleɪtid] - . - [wʌn] . -
Medium **Percolated** **22** **.** **94** **1** **.** **29**
中等的 渗滤 - . - 1 . -

中等渗滤 22.94 1.29

['miːdiəm] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] [eg] - . - [wʌn] . -
Medium **Boiled** **with** **egg** **16** **.** **71** **1** **.** **29**
中等的 煮沸 和 蛋 - . - 1 . -

中等熟度，加鸡蛋 16.71 1.29

['miːdiəm] ['fɪltərd] - . - [wʌn] . -
Medium **Filtered** **30** **.** **00** **1** **.** **73**
中等的 过滤 - . - 1 . -

中等过滤 30.00 1.73

[kɔːrs] ['bɔɪlɪŋ] - . - [wʌn] . -
Coarse **Boiling** **19** **.** **79** **1** **.** **03**
粗 沸腾 - . - 1 . -

粗煮 19.79 1.03

[kɔːrs] ['pɜːkəˌleɪtid] - . - [wʌn] . -
Coarse **Percolated** **27** **.** **52** **1** **.** **54**
粗 渗滤 - . - 1 . -

粗渗滤液 27.52 1.54

[kɔːrs] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ] [eg] - . - [wʌn] . -
Coarse **Boiled** **with** **egg** **21** **.** **27** **1** **.** **56**
粗 煮沸 和 蛋 - . - 1 . -

粗煮鸡蛋 21.27 1.56

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpærənt] [ðæt] [ˈpʌlvəraɪzɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈgraɪndɪŋ] .

Hence	**it**	**is**	**apparent**	**that**	**pulverizing**	**is**	**the**	**most**	**efficient**	**method**	**of**	**grinding**	**.**
因此	它	是	明显	那	粉碎	是	这	最多	高效的	方法	的	研磨	.

因此很明显，粉碎是最有效的研磨方法。

[ðə; ði] [best] [bruː] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [fɪlˈtreɪʃn] .

The	**best**	**brew**	**is**	**made**	**by**	**filtration**	**.**
这	最好的	酿造	是	制成	经过	过滤	.

最好的啤酒是用过滤法酿造的。

[ˈbɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [eg] [ɪz] [ˈsekənd] [best] [waɪl] [pleɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɜːrkəˈleɪʃn] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

Boiling	**with**	**egg**	**is**	**second**	**best**	**while**	**plain**	**boiling**	**and**	**percolation**	**are**	**the**
沸腾	和	蛋	是	第二	最好的	尽管	清楚的	沸腾	和	渗滤	是	这

[ˈpuːrɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

poorest	**of**	**all**	**.**
最贫困	的	全部	.

加鸡蛋煮水是第二好的选择，而单纯煮水和渗滤法则是最差的。

[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

In	**general**	**,**
在	一般的	,

一般来说，

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bruː] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blend] [ænd; ənd]

strength	**and**	**color**	**of**	**the**	**brew**	**are**	**quite**	**independent**	**of**	**the**	**blend**	**and**
力量	和	颜色	的	这	酿造	是	相当	独立的	的	这	混合	和

[praɪs] [bʌt; bət] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [graɪnd] .

price	**but**	**depend**	**upon**	**the**	**grind**	**.**
价格	但	依赖	之上	这	研磨	.

咖啡的浓度和颜色与原料配比和价格无关，而取决于研磨程度。

[ðə; ði] [ˈfleɪvər] , [haʊˈevər] , [ˈveriz] [ˈmɑːrkɪdli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [brænd] [ænd; ənd] [praɪs] .

The	**flavor**	**,**	**however**	**,**	**varies**	**markedly**	**with**	**the**	**coffee**	**brand**	**and**	**price**	**.**
这	味道	,	然而	,	变化	明显地	和	这	咖啡	品牌	和	价格	.

然而，咖啡的口味会因咖啡品牌和价格的不同而有显著差异。

[ˈdʒɑːvə] , [sʊˈmɑːtrə] [ænd; ənd] [ˌboʊgəˈtɑː] [gɪv] [ˈwikər] [ɪnfˈjuːʒnz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

Java	**,**	**Sumatra**	**and**	**Bogota**	**give**	**weaker**	**infusions**	**under**	**the**	**same**	**conditions**
Java	,	苏门答腊	和	波哥大	给	较弱	输液	在下面	这	相同的	状况

[ðæn; ðən] [duː] [ˈmokər] [ænd; ənd] [ˈsaːntuːs] .

than	**do**	**Mocha**	**and**	**Santos**	**.**
比	做	摩卡	和	桑托斯	.

在相同条件下，爪哇、苏门答腊和波哥大咖啡的冲泡效果比摩卡和桑托斯咖啡要弱。

[ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər] [ˈfleɪvər] [stʊd] — [ˈdʒɑːvə] , [sʊˈmɑːtrə] , [ˈsaːntuːs] , [ˌboʊgəˈtɑː]

The	**order**	**of**	**preference**	**for**	**flavor**	**stood**	**—**	**Java**	**,**	**Sumatra**	**,**	**Santos**	**,**	**Bogota**
这	命令	的	偏爱	为了	味道	站立	—	Java	,	苏门答腊	,	桑托斯	,	波哥大

[ænd; ənd] [ˈmokər] .

and	**Mocha**	**.**
和	摩卡	.

口味偏好顺序保持不变——爪哇、苏门答腊、桑托斯、波哥大和摩卡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˈkɔːfi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ˈgraɪndɪŋ] [geɪv]

It	**was**	**also**	**observed**	**that**	**coffee**	**which**	**had**	**stood**	**long**	**after**	**grinding**	**gave**
它	曾是	还	观察到	那	咖啡	哪个	有	站立	长的	后	研磨	给予

[æn; ən] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [spəˈsɪfɪk] [ˈgrævəti] [ænd; ənd] [hens] [ʌv; əv] [ɪmˈperd] [streŋθ] .

an	**infusion**	**of**	**a**	**lower**	**specific**	**gravity**	**and**	**hence**	**of**	**impaired**	**strength**	**.**
一个	输液	的	一个	降低	具体的	重力	和	因此	的	受损	力量	.

人们还观察到，研磨后放置时间过长的咖啡，冲泡出的咖啡比重较低，因此浓度也较低。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kri:m] [tu:; tə] ['kɔ:fi] [ɪz][nɑ:t] [wel] [ˌʌndər'stʊd] .

The	effect	of	adding	sugar	and	cream	to	coffee	is	not	well	understood	.
这	影响	的	添加	糖	和	奶油	到	咖啡	是	不是	出色地	理解	.

咖啡中加入糖和奶油会产生什么影响，目前尚不清楚。

[sʌm; səm] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ðə; ði][fæt][ʌv; əv] [kri:m] [ænd; ənd][ðə; ði][fæts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fi] [bi:n] [fɔ:rm]

Some	assert	that	the	fat	of	cream	and	the	fats	of	the	coffee	bean	form
一些	断言	那	这	胖的	的	奶油	和	这	脂肪	的	这	咖啡	豆	形式

[ˌɪndɪ'dʒestəbl] ['kɔmpaundz] ,

indigestible	compounds	,
难以消化的	化合物	,

有人声称，奶油中的脂肪和咖啡豆中的脂肪会形成难以消化的化合物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['evɪdəns] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] .

but	there	is	scarcely	sufficient	experimental	evidence	to	justify	this	.
但	那里	是	几乎	充足的	实验	证据	到	证明合法	这	.

但几乎没有足够的实验证据来证明这一点。

[ðə; ði] ['tænɪn] ['kɔmpaundz] [ɪn] ['kɔ:fi] [ɑ:r; ər] [ə'pærəntli] [nɑ:t] [pri'sipiteitid] , [æz; əz][hæz; həz]

The	tannin	compounds	in	coffee	are	apparently	not	precipitated	,	as	has
这	单宁	化合物	在	咖啡	是	显然	不是	沉淀	,	作为	有

['fri:kwəntli] [bɪn] ['steɪtɪd] ,

frequently	been	stated	,
频繁地	到过	声明	,

咖啡中的单宁化合物显然不会像人们经常说的那样沉淀下来。

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kri:m] .

by	the	addition	of	sugar	and	cream	.
经过	这	添加	的	糖	和	奶油	.

加入糖和奶油。

['testɪŋ] [ə; eɪ]['sɛntrɪˌfju:dʒd] [kri:m] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ['kɔ:fi] [geɪv] [noʊ] [ə'pri:ʃəb(ə)l] ['evɪdəns]

Testing	a	centrifuged	cream	from	a	beverage	coffee	gave	no	appreciable	evidence
测试	一个	离心	奶油	从	一个	饮料	咖啡	给予	不	值得赞赏	证据

[ʌv; əv] ['tænɪn] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɔ:fi] [ɪn'fju:ʒn] [geɪv] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ['pɑ:zətɪv] [tests] [fɔ:r; fər]

of	tannin	while	the	remaining	coffee	infusion	gave	the	normal	positive	tests	for
的	单宁	尽管	这	其余的	咖啡	输液	给予	这	普通的	积极的	测试	为了

['tænɪn] .

tannin	.
单宁	.

对一杯咖啡的离心奶油进行测试，未发现明显的单宁证据，而剩余的咖啡浸液则显示出正常的单宁阳性测试结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [tru:] , [haʊ'evər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [blæk] ['kɔ:fi] [wɪ'ðaʊt]

It	is	certainly	true	,	however	,	according	to	one	authority	that	black	coffee	without
它	是	当然	真的	,	然而	,	根据	到	一	权威	那	黑色的	咖啡	没有

['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sʌbstənsiz] ,

any	additional	substances	,
任何	额外的	物质	,

然而，根据一位权威人士的说法，不添加任何其他物质的黑咖啡确实如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

with	the	possible	exception	of	a	portion	of	sugar	,	is	the	most	beneficial
和	这	可能的	例外	的	一个	部分	的	糖	,	是	这	最多	有利

[fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] .

form	of	the	beverage	.
形式	的	这	饮料	.

除了可能含有少量糖分外，这种饮料是最有益的形式。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['ɑːbviəs]	['prɪntɪŋ]	['erərz]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['pɑːrʃəli]	['prɪntɪd]	['letərz]	[ænd; ənd]	[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	,	[wɜːr; wər]
Obvious	**printing**	**errors**	**,**	**such**	**as**	**partially**	**printed**	**letters**	**and**	**punctuation**	**,**	**were**
明显的	印刷	错误	,	这样的	作为	部分	打印	信件	和	标点	,	是

[kə'rektɪd]	.
corrected	**.**
已更正	.

明显的印刷错误，例如部分印刷的字母和标点符号，都已更正。

[θriː]	[mɪs'speld]	[wɜːrdz]	[wɜːr; wər]	[kə'rektɪd]	.
Three	**misspelled**	**words**	**were**	**corrected**	**.**
三	拼写错误	字	是	已更正	.

三个拼写错误的单词已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神